

**NASTAVNI PLAN I PROGRAM ODSJEKA ZA ARAPSKI  
JEZIK I KNJIŽEVNOST**

**PRVI CIKLUS STUDIJA**

Zenica, januar 2012.

## **UVODNE NAZNAKE**

Pokretanje Odsjeka za arapski jezik i književnost na Islamskom pedagoškom fakultetu Univerziteta u Zenici predstavlja naučno utemeljen i kvalitetno osmišljen odgovor ove institucije na potrebe profiliranja profesora arapskog jezika koje proizilaze iz postojeće Koncepcije devetogodišnjeg obrazovanja i Okvirnog nastavnog plana i programa FBiH, prema kojem se učenje arapskog jezika, shodno opcionom kriteriju, predviđa od trećeg, odnosno šestog razreda.

### **Osnovna načela i polazišta u izradi Nastavnog plana i programa**

Nastavni plan i program za I. ciklus (dodiplomskog) studija na Odsjeku za arapski jezik i književnost, rađen je na uvažavanju univerzalnih principa savremenog profiliranja nastavničkog i prevoditeljskog kadra, potreba projeciranih osavremenjenim nastavnim planovima i programima za predškolsko, osnovno i srednješkolsko obrazovanje, te iskustava srodnih visokoškolskih institucija iz Bosne i Hercegovine i inostranstva, a naročito na uvažavanju osnovnih načela Bolonjske deklaracije, što se posebno odnosi na:

- afirmiranje novog evropskog modela studija, uporedivih kriterija i metodologija;
- prihvatanje sistema zasnovanog na tri obrazovna ciklusa, dodiplomskog, diplomskog/magistarskog i postdiplomskog/doktorskog studija;
- uvođenje ECTS sistema kao prikladnog sredstva u afirmiranju najšire razmijene studenata;
- afirmiranje mobilnosti studenata, nastavnika, istraživača, administrativnog osoblja;
- afirmiranje evropske i svjetske saradnje u osiguravanju kvaliteta;
- afirmiranje sistema lahko prepoznatljivih i usporedivih akademskih stupnjeva i uvođenje *supplementa* diplomi.

Kod izrade programa Odsjeka naročito su istaknuta načela:

- jedinstvo modela svih studija u okviru bosanskohercegovačkih studija, tj. jedinstvenim trajanjem svih ciklusa studija (4+1+3 ili 3+2+3);
- načelo izbornosti ili modularnosti; studentima se nastoji ponuditi mogućnost da biraju neke module i tako sami učestvuju u oblikovanju svog studija;
- princip jednosemestralnosti kod koncipiranja modula;
- organiziranja studija u tri bodovne skupine, i to: u dvije bodovne skupine predmeta organizirane nastave (obavezni i izborni moduli) i treće bodovne skupine nastavnih i izvannastavnih naučnih aktivnosti;
- načelo savremenosti i odgovaranja na aktuelne odgojnoobrazovne potrebe u BiH, naročito u domenu sveobuhvatnih jezičkih profiliranja;
- načelo posebnosti bosanskohercegovačke kulturne tradicije i naslijeda i njihovog kompatibilnog spoja sa kulturnom tradicijom Bliskog i Srednjeg orijenta;
- načelo potrebe spoja tradicionalnog i savremenog u cilju kvalitetnog i sveobuhvatnog odgovora na savremene standarde u obrazovanju.

### **Uskladivanje sa ECTS-om**

Kao članica Univerziteta u Zenici, Islamski pedagoški fakultet je preuzeo obavezu da svoje studijske programe uskladi s Evropskim sistemom prenosa bodova, tzv., *European Credit Transfer System* (ECTS), prema kojem se, jednom godinom studija, u pravilu stiče 60 ECTS bodova, odnosno, semestralno 30 ECTS bodova.

Završavanjem prvog ciklusa četverogodišnjih (dodiplomskih) studija na Odsjeku za arapski jezik i književnost, studenti stiču 240 ECTS kredita, čime se ide u susret

uspostavljanja vertikalnog sistema prohodnosti kroz sva tri ciklusa, koji su utvrđeni bolonjskim procesom (4 + 1 + 3).

### **Opis i reference studija**

I. (prvi, dodiplomski) ciklus studija na Odsjeku za arapski jezik i književnost traje četiri godine, odnosno osam semestara i koncipiran je kao redovan i vanredan.

Da bi završili dodiplomski studij i stekli diplome i stručna zvanja, studenti moraju prikupiti 240 ECTS kredita (30 po semestru, odnosno 60 po godini studija).

Tokom školske godine, studij traje trideset sedmica. Polaganje ispita organizirano je u tri ispitna roka: januarsko-februarskom, junsко-julskom i septembarskom, a primjenjuje se i kontinuirano praćenje napredovanje studenata u skladu sa ECTS sistemom.

U programu studija predmeti su ravnomjerno, logički i hronološki raspoređeni po godinama studija tako da obezbeđuju postupno usvajanje znanja, od elementarnih na nižim godinama studija, do visoko stručnih na višim godinama studija.

Na svakoj studijskoj grupi predmeti su organizirani kao obavezni (stručni) i izborni, a također su predviđene izrade seminara, semestralnih radova, pedagoško-didaktičke aktivnosti i završni rad.

Na Odsjek za arapski jezik i književnost upisuju se kandidati koji su završili srednju školu četverogodišnjeg trajanja. Kandidati polažu i prijemni ispit koji se organizira u skladu sa Pravilima Fakulteta.

### **Ciljevi studija, kompetencije i sposobnosti studenata**

Cilj dodiplomskog studija na Odsjeku za arapski jezik i književnost jeste omogućiti upisanim studentima sticanje dobre osnove znanja i vještina koji će im pomoći da razviju solidno teorijsko, kritičko, historijsko i kulturno, a posebno, metodičko i praktično razumijevanje arapskog jezika, te književno-kulturnih tradicija nastalih na prostorima upotrebe ovog jezika.

Na studiju arapskog jezika i književnosti studenti stiču sljedeće stručne i specijalističke kompetencije:

- jezičnu kompetenciju u arapskom jeziku na C1-C2 nivou prema Evropskim referentnim stupnjevima,
- temeljna znanja o savremenim lingvističkim disciplinama,
- temeljna znanja o teorijama i tehnikama pismenog i usmenog prevodenja,
- poznavanje kulture zemalja arapskog govornog područja (geografskih, kulturno-historijskih, društveno-političkih, privrednih i drugih aspekata),
- poznavanje književno-znanstvene terminologije i metodologije,
- poznavanje teorijskih temelja učenja i poučavanja estranog i drugog jezika, odnosno lingvističkih i kognitivnih teorija na kojima oni počivaju;
- poznavanje temeljnih didaktičkih načela, te metoda i postupaka poučavanja arapskog jezika s dijahronijskog i sinhronijskog stajališta;
- poznavanje tehnika istraživačkog rada s obzirom na proces učenja i poučavanja arapskog kao estranog jezika.

Studenti stiču sljedeće sposobnosti:

- sposobnost lingvističke analize strukture i upotrebe jezika,
- sposobnost primjene različitih metoda u pismenom i usmenom stučnom prevodenju,
- sposobnost individualne interpretacije književnog djela,
- sposobnost primjene interkulturnog pristupa u uporedbnim analizama kulturnih, privrednih, povijesnih i političkih veza između Bosne i Hercegovine i zemalja

arapskog govornog područja,

- sposobnost planiranja, izvođenja i kritičkog promišljanja procesa učenja i poučavanja arapskog kao stranog jezika,
- sposobnost upotrebe strategija učenja i poučavanja jezičnih znanja i vještina,
- sposobnost upotrebe informatičkih i komunikacijskih tehnologija,
- sposobnost primjene tehnika znanstvenoga i istraživačkog rada.

#### **Stručni naziv ili stepen koji se stiče završetkom studija**

Završetkom dodiplomskog četverogodišnjeg studija na Odsjeku za arapski jezik i književnost na Islamskom pedagoškom fakultetu u Zenici, sudenti stiču zvanje *DIPLOMIRANI PROFESOR ARAPSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI*

## **SEMESTRALNA PREDMETNO-PLANSKA STRUKTURA**

## I SEMESTAR

Šifra	SEMESTAR I	P	V	S	Pr	$\Sigma$
07K36-020	Fonetika i fonologija arapskog jezika sa uvodom u morfologiju	2	3			5
07K36-021	Historija arapskog jezika	2	1	1		4
04K04-175	Opća pedagogija	2	2		1	5
04K03-342	Bosanski jezik	2	2			4
07K36-034	Savremeni arapski jezik I		5			5
	Izborni predmet	2	1	1		4
<b>UKUPNO</b>		<b>10</b>	<b>14</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>27</b>

Šifra	Izborni predmeti	P	V	S	$\Sigma$
07K34-064	Kultura i umjetnost Bliskog i Srednjeg istoka	2	1	1	4
07K35-040	Vjera i život	2	1	1	4

### ECTS KREDITI

Šifra	SEMESTAR I	P	V	S	K	Pr	Priprema		$\Sigma$
							P	U	
07K36-020	Fonetika i fonologija arapskog jezika sa uvodom u morfologiju	1	1,5	-	0,5		2	1	6
07K36-021	Historija arapskog jezika	1	0,5	0,5	0,5		1	1	4,5
04K04-175	Opća pedagogija	1	1		0,5	0,5	1	1	5
04K03-342	Bosanski jezik	1	1		0,5		1	1	4,5
07K36-034	Savremeni arapski jezik I		2,5		0,5		1	1,5	5,5
	Izborni predmet	1	0,5	0,5	0,5		1	1	4,5
<b>UKUPNO</b>		<b>5</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>0,5</b>	<b>7</b>	<b>6,5</b>	<b>30</b>

**P** – predavanja, **V** – vježbe, **S** – seminarski rad, projekti..., **K** – konsultacije, **Pr** – praksa, Priprema: **P** – pismeni ispit, **U** – usmeni ispit,  **$\Sigma$**  - ukupno

## II SEMESTAR

Šifra	SEMESTAR II	P	V	S	Pr	$\Sigma$
07K36-028	Morfosintaksa arapskog jezika I	2	3			5
07K36-053	Uvod u orijentalnu filologiju	2	1	1		4
04K04-176	Školska pedagogija	2	2		1	5
04K03-343	Uvod u opću lingvistiku	2	1			3
07K36-036	Savremeni arapski jezik II		5			5
	Izborni predmet	2	2			4
<b>UKUPNO</b>		<b>10</b>	<b>14</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>26</b>

Šifra	Izborni predmeti	P	V	S	$\Sigma$
07K36-049	Tradicijski izvori arapske lingvistike I	2	2		4
07K36-022	Jezik i religija	2	2		4

### ECTS KREDITI

Šifra	SEMESTAR II	P	V	S	K	Pr	Priprema		$\Sigma$
							P	U	
07K36-028	Morfosintaksa arapskog jezika I	1	1,5	-	0,5		2	1	6
07K36-053	Uvod u orijentalnu filologiju	1	0,5	0,5	0,5		1	1	4,5
04K04-176	Školska pedagogija	1	1	-	0,5	0,5	1	1	5
04K03-343	Uvod u opću lingvistiku	1	0,5	-	0,5		1	1	4
07K36-036	Savremeni arapski jezik II		2,5	-	0,5		1,5	1,5	6
	Izborni predmet	1	1	-	0,5		1	1	4,5
<b>UKUPNO</b>		<b>5</b>	<b>7</b>	<b>0,5</b>	<b>3</b>	<b>0,5</b>	<b>7,5</b>	<b>6,5</b>	<b>30</b>

**P** – predavanja, **V** – vježbe, **S** – seminarski rad, projekti..., **K** – konsultacije, **Pr** – praksa, Priprema:  
**P** – pismeni ispit, **U** – usmeni ispit,  **$\Sigma$**  - ukupno

### III SEMESTAR

Šifra	SEMESTAR III	P	V	S	Pr	$\Sigma$
07K36-029	Morfosintaksa arapskog jezika II	2	3			5
07K36-054	Uvod u arapsku književnost	2	2			4
07K34-065	Kulturna historija Arapa	2	1	1		4
04K04-177	Psihologija odgoja i obrazovanja	2	2			4
07K36-037	Savremeni arapski jezik III		5			5
	Izborni predmet	2	2			4
<b>UKUPNO</b>		<b>10</b>	<b>15</b>	<b>1</b>		<b>26</b>

Šifra	Izborni predmeti	P	V	S	$\Sigma$
07K36-050	Tradicijski izvori arapske lingvistike II	2	2		4
07K36-016	Alhamijado književnost	2	2		4

#### ECTS KREDITI

Šifra	SEMESTAR III	P	V	S	K	Pr	Priprema		$\Sigma$
							P	U	
07K36-029	Morfosintaksa arapskog jezika II	1	1,5	-	0,5		1,5	1	5,5
07K36-054	Uvod u arapsku književnost	1	1	-	0,5		1,5	1	5
07K34-065	Kulturna historija Arapa	1	0,5	0,5	0,5		1	1	4,5
04K04-177	Psihologija odgoja i obrazovanja	1	1	-	0,5		1	1	4,5
07K36-037	Savremeni arapski jezik III		2,5	-	0,5		1	2	6
	Izborni predmet	1	1	-	0,5		1	1	4,5
<b>UKUPNO</b>		<b>5</b>	<b>7,5</b>	<b>0,5</b>	<b>3</b>		<b>7</b>	<b>7</b>	<b>30</b>

**P** – predavanja, **V** – vježbe, **S** – seminarski rad, projekti..., **K** – konsultacije, **Pr** – praksa, Priprema:  
**P** – pismeni ispit, **U** – usmeni ispit,  **$\Sigma$**  - ukupno

## IV SEMESTAR

<b>Šifra</b>	<b>SEMESTAR IV</b>	<b>P</b>	<b>V</b>	<b>S</b>	<b>Pr</b>	<b>Σ</b>
07K360-10	Uvod u sintaksu arapskog jezika	2	3			5
07K360-38	Savremena arapska književnost	2	2	1		5
07K360-24	Književno naslijede u BiH na orijentalnim jezicima	2	1	1		4
07K34-066	Svijet islama: jedinstvo u raznolikosti	2	1	1		4
07K36040	Savremeni arapski jezik IV		5			5
	Strani jezik I	2	2			4
<b>UKUPNO</b>		<b>10</b>	<b>14</b>	<b>3</b>		<b>27</b>

<b>Šifra</b>	<b>STRANI JEZIK I</b>	<b>P</b>	<b>V</b>	<b>S</b>	<b>Σ</b>
04K03-344	Engleski jezik I	2	2		4
04K03-345	Njemački jezik I	2	2		4
07K36-034	Perzijski jezik I	2	2		4

### ECTS KREDITI

<b>Šifra</b>	<b>SEMESTAR IV</b>	<b>P</b>	<b>V</b>	<b>S</b>	<b>K</b>	<b>Pr</b>	<b>Priprema</b>	<b>Σ</b>	
							<b>P</b>		
07K36-010	Uvod u sintaksu arapskog jezika	1	1,5	-	0,5		1,5	1	5,5
07K36-038	Savremena arapska književnost	1	1	0,5	0,5		1,5	1	5,5
07K36-024	Književno naslijede u BiH na orijentalnim jezicima	1	0,5	0,5	0,5		1	1	4,5
07K34-066	Svijet islama: jedinstvo u raznolikosti	1	0,5	0,5	0,5		1	1	4,5
07K36-040	Savremeni arapski jezik IV		2,5		0,5		1	1,5	5,5
	Strani jezik I	1	1		0,5		1	1	4,5
<b>UKUPNO</b>		<b>5</b>	<b>7</b>	<b>1,5</b>	<b>3</b>		<b>7</b>	<b>6,5</b>	<b>30</b>

**P** – predavanja, **V** – vježbe, **S** – seminarski rad, projekti..., **K** – konsultacije, **Pr** – praksa, Priprema:  
**P** – pismeni ispit, **U** – usmeni ispit, **Σ** - ukupno

## V SEMESTAR

Šifra	SEMESTAR V	P	V	S	Pr	Σ
07K36-041	Sintaksa složene rečenice u arapskom jeziku I	2	2			4
07K36-017	Arapska stilistika i metrika	2	2			4
04K04-178	Didaktika	2	2		1•	5
07K36-042	Savremeni arapski jezik V		5			5
	Strani jezik II	2	2			4
	Izborni predmet	2	1	1		4
<b>UKUPNO</b>		<b>10</b>	<b>14</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>26</b>

- pedagoško-didaktička praksa u osnovnoj/srednjoj školi

Šifra	STRANI JEZIK II	P	V	S	Σ
04K03-346	Engleski jezik II	2	2		4
04K03-347	Njemački jezik II	2	2		4
07K36-035	Perzijski jezik II	2	2		4

Šifra	Izborni predmeti	P	V	S	Σ
07K34-067	Orijentalno-islamsko naslijeđe u BiH	2	1	1	4
07K36-018	Arapska poezija	2	2		4

### ECTS KREDITI

Šifra	SEMESTAR V	P	V	S	K	Pr	Priprema		Σ
							P	U	
07K36-041	Sintaksa složene rečenice u arapskom jeziku I	1	1	-	0,5		2	1	5,5
07K36-017	Arapska stilistika i metrika	1	1	-	0,5		1,5	1	5
04K04-178	Didaktika	1	1		0,5	0,5	1	1	5
07K36-042	Savremeni arapski jezik V		2,5		0,5		1	1,5	5,5
	Strani jezik II	1	1		0,5		1	1	4,5
	Izborni predmet	1	0,5	0,5	0,5		1	1	4,5
<b>UKUPNO</b>		<b>5</b>	<b>7</b>	<b>0,5</b>	<b>3</b>	<b>0,5</b>	<b>7,5</b>	<b>6,5</b>	<b>30</b>

**P** – predavanja, **V** – vježbe, **S** – seminarski rad, projekti..., **K** – konsultacije, **Pr** – praksa,  
Priprema: **P** – pismeni ispit, **U** – usmeni ispit, **Σ** - ukupno

## VI SEMESTAR

Šifra	SEMESTAR VI	P	V	S	Pr	$\Sigma$
07K36-043	Sintaksa složene rečenice u arapskom jeziku II	2	2			4
07K36-027	Lingvostilistika Qur ana	2	2			4
07K36-055	Uvod u teoriju prevodenja	2	2			4
07K36-030	Metodika nastave arapskog jezika u predškolskoj dobi	2	2		2*	6
07K36-044	Savremeni arapski jezik VI		5			5
	Izborni predmet	2	1	1		4
<b>UKUPNO</b>		<b>10</b>	<b>14</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>27</b>

\* metodička praksa u predškolskoj obrazovnoj ustanovi

Šifra	Izborni predmeti	P	V	S	$\Sigma$
04K04-179	Pedagogija cjeloživotnog učenja	2	2		4
07K34-068	Orijentalizam	2	1	1	4

### ECTS KREDITI

Šifra	SEMESTAR VI	P	V	S	K	Pr	Priprema		$\Sigma$
							P	U	
07K36-043	Sintaksa složene rečenice u arapskom jeziku II	1	1	-	0,5		1,5	1	5
07K36-027	Lingvostilistika Qur ana	1	1	-	0,5		1,5	1	5
07K36-055	Uvod u teoriju prevodenja	1	1	-	0,5		1	1	4,5
07K36-030	Metodika nastave arapskog jezika u predškolskoj dobi	1	1		0,5	1	1	1,5	6
07K36-044	Savremeni arapski jezik VI		2,5		0,5		1	1	5
	Izborni predmet	1	1		0,5		1	1	4,5
<b>UKUPNO</b>		<b>5</b>	<b>7,5</b>		<b>3</b>	<b>1</b>	<b>7</b>	<b>6,5</b>	<b>30</b>

**P** – predavanja, **V** – vježbe, **S** – seminarski rad, projekti..., **K** – konsultacije, **Pr** – praksa, Priprema:  
**P** – pismeni ispit, **U** – usmeni ispit,  **$\Sigma$**  - ukupno

## VII SEMESTAR

Šifra	SEMESTAR VII	P	V	S	Pr	$\Sigma$
07K36-019	Arapska leksikologija i leksikografija	2	2	1		5
07K36-051	Tehnike u pismenom prevodenju	2	3			5
07K36-031	Metodika nastave arapskog jezika u osnovnoj i srednjoj školi	2	2		2*	6
07K36-025	Klasični arapski tekstovi	1	3			4
07K36-045	Savremeni arapski jezik VII		5			5
<b>UKUPNO</b>		<b>7</b>	<b>15</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>25</b>

\* metodička praksa u osnovnoj/srednjoj školi

### ECTS KREDITI

Šifra	SEMESTAR VII	P	V	S	K	Pr	Priprema		$\Sigma$
							P	U	
07K36-019	Arapska leksikologija i leksikografija	1	1	0,5	0,5		1	2	6
07K36-051	Tehnike u pismenom prevodenju	1	1,5	-	0,5		1,5	1,5	6
07K36-031	Metodika nastave arapskog jezika u osnovnoj i srednjoj školi	1	1		0,5	1	1,5	2	7
07K36-025	Klasični arapski tekstovi	0,5	1,5		0,5		1	2	5,5
07K36-045	Savremeni arapski jezik VII		2,5		0,5		1	1,5	5,5
<b>UKUPNO</b>		<b>3,5</b>	<b>7,5</b>	<b>0,5</b>	<b>2,5</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>30</b>

**P** – predavanja, **V** – vježbe, **S** – seminarski rad, projekti..., **K** – konsultacije, **Pr** – praksa, Priprema:

**P** – pismeni ispit, **U** – usmeni ispit,  **$\Sigma$**  - ukupno

## VIII SEMESTAR

Šifra	SEMESTAR VIII	P	V	S	Pr	Σ
07K36-026	Kontrastivna analiza sintaksičkih struktura savremenog arapskog i BHS jezika	2	2			4
07K36-052	Tehnike u usmenom prevodenju	2	3			5
07K36-046	Savremene metode u nastavi arapskog jezika	2	2		2*	6
07K36-047	Savremeni arapski jezik VIII		5			5
	Izborni predmet	1	3			4
	Završni rad			2		2
	<b>UKUPNO</b>	<b>7</b>	<b>16</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>26</b>

\* metodička praksa u osnovnoj/srednjoj školi

Šifra	Izborni predmet	P	V	S	Σ
04K03-348	Komunikacijske vještine	1	3		4
07K36-048	Stručno prevodenje	1	3		4

### ECTS KREDITI

Šifra	SEMESTAR VIII	P	V	S	K	Pr	Priprema		Σ
							P	U	
07K36-026	Kontrastivna analiza sintaksičkih struktura savremenog arapskog i BHS jezika	1	1	-	0,5		1	1	4,5
07K36-052	Tehnike u usmenom prevodenju	1	1,5	-	0,5		1	1	5
07K36-046	Savremene metode u nastavi arapskog jezika	1	1		0,5	1	1	1,5	6
07K36-047	Savremeni arapski jezik VIII		2,5		0,5		1	1	5
	Izborni predmet	0,5	1,5		0,5		1	1	4,5
	Završni rad			1	0,5		2,5	1	5
	<b>UKUPNO</b>	<b>3,5</b>	<b>7,5</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>7,5</b>	<b>6,5</b>	<b>30</b>

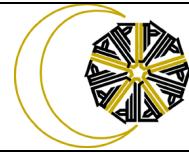
**P** – predavanja, **V** – vježbe, **S** – seminarski rad, projekti..., **K** – konsultacije, **Pr** – praksa,  
Priprema: **P** – pismeni ispit, **U** – usmeni ispit, **Σ** - ukupno

## **NASTAVNI PROGRAM**

## I SEMESTAR



UNIVERZITET U ZENICI  
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET U ZENICI  
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv modula: <b>FONETIKA I FONOLOGIJA ARAPSKOG JEZIKA SA UVODOM U MORFOLOGIJU</b>		Šifra modula: 07K36-020
Nivo: I ciklus	Godina: I	Semestar: I
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2P + 3V	Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Mejra Softić	Konsultacije:	E-mail: mejra1967@gmail.com
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Berina Mehic	Konsultacije:	E-mail: jmidho@gmail.com

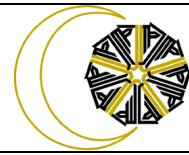
<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznavanje sa ortografskim sistemom arapskog jezika uz usvajanje njegovih fonetsko-fonoloških zakonitosti i osnova arapske morfologije kao osnovnom prepostavkom za ospobljavanje studenata za raspoznavanje i razumijevanje jednostavnijih tekstova i razmjenu kraćih pismenih i usmenih poruka u okviru programske tematike i jezičkog gradiva (sticanje jezičkih kompetencija).
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- pravilna primjena ortografske norme arapskog jezika - poznavanje fonetsko- fonoloških zakonitosti -poznavanje temeljnih zakonitosti arapske morfologije, gramatičkih kategorija imena, glagola i partikula te njihovo situiranje i primjena u okviru jednostavnijih rečenica i kraćih vezanih tekstova -sposobnost razvijanja i održavanja komunikacije u okviru jednostavnijih zadanih tema i obrađenih gramatičkih jedinica
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Pojam i predmet istraživanja fonetike i fonologije; njihov razvoj, značaj, posebno mjesto i uloga u arapskom jezikoslovju,doprinos klasičnih arapskoh filologa
	Pojam glasa, fonema, grafema; artikulaciona i akustička fonetika; kriteriji podjele glasova
	Ortografska norma arapskog jezika; pravila pisanja i artikulaciono-akustička obilježja arapskog konsonantsko-vokalskog sistema; transliteracija
	Glasovne varijante: fon – fonem –alofon; specifičnosti arapske grafije: određeni član i asimilacija, wasla, nunacija, pravopis
	Zakonitosti i vrste arapskog sloga, prozodijski sistem: naglasak, intonacija, ritam, pauzalna forma;
	Asimilacija i disimilacija
	Predmet izučavanja morfologije; pojам korijena, osnove, afiksa i paradigm u arapskom jeziku
	Kategorizacija riječi: ime, glagol, partikula; podjela i osnovna obilježja
	Morfološke kategorije imena: rod, broj, padež; imenice ženskog roda
	Dvojina, pravilna i nepravilna množina
	Potpuna i nepotpuna deklinacija, nepromjenljiva imena
	Kombiniranje imena i zakonitost kongruiranja: atributivne sintagme, prosta imenska rečenica, prijedložne sintagme
	Prosta i složena genitivna veza
	Pomoći glagoli <i>kāna i lejse</i> . Iskazivanje glagola <i>imati</i>
	Prosta glagolska vremena i pravila glagolske rečenice: perfekt, prezent, futur
	Rekapitulacija gradiva

## 2. NASTAVA/OCJENJVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	80 % 10 % 10 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/praksa/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 15 50 30
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- na arapskom jeziku pisati kraće dijaloge i priče na odabranu temu</li> <li>- sa arapskog jezika prevesti kraću priču ili slikovnicu</li> </ul> <p>Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.</p>	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Al-‘Atīrī, Ahmad, <i>Al-Muṭīd fī al-luga al-‘arabiyya</i>, Az-Zawiyya, 2006.</li> <li>- Janković, Srđan, <i>Arapski izgovor sa osnovama arapskog pisma</i>, Sarajevo, 1987.</li> <li>- Mizyān, ‘Alī, ‘Ilm al-‘swāt, Az-Zawiyya, 2003.</li> <li>- Muftić, T., <i>Gramatika arapskoga jezika</i>, Sarajevo, 1998.</li> <li>- Mus‘id, Ziyād, <i>Aš-Šaftī fī al-‘imlā</i>, Al-Kartum, 2008.</li> <li>- Softić, Mejra, <i>Vasla i nunacija kao ortografsko-morfološki specifikumi arapskog književnog jezika</i>, Zenica, 2009.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ’Anīs, ’Ibrāhīm: <i>al-‘Aswāt al-‘arabiyya</i>, al-Qāhira, 1961.</li> <li>- Al-Ğabūrī, Suhayla: <i>’Asl al-katt al-‘arabī</i>, Bağdād, 1977.</li> <li>- Hasan-al-‘Anī, Selmān: <i>at-Taṣkīl as-sawtī fī al-luḡa al-‘arabiyya</i>, Ġidda, 1983.</li> <li>- Haywood, J. A., N.H. M., <i>A New Arabic Grammar of the Written Language</i>, London, 1976.</li> <li>- Muftić, Teufik: <i>Arapsko pismo</i>, Sarajevo, 1982.</li> </ul>



Naziv modula:	<b>HISTORIJA ARAPSKOG JEZIKA</b>		Šifra modula: 07K36-021
Nivo:	I ciklus	Godina: I	Semestar: I
Status:	Obavezni	Broj sati sedmično:	3P+1 V

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Mejra Softić	Konsultacije:	E-mail: mejra1967@gmail.com
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Azra Kapetanović	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznavanje sa porijeklom, historijskim razvojem i položajem arapskog jezika u grupi semitskih jezika, kao i upoznavanje sa porijeklom, historijskim razvojem i vrstama arapskog pisma; usvajanje osnovnih teorija o relevantnim intrajezičnim i vanjezičnim procesima u historiji jezika, izgrađivanje kritičkog stava prema njima, upoznavanje studenata sa procesom selekcije, sistematizacije i kodifikacije arapskog jezika.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- poznavanje razvojnih perioda arapskog jezika i pisma - poznavanje najznačajnijih razlikovnih obilježja arapskog u odnosu na druge semitske jezike, kao i vrsta i obilježja najznačajnijih predislamskih dijalekata - ovladavanje znanjima o gramatičkim istraživanjima, gramatičkim školama i doprinosima najznačajnijih predstavnika - poznavanje osnovnih odlika savremenog arapskog jezika
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Teorije o postanku i porijeklu arapskog jezika; semitsko-hamitska grupa jezika Semitski jezici; položaja arapskog jezika unutar semitske grane afroazijske porodice jezika, zajedničke karakteristike Osnovne razvojne karakteristike arapskog jezika od perioda protoarapskog do modernog standardnog arapskog jezika; fenomen diglosije Arapski jezik prije pojave islama, najznačajniji dijalekti- podjele i osnovna obilježja Objava i ekspanzija arapskog jezika, razvojni periodi arapskog pisma, vrste arapskog pisma Začetak gramatičkih istraživanja, intervencije u grafemici i pravopisu Prvi filolozi i izvori klasičnih gramatičkih istraživanja Arapske gramatičke škole: utemeljenja i podjele, razlikovna obilježja Basmanska gramatička škola: predstavnici i doprinosi u procesu selekcije, sistematizacije i kodifikacije arapskog jezika Kufska gramatička škola, predstavnici i doprinosi Bagdadska, andaluska i egipatska gramatička škola Značaj istraživanja arapskih gramatičara u oblasti fonetike Istraživaju u oblasti flektivne i derivacione morfologije (i'rāb i ištiqāq) Elementi doprinosa arapskih gramatičkih istraživanja općoj lingvistici Savremene odlike književnog arapskog jezika

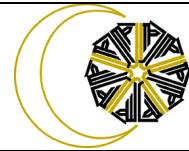
## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje	70 %
	2. prezentacije	20 %

<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; padding: 5px;">3. radionica/grupni rad</td><td style="width: 70%; padding: 5px; text-align: right;">10 %</td></tr> </table>		3. radionica/grupni rad	10 %						
3. radionica/grupni rad	10 %								
<p style="text-align: center;"><b><i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i></b></p>									
2.2. Način ocjenjivanja studenata	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; padding: 2px;">1. prisustvo</td><td style="width: 10%; text-align: right; padding: 2px;">5</td></tr> <tr> <td style="padding: 2px;">2. esej/praksa/istraživanje</td><td style="text-align: right; padding: 2px;">15</td></tr> <tr> <td style="padding: 2px;">3. pismeni ispit</td><td style="text-align: right; padding: 2px;">50</td></tr> <tr> <td style="padding: 2px;">4. usmeni ispit</td><td style="text-align: right; padding: 2px;">30</td></tr> </table>	1. prisustvo	5	2. esej/praksa/istraživanje	15	3. pismeni ispit	50	4. usmeni ispit	30
1. prisustvo	5								
2. esej/praksa/istraživanje	15								
3. pismeni ispit	50								
4. usmeni ispit	30								
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:	<ul style="list-style-type: none"> <li>– napisati jedan kraći esej na odabranu temu,</li> <li>– jednu istraživačku studiju (do 3 stranice)</li> </ul> <p>Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.</p>								

### **3. LITERATURA**

<p>3.1. Obavezna literatura</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ahmad, M. Umar, <i>al-Bahl al-lugawī ‘inda al-‘Arab</i>, al- Kuwayt ,1976.</li> <li>- Dayf Šawqī, <i>al-Madāris an-nahwiyya</i>, al-Qāhira, 1979.</li> <li>- As-Sālih S., <i>Dirāsāt fī fiqh al-luḡa</i>, Bayrūt, 1981.</li> <li>- Husayn Said B., <i>Dirāsāt fī al-‘arabiyya</i>, al-Qāhira, 2005.</li> </ul>
<p>3.2. Dodatna literatura</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Anīs, ’I., <i>Fī al-lahağāt al-‘arabiyya</i>, al-Qāhira, 1973.</li> <li>- Holes, C., <i>Modern Arabic: Structures, Functions and Varieties</i>, New York, 1995.</li> <li>- Janković, S, <i>Diglosija- sociolinguistički fenomen savremenog arapskog</i>, Radio-Sarajevo, Treći program, br.20, Sarajevo, 1978.</li> <li>- Muftić, T., <i>Gramatika arapskog jezika</i>, Sarajevo, 1997.</li> <li>- Ar-Rāfi, M. Sādiq, <i>Tārīk ādāb al-‘Arab</i>, Bayrut, 1974.</li> <li>- Wilfinson, A., <i>Tārīk al-luḡāt al-sāmiyya</i>, Bayrut, 1980.</li> </ul>



Naziv modula: <b>OPĆA PEDAGOGIJA</b>		Šifra modula: 04K04-175
Nivo: I ciklus	Godina: I	Semestar: I
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2 P + 2 V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nastavnik:</b> Prof. dr. sc. Edina Vejo	Konsultacije:	E-mail: <a href="mailto:edina.vejo@gmail.com">edina.vejo@gmail.com</a>
<b>Saradnik:</b> Mr.v.ass.Azemina Durmić	Konsultacije:	E-mail:

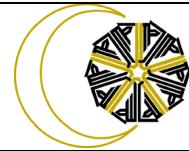
<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Cilj predmeta je pružiti studentima temeljna znanja iz znanosti o odgoju, pomoći im da znanstveno utemeljeno artikuliraju svoj pedagoški jezik i mišljenje.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- usvajanje temeljnog pojmovno kategorijalnog instrumentarija znanosti o odgoju - teorijsko i stručno promišljanje i djelovanje iz konteksta suvremenih paradigmatičkih senzibiliteta Pedagogije
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Temeljne koordinate sistema pedagoških termina (elementi, njihove deskripcije i interakcije među njima) Znanost o odgoju: sistem disciplina, 'pedagoška učenja', znanstveno-terorijski koncepti Dimenzioniranje odgoja (kompleksni postmoderni pristup) Bloomov taksonomski model razvoja kognitivnog i afektivnog područja ličnosti Intelektualni odgoj (pojam, odgojni tok, ciljevi, metode) Estetski odgoj (pojam, odgojni tok, ciljevi, metode) Prvi parcijalni ispit Relevantni pristupi odgoju moralnosti (klasični, Kolbergov...) Duhovni odgoj kao komponenta integriranog odgoja Čovjekova otvorenost za svijet (postavke pedagoškog optimizma i pedagoškog pesimizma) Procesi odgoja u kontekstu kulture Strukturni i holistički pristup razumijevanju faktora odgoja Odgoj u porodici (idealno-tipske šanse porodičnog odgoja, funkcionalnost porodice, posebnost bošnjačke porodice) Drugi parcijalni ispit Završna evaluacija kolegija

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. eks katedra	35 %
	2. prezentacije	65 %
<i>Učešće u ocjeni (%)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prezentacija 2. Prvi parcijalni 3. Drugi parcijalni 4. Usmeni ispit	15 % 30 % 30 % 25 %

### 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	Malić-Mužić, <i>Pedagogija</i> , Školska knjiga, Zagreb, 1985. H. Gudjans, <i>Pedagogija</i> , temeljna znanja, Educa, Zagreb, 1994. Koning-Zedler, <i>Teorije znanosti o odgoju</i> , Educa, Zagreb, 2001. A. Kreso, <i>Koordinate obiteljskog odgoja</i> , Sarajevo, 2004.
3.2. Dodatna literatura	H. Giesecke, <i>Uvod u pedagogiju</i> , Zagreb, Educa, 1993.



Naziv modula: <b>BOSANSKI JEZIK</b>			Šifra modula: 04K03-342
Nivo: I ciklus	Godina: I	Semestar:	ECTS krediti: 4,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2P + 2V		Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Amina Pehlić	Konsultacije:	E-mail: amina.pehlic@gmail.com
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Jovana Jokanović	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznati studente sa procesom standardizacije i kodifikacije jezika, sa nivoima jezičke strukture, sa zakonitostima norme na svim jezičkim nivoima i sa jezičkim osobenostima na sociolingvističkom nivou.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Ovladavanje tehnikom usmenog i pismenog izražavanja. Ovladati temeljnim osnovama nivoa jezičke strukture.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Pojam standardne novoštokavštine i njen historijat Faktori teritorijalne i nacionalne diferencijacije standardne novoštokavštine Ortografska i ortoopska norma Jezička politika Standardni jezik Jezička kultura Jezičko planiranje Socijalno-komunikativni status jezika Raslojavanje standardnog jezika Tipovi jezičkih zajednica Komuniciranje u višenacionalnim jezičkim zajednicama Govorni događaj, govorna situacija i gorovne uloge Struktura i tipovi govornih činova  Jezik u upotrebi Nivoi jezičke strukture Fonetsko-fonološki nivo jezičke strukture Fonetski uvjetovane alternacije Morfološki uvjetovane alternacije Morfološki nivo jezičke strukture Tvorba riječi Imenice Zamjenice Pridjevi Brojevi Glagoli Nepromjenljive vrste riječi Leksikologija i leksikografija

Sintaksičke jedinice (punoznačne riječi, nepunoznačne riječi, sintakseme i sintagme)
Gramatičko ustrojstvo rečenice (rečenični članovi)
Nezavisnosložene rečenice rečenice
Zavisnosložene rečenice
Diskurs (vezani tekst)

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	80 % 20 % __ %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/praksa/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	10 30 30 30
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: - napisati jedan esej na odabranu temu i/ili - jednu kritičku studiju (do 5 stranica), prosudbu nekog istraživačkog fenomena. Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	- Halilović, S. (1999). <i>Pravopis bosanskoga jezika: priručnik za škole</i> . Sarajevo: Dom štampe. - Čedić, I. (2001). <i>Osnovi gramatike bosanskog jezika</i> . Sarajevo: Institut za jezik. - Jahić, Dž. – Halilović, S. – Palić, I. (2000). <i>Gramatika bosanskoga jezika</i> . Zenica: Dom štampe
3.2. Dodatna literatura	- Muratagić-Tuna, H. (2005). <i>Bosanski, hrvatski, srpski aktuelni pravopisi</i> . Sarajevo: Bosansko filološko društvo - Halilović, S. (1991). <i>Bosanski jezik</i> . Sarajevo: Biblioteka Ključanin - Riđanović, M. (1998). <i>Jezik i njegova struktura</i> . Sarajevo: TKD Šahinpašić - Radovanović, M. (1986). <i>Sociolingvistika</i> . Novi Sad: Književna zajednica <i>Rječnik bosanskog jezika</i> (2007). Sarajevo: Institut za jezik.



<b>Naziv modula: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK I (Lektorske vježbe)</b>		Šifra modula: 07K36-034
Nivo: I ciklus	Godina: I	Semestar: I
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 5 V	Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Hamdi Hassan Ayoub	Konsultacije:	E-mail:
---	---------------	---------

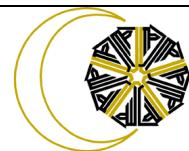
<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Ovladavanje arapskim ortografskim sistemom i pravilnim izgovorom arapskih fonema kao osnovnim preduvjetom usvajanja osnovnog vokabulara i sticanja i razvijanja temeljnih komunikativnih kompetencija; razvijanje jezičkih vještina slušanja, razumijevanja, govora, čitanja i pisanja na početnom nivou, te primjena osnovnih morfoloških zakonitosti arapskog jezika kroz bilingvalne prevode kraćih tekstova i rečenica.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- pravilan izgovor i pisanje arapskih grafema - razumijevanje i usvajanje osnovne leksike arapskog jezika - sposobnost razumijevanja i učešća u jednostavnim dijaloškim situacijama - sposobnost slušanja i razumijevanja kraćih usmenih i tekstova u pisanoj formi - razvijene vještine bilingvalnih prevoda jednostavnijih dijaloga i tekstova
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Pozdravi i predstavljanje sebe i drugih, usvajanje osnovnog vokabulara, slušanje i izgovor, potvrđne i odrične čestice  Usvajanje arapskih grafema- slušanje, izgovor i ponavljanje, pisanje; postavljanje pitanja kod upoznavanja: ime, nacionalnost, država; upitne čestice i zamjenice, pokazne zamjenice  Usvajanje arapskih grafema- slušanje, izgovor i ponavljanje, pisanje; Porodica: upoznavanja članova i njihova zanimanja; mjesta u kući i oko kuće-usvajanje vokabulara, brojanje do deset  Diktat i samostalno izražavanje; usvajanje grafema- slušanje, izgovor i ponavljanje, pisanje; mjesto stanovanja-opis mjesta-usvajanje vokabulara; dani u sedmici  Dnevne aktivnosti, pitanje za vrijeme i mjesto, sredstva prevoza-usvajanje vokabulara, izražavanje u prezentu i futuru (drugo lice)  Usvajanje arapskih grafema- slušanje, izgovor i ponavljanje, pisanje; diktat i samostalno izražavanje; opisivanje sa rednim brojevima do pet, hrana i piće  Telefoniranje: pozdravljanje, molba i kratki razgovor; dnevni obroci i njihov sastav  Usvajanje arapskih grafema- slušanje, izgovor i ponavljanje, pisanje; u restoranu, avionu, vozu - izražavanje želje, opis mjesta- usvajanje vokabulara  Na ulici i u taksiju: pitanje za školu, fakultet, bolnicu... strane svijeta, upotreba imperativa i zabrane (drugo lice); slušanje i improvizacija dijaloških situacija  Studij i škola; školski predmeti, opis unutrašnjosti i mjesta škole, fakulteta; redni brojevi do deset; pitanje i negiranje kratkih imenskih iskaza ( <i>leyse</i> )  Posao i zanimanje- usvajanje vokabulara, slušanje, razumijevanje i improviziranje dijaloških situacija, pismeno izražavanje; upotreba glagola <i>kana</i>  Iskazivanje vremena: dijelovi dana i sati; godišnja doba

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. konverzacija 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. učešće u konverzaciji 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	10 40 20 30
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obvezu:	<ul style="list-style-type: none"> <li>– na arapskom jeziku napisati jedan esej na odabranu temu</li> <li>– na arapskom jeziku napisati jedan kraći sastav na zadatu temu (do 4 stranice)</li> <li>- sa arapskog jezika prevesti kraću priču ili slikovnicu</li> </ul> <p>Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.</p>	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Al-Fawzān, ‘A., Husayn, M., Fadl, M: <i>al-‘Arabiyya bayn yadayk,I</i>, Rijad, 2002.</li> <li>- Grupa autora: <i>al-‘Arabiyya li an-nāši ‘īn</i>, I, Rijad, 1983.</li> <li>- Hātim, ’Imād, <i>al-Luğā al-‘arabiyya. Qawā’id wa an-nus ūs</i>. Tarāblis, 1982.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Maġallī, F., <i>Durūs fī al-‘arabiyya</i>, London, 1977.</li> <li>- Muhammed ’I. ’Ibrāhīm; ’Abd al-‘Azīz, <i>al-Qirā'a al-‘arabiyya</i>, Rijad, 1989.</li> <li>- Tekstovi savremene tematike po izboru lektora.</li> </ul>



<b>Naziv modula: KULTURA I UMJETNOST BLISKOG I SREDNEJG ISTOKA</b>			Šifra modula: 07K34-064
Nivo: I ciklus	Godina: I	Semestar: I	ECTS krediti: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično:	2 P+1V+1S	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Van. prof. dr. Mevludin Dizdarević	Konsultacije: poslije nastave	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Van. Prof.dr. Mevludin Dizdarević	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznati studente Odsjeka za arapski jezik i književnost sa značajem i osnovnim postignućima kultura i umjetnosti naroda Bliskog i Srednjeg Istoka, koje jeste jedno od najpresudnijih područja u povjesnom i civilizacijskom razvoju ljudskog društva.
1.1.Očekivane kompetencije koje će student razviti	Studenti će biti kompetentni analizirati, kritički raspravljati te demonstrirati razumijevanje ključnih kulturnih fenomena iz historije Srednjeg i Bliskog Istoka.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Uvod – specifičnosti kolegija, ciljevi i zadaci nastavnog ciklusa Definiranje termina iz horizonta različitih intelektualnih tradicija; -kultura -civilizacija -umjetnost (odnos između povijesti civilizacije i povijesti umjetnosti) -Bliski Istok -Srednji Istok Kulturne tekovine Bliskog i Srednjeg Istoka; jezik, pismo i književnost, slikarstvo i arhitektura, religijska misao. Kolijevke najstarijih civilizacija (I); -sumersko-akadska kultura i umjetnost -egipatska kultura i umjetnost Kolijevke najstarijih civilizacija (II); -Babilon i Asirija -Antiohija i Hetiti Analiza temeljnih djela (njihov značaj i kasniji utjecaji); -Ep o Gilgamešu -arhitektura piramide -zigurati -Hamurabijev zakonik -Sirija i Libanon -Izrael -kulturna morfologija helenizma, intelektualni i umjetnički sinkretizam Sistematizacija gradiva / provjera znanja -Bizantija i sasanidska Perzija -islamska kulturna i umjetnička sinteza Kultura i umjetnost naroda Centralne Azije – susret sjedilaštva i pokreta, civilizacije i stepa.

	Kina: kultura, religija i umjetnost, naučni i tehnički izumi.
	Fenomenologija odnosa kultura Bliskog i Srednjeg Istoka i evropske kulture.
	Uvod – specifičnosti kolegija, ciljevi i zadaci nastavnog ciklusa
	Definiranje termina iz horizontata različitih intelektualnih tradicija; -kultura -civilizacija -umjetnost (odnos između povijesti civilizacije i povijesti umjetnosti) -Bliski Istok -Srednji Istok
	Kulturne tekovine Bliskog i Srednjeg Istoka; jezik, pismo i književnost, slikarstvo i arhitektura, religijska misao.
	Kolijevke najstarijih civilizacija (I); -sumersko-akadska kultura i umjetnost -egipatska kultura i umjetnost

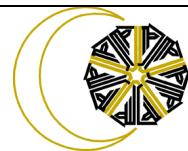
## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanja ( <i>ex cathedra</i> i drugi oblici) 2. prezentacije 3. grupni rad studenata	80 % 10 % 10 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/ istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	10 20 50 20
2.3. Studenti će tokom pohađanja modula imati obavezu: – napisati jedan esej o odabranoj temi ili – jedan kritički osvrt o kulturnom fenomenu ili umjetničkom ostvarenju koji su u domeni sadržaja kolegija Teme se biraju u saglasnosti sa odgovornim nastavnikom.		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hattstein, Markus i Delius, Peter (ur.), <i>Islamska umjetnost i arhitektura</i>, preveli Fikret Pašanović et. al., Sarajevo, Libris, 2010. (odabrani dijelovi)</li> <li>- Elijade, Mirča, <i>Istorija verovanja i religijskih ideja</i>, prevela Biljana Lukić, Beograd-Banja Luka, Bard-fin, Romanov, 2003. (odabrana poglavља)</li> <li>- Švajcer, Gerhard, <i>Iran: Razmeda Istoka i Zapada</i>, Beograd, Metaphysica, 2006.</li> <li>- Janson, H. W., <i>Istorija umetnosti: Pregled razvoja likovnih umetnosti od praistorije do danas</i>, Beograd, OOUR Izdavački zavod Jugoslavija, 1982. (odabrana poglavља)</li> <li>- Grahame, Clark, <i>Osvit civilizacije</i>, Opšti pregled starih kultura, Beograd, OOUR Izdavački zavod Jugoslavija, 1969.</li> <li>- Du ry, Carel J., <i>Narodi drevnog Istoka</i>, Rijeka, Otokar Keršovani, 1970.</li> <li>- Višić, Marko, <i>Književnost drevnog Bliskog istoka</i>, Zagreb, Naprijed, 1993.</li> <li>- Lisević, Igor Samojlović: <i>Književna misao Kine</i>, Beograd, 1983.</li> </ul>
--------------------------	--

	(odabrana poglavlja)
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mozzati, Luca, <i>Islamska umjetnost</i>, Šahinpašić, Sarajevo/Zagreb/Beograd, 2010. (odabrani dijelovi)</li> <li>- Espozito, Džon L., <i>Oksfordska istorija islama</i>, preveo s engleskog Đorđe Trajković, Beograd, Clio, 2002.</li> <li>- Said, Edward, <i>Orijentalizam</i>, prijevod Biljana Romić, Zagreb, Konzor, 1999.</li> <li>- Veljačić, Čedomil, <i>Razmeđa azijskih filozofija I/II</i>, Zagreb, Sveučilišna naklada Liber, 1978. (odabrana poglavlja)</li> <li>- Lapidus, Ira M., <i>A History of Islamic Societies</i>, Cambridge, Cambridge University Press, 1997.</li> <li>- Odgovarajući tekstovi iz časopisa: <i>Prilozi za orijentalnu filologiju</i>, <i>Znakovi vremena</i>, <i>Beharistan</i>, <i>Middle East Journal of Culture and Communication</i>, <i>International Journal of Middle East Studies</i>, i drugih relevantnih publikacija</li> <li>- Enciklopedije, leksikoni i druga priručna literatura koja tematikom odgovara sadržaju kolegija</li> </ul> <p>Obavezna i dodatna literatura obnavlja se svake akademske godine.</p>



<b>Naziv modula: VJERA I ŽIVOT</b>			Šifra modula: 07K35-040
Nivo: I ciklus	Godina: I	Semestar: I	ECTS krediti: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično:	2P + 1V+1S	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof. dr. Zuhdija Adilović	Konsultacije:	E-mail: zuhdija.adilovic@gmail.com
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Nijaz Patković	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Ovaj kurs ima za cilj da se studenti upoznaju sa neophodnošću spoznje objavljene vjere i njenim značajem u životu pojedinca i zajednice; ulogom vjerskog svjetonazora u rješavanju savremenih problema savremenog doba.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Poznavanje značenje pojma vjere u užem smislu, značaja i uloge vjere u životu pojedinca i zajednice i rješavanju problema savremenog društva, biti čovječijeg stvaranja i suštine njegovog života, odnosa vjere i nauke, odnosa vjere i slobode i demokratije, odnosa vjere i ekologije, odnosa vjere i morala.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Teme Upoznavanje sa predmetom, potrebe i osnovni izvori. Definicije, značaj i uloga vjerovanja u životu pojedinca i zajednice. Potreba ēovjeka za vjerom. Jedan Bog, mnogi poslanici. Vjerovanje u budući/zagrobni svijet-temelj moralnosti. Vjera i izazovi savremenog života. Vjera i ekologija. Parcijalni ispit Sloboda i demokratija u kontekstu religije. Vjera i smisao života Bit ēovječijeg stvaranja. Vjera i nauka. Vjerske perspektive odgoja. Vjera i suživot. Rekapitulacija svih oblasti.

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	60 % 20 % 20 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/praksa/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	10 20 50 20
2.3. Obaveze studenata: npr.(pisanje eseja/osvrta/seminarskog rada/istraživačkog rada): Studenti će tokom slušanja modula imati obvezu: – napisati jedan esej na odabranu temu, i/ili		

- |   |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– jednu kritičku studiju (do 5 stranica), prosudbu nekog istraživačkog fenomena.</li> </ul> <p style="margin-top: 5px;">Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.</p> |
|---|

### 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smail Durmišević: <i>Religija i zdravlje – principi i praksa.</i></li> <li>- Nedim el-Džisr: <i>Vjerovanje u Boga, dž.š., u svjetlu filozofije, nauke i Kur'ana</i></li> <li>- Murad Hofman: <i>Islam kao alternativa.</i></li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sejjid Husejn Nasr: <i>Srce Islama.</i></li> <li>- Malik Bedri: <i>Aids - kriza savremenog doba u svijetlu islama.</i></li> <li>- Jusuf el-Kardavi: <i>Univerzalni model društvenog života</i></li> </ul>

## II SEMESTAR

	<b>UNIVERZITET U ZENICI</b> <b>ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET U ZENICI</b> <b>ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST</b>	
---	--	---

<b>Naziv modula: MORFOSINTAKSA ARAPSKOG JEZIKA I</b>		Šifra modula: 07K36-028
Nivo: I ciklus	Godina: I	Semestar: II
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2P + 3V	Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Mithat Jugo	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Berina Mehić	Konsultacije:	E-mail:

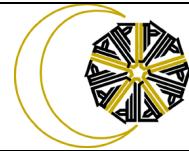
<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Ovladavanje morfolojijom i osnovama morfosintakse arapskog jezika uz fokusiranje na glagolsko vrijeme, način, aspekt, proširene glagolske vrste, deverbalna imena, osnovne tipove veza na nivou arapske imenske i glagolske sintagme, procesima pasivizacije, kauzativizacije i tranzitivizacije, te preoblikama gramatičkog ustrojstva rečenice.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ovladavanje vještina prepoznavanja i analiziranja vrsta sintagmi</li> <li>- sposobnost uočavanja tipova gramatičkih i semantičkih veza unutar sintagmi i rečenica</li> <li>- usvajanje mehanizma preoblika gramatičkog ustrojstva rečenice</li> <li>- sposobnost ispravne primjene i prepoznavanja usvojenih znanja iz morfologije u proširenim iskazima složenije gramatičke strukture</li> </ul>
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Postanak i razvoj morfologije u arapskom jeziku, podjele, morfem, osnovni modeli tvorbe riječi- alternacija, prolongacija, geminacija, afiksacija, reduplikacija Upoznavanje sa sistemom morfološke paradigmе, paradigmatski konsonanti, vrste paradigmа: osnovne i proširene Glagolski aspekt, složena glagolska vremena: imperfekt, pluskvamperfekt, futur II Glagolski načini: osnovni, zavisni, skraćeni, imperativ, prohibitiv Derivaciona promjena riječi i derivacioni afksi Proširene glagolske vrste od II.- VI., paradigmatski oblici i značenja Proširene glagolske vrste od VII.- XIX., paradigmatski oblici i značenja Izvedena deverbalna imena i njihove glagolske vrijednosti: glagolska imenica, glagolski pridjevi, elativ Imena mesta, vremena i oruđa Obrada imenskih sintagmi: imeničke i atributivne-složena genitivna i kvazigenitivna veza (pojam, terminologija, vrste, funkcionalno-semantički dijapazon)
	Glavni brojevi: struktura oblika, sintaksa, iskazivanje godina
	Redni brojevi (struktura oblika, sintaksa), datiranje i računanje vremena
	Pomoćni glagoli: inhoativni, glagoli iminencije, glagoli nade, glagoli postojanja
	Defektivni glagoli: unipersonalni, za pohvalu i kuđenje, izražavanje čuđenja
	Tranzitivnost glagolske radnje, glagolska valencija
	Upotreba negacije, upitnih i eksklamativnih čestica, optativa i energetika-preoblike gramatičkog ustrojstva rečenice

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. pisanje eseja/istraživanje	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata		
	1. prisustvo 2. esej/istraživanje/prezentacija 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 20 50 25
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obvezu: - napisati jedan esej na odabranu temu - napraviti prezentaciju na arapskom jeziku na temu po vlastitom izboru - uraditi prevod dužeg teksta (do 12 strana) sa arapskog jezika iz domena naučne oblasti po vlastitom izboru		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	- Hassān, Isma‘ īl, K., <i>al-Muktasar fī qawā‘id al-luga al-‘arabiyya</i> , Kairo, 2009. - Al-Fākirī, Sālih Salīm: <i>‘Ilm at-tasrīf al-‘arabī</i> , ELGA, Malta, 1999. - Muftić, T.: <i>Gramatika arapskog jezika</i> , Sarajevo, 1998. - Ar-Rādiḥī, ‘A. Ibrāhim, <i>at-Tatbīq an-nahwī</i> , Rijad, 1999.
3.2. Dodatna literatura	- As’ad Nadiri: <i>Nahw al-luga al-arabiyya</i> , Bejrut, 1997. - Anīs, ’Ibrāhīm: <i>Min ’asrār al-luġa</i> , al-Qāhira, 1978. - al-Hamlāwī, ’Ahmad: <i>Šarā al-‘arf fī fann as-sarf</i> , Bayrūt, 2000. - Saad, G. N.: <i>Transitivity, Causation and Passivization: A semantic-syntactic Study of the Verb in Classical Arabic</i> , London, 1982. - Wright, W., <i>A Grammar of the Arabic Language</i> , I, II, Cambridge, 1955.



<b>Naziv modula: UVOD U ORIJENTALNU FILOLOGIJU</b>			Šifra modula: 07K36 -053
Nivo: I ciklus	Godina: I	Semestar: II	ECTS krediti: 4,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	2P + 1V+1S	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Van.prof.dr. Amrudin Hajrić	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Berina Mehić	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Sticanje općeg uvida u orijentalnu filologiju kao kompleksnu naučnu disciplinu, sa sažetim pregledom njenog nastanka, istorijskog razvoja i savremenog stanja, kako bi studenti ovladali širom konceptualnom i teorijsko-metodološkom osnovom za dalje studije
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Polaznik će steći u različite oblasti izučavanja Orijenta, kao prapostojbine brojnih jezika u kojima su njegovane drevne civilizacija i njihove kulture, stručno osposobljen da razgovor o njima vodi razlikujući predmete i ciljeve različitih obuhvaćenih grana, kao što su arabistika, iranistika, turkologija, islamske nauke, i dr.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Definisanje pojma filologija i njegovo razumijevanje u različitim vremenima i prostorima
	Odnos između filologije i srodnih naučnih oblasti (lingvistike, gramatike, teorije književnosti i sl.)
	Opća filologija, aktuelnost i zadaci
	Orijentalna filologija i kriteriji njenog nazivnog i predmetnog određenja
	Orijentalističke discipline
	Semitistika
	Arabistika
	Iranistika
	Turkologija
	Arabistika, iranistika i turkologija u BiH
	Istaknuti orijentalisti u svijetu, na Balkanu i u BiH
	Institucionalizacija orijentalističke djelatnosti
	Univerzitske katedre na Balkanu
	Orijentalni institut u Sarajevu
	Uloga orijentalista u posredovanju između kultura Istoka i Zapada

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej /istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 20 50 25

**2.3. Obaveze studenata:**

- Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:
- napisati jedan esej na odabranu temu, ili
  - jednu kritičku studiju (5-6 stranica)
  - napraviti prezentaciju u okviru zadanih tema
- Teme se biraju u saglasnosti s nosiocem modula.

**3. LITERATURA**

3.1. Obavezna literatura	<p>-Gabrijeli, Frančesko: <i>Apologija orijentalistike</i> / U: "Odjek" (Sarajevo). – XL, 2 (1987), 8-9.</p> <p>-Duraković, Esad: <i>Orijentologija. Univerzum sakralnoga teksta</i>, Tugra, Sarajevo, 2007.</p> <p>-Kico, Mehmed: Arabistika u Prilozima za orijentalnu filologiju, El-Kalem, Sarajevo, 2011.</p> <p>-Kico, Mehmed: <i>Arapska jezikoslovna znanost</i>, El-Kalem i FIN, Sarajevo, 2003.</p> <p>-Smajlović, Ahmed: <i>Falsafatu l-istišraqi wa asaruha fi l-adabi l-arabiyyi l-mu'asiri</i>, Kairo, 1980.</p> <p>-Said, Edward: Orijentalizam, Beograd, 2000.</p> <p>-Tanasković, Darko: <i>Jugoslovenska orijentalistika između filologije i lingvistike</i> / U: "Radio Sarajevo – Treći program" (Sarajevo). – XIV, 51 (1986), 55-76.</p>
3.2. Dodatna literatura	<p>-Hiti, Filip: <i>Istorija Arapa</i>. – Sarajevo, 1983.</p> <p>-Lewis, Bernard: <i>Svijet islama: Vjera. Narodi. Kultura</i>. – Beograd, 1979.</p> <p>-Okić, Tajib: <i>Orijentalistika u Jugoslaviji</i> / U: "Pregled" (Sarajevo). – VIII, X, 127-128 (1934), 407-415.</p> <p>-Smailagić, Nerkez: <i>Leksikon islama</i> (hrestomatija), Sarajevo, 1990.</p>



<b>Naziv modula:</b> ŠKOLSKA PEDAGOGIJA			Šifra modula: 04K04-176
Nivo: I ciklus	Godina: I	Semestar: II	ECTS krediti: 5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2 P + 2 V+1Pr		Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Edina Vejo	Konsultacije: iza nastave i putem mejla	E-mail: <a href="mailto:izet.pehlic@gmail.com">izet.pehlic@gmail.com</a>
<b>Saradnik na kolegiju:</b> Mr.v.ass. Azemina Durmić	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Ciljevi kolegija su da: <ul style="list-style-type: none"><li>– studenti usvoje relevantne sadržaje iz školske pedagogije potrebne za obavljanje poslova nastavnika u školi;</li><li>– se studenti osposobe za transferiranje relevantnih sadržaja i njihovu primjenu u praksi;</li><li>– se studenti senzibiliziraju za različite probleme škole i sposobne za njihovo rješavanje;</li><li>– razviju kritički odnos spram postojećih rješenja u području školske edukacije;</li><li>– se sposobne za kreiranje novih pristupa odgojno-obrazovnim potencijalima škole;</li><li>– se sposobne za kreiranje kvalitetnih okruženja za učenje.</li></ul>
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Nakon odslušanog kolegija Školska pedagogija studenti će: <ul style="list-style-type: none"><li>– znati bitne sadržaje iz školske pedagogije;</li><li>– znati strukturu škole i svoju ulogu u tom sistemu te prepoznati i podsticati ulogu škole u društvu i analizirati utjecaj društvenih procesa na razvoj škole;</li><li>– znati analizirati organizacijska pitanja škole, saradnju škole i drugih faktora odgojno-obrazovnog procesa uz nezaobilazno podsticanje inoviranja škole i saradnju s drugim školama i tržištem rada;</li><li>– znati istraživati školsko-pedagoške fenomene.</li></ul>
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Definiranje područja školske pedagogije. Kretanja u školskoj pedagogiji, njihova interaktivna relacija sa školom. Makroperspektivističke i mikroperspektivističke teorije škole. Teorija kurikuluma (naglasak na karakteru prisustva u nastavi jezika) Elementi školske kulture (školska klima, organizacijska kultura škole, škola kao institucija vrijednosti) Redefinirane temeljne kompetencije evropske škole (učiti znati, učiti biti, učiniti činiti, učiti živjeti zajedno) Interakcijsko-komunikacijski aspekt djelovanja škole (međuljudski odnos, lični i profesionalni odnos, elementi reciprociteta u odnosu, zakonitosti socijalne percepcije) Partnerstvo porodice i škole (distinkcija između saradnje i partnerstva, principi i organizacijski modeli realizacije partnerstva porodice i škole, uloga profesora arapskog jezika i književnosti) Menadžment u obrazovanju (pojam i vrste menadžerskih funkcija, upravljanje ljudskim resursima) Distinkтивni identitet škole i redefinirani sistem usavršavanja nastavnika (interni uspostavljanje kvaliteta; reformski zakon o stručnom usavršavanju nastavnika) Akcionalo istraživanje u školi (pojam, značaj i mogućnosti iz uloge profesora arapskog jezika i književnosti)

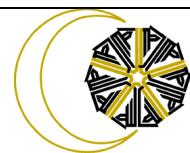
	<p><b>Samovrednovanje škole</b>  Dokimološki aspekt djelovanja škole (vrednovanje nastavnika, vrednovanje učenika; principi, vrste, metode i efekti vrednovanja)</p> <p>Spesifičnosti dokimološke dimenzije u nastavi arapskog jezika i književnosti (slojevitost i kompleksnost vrednovanja učeničkog napredovanja u poznavanju arapskog jezika i književnosti)</p>
--	--

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. prezentacije 2. razgovor i diskusija	80% 20%
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. Prisustvo nastavi 2. Pedagoška praksa 3. Seminarski rad 4. Pismeni ispit 5. Prezentacija	10 % 20 % 15 % 50 % 5 %
2.3. OBAVEZE STUDENATA	<p>Studenti će tokom slušanja kolegija imati obvezu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– prisustvovati nastavi (predavanjima i vježbama)</li> <li>– obaviti pedagošku praksu i uraditi Dnevnik pedagoške prakse</li> <li>– uraditi seminarski rad po slobodnom izboru iz područja školske pedagogije</li> <li>– Uraditi Power Point prezentaciju teorijskog sadržaja iz školske pedagogije po slobodnom izboru i prezentirati na predavanjima</li> <li>– Uraditi pismeni ispit (sadržaji predviđeni programom kolegija)</li> </ul>	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kačapor, S. (1999), <i>Uvod u školsku pedagogiju</i>, Bograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva.</li> <li>– Domović, V. (2003), <i>Školsko ozračje i učinkovitost škole</i>, Jastrebarsko: Naklada Slap.</li> <li>– Klaus-Jürgen, Tillman, (1994), <i>Teorija škole</i>, Zagreb: Educa.</li> <li>– Bratanić, M. (1990), <i>Mikropedagogija: Interakcijsko-komunikacijski aspekt odgoja</i>, Zagreb: Školska knjiga.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Matijević, M. (2001), <i>Alternativne škole</i>. Zagreb: Tipex</li> <li>– Hartmanut von Henting, (1997), <i>Humana škola</i>, Zagreb: Educa.</li> <li>– Marsh, C. (1994), <i>Kurikulum</i>, Zagreb: Educa.</li> <li>– Glasser, W. (1994), <i>Kvalitetna škola</i>, Zagreb: Educa.</li> <li>– Glasser, W. (1999), <i>Nastavnik u kvalitetnoj školi</i>, Zagreb: Educa.</li> <li>– Madelin, M. (1991), <i>Osloboditi školu</i>. Zagreb: Educa</li> </ul>



<b>Naziv modula: UVOD U OPĆU LINGVISTIKU</b>			Šifra modula: 04K03-343
Nivo: I ciklus	Godina: I	Semestar: II	ECTS krediti: 4
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	2P + 1V	Ukupan broj sati: 45

<b>Nosilac kolegija:</b> Van.prof.dr. Mejra Softić	Konsultacije:	E-mail: mejra1967@gmail.com
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Jovana Jokanović	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Usvajanje osnovnih elemenata nauke o jeziku predviđenih programom predavanja uz ovladavanje, razumijevanje i razvijanje vještine primjene općelingvističke terminologije u domenu drugih kolegija lingvističkog usmjerenja; razvijanje kompetencija kritičkog sagledavanja razvojnih faza jezika kao općeljudske datosti, teorija o postanku jezika, kriterija njihove klasifikacije, učenja različitih lingvističkih škola sa posebnim osvrtom na strukturalnu lingvistiku i učenje Ferdinanda de Sosira.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Nakon odslušanog kolegija, studenti će znati: <ul style="list-style-type: none"><li>- kritički sagledati razvojne faze jezika kao općeljudske kategorije</li><li>- teorije o postanku jezika i kriterije njihove klasifikacije</li><li>- interpretirati učenja različitih gramatičkih škola, od antičkih civilizacija do savremenog perioda, s posebnim akcentom na strukturalnom učenju</li></ul>
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Lingvistika – definicija, discipline, podjela; Sossirova distinkcija <i>langue-parole</i> Jezik–značenje jezika (priroda, funkcija, struktura), jezik kao sistem znakova, jezik i mišljenje, jezik i govor Standard i substandard, književni jezik, norma, stilovi, jezik i narod (kultura, društvo, nacija), Nastanak jezika /teorije. Jezici svijeta – klasifikacija, jezičke porodice i skupine - jezička srodnost – kontaktna, tipološka, genetska. Pisma u svijetu – definicija, vrste (piktogrami i ideogrami, ideografsko-slogovna, alfabeti), grafemika Lingvističke discipline–fonetika i fonologija, morfologija, sintaksa Dijalektologija, leksikologija, stilistika, semantika, onomastika, sociolingvistika. Razvoj lingvistike do 19. stoljeća – teorije o jeziku starih antičkih civilizacija: učenja stare Kine, indijska gramatičarska škola, antička Grčka, rimske period; Srednji vijek u Evropi i orijentalna filologija u arapskom kulturnom krugu; novi vijek: renesansa. Racionalizam. Lingvistika u 19.stoljeću – prvi komparatisti, biološki naturalizam, humboldtizam, psihologizam, mladogramatičari, učenja na prijelazu u 20. Stoljeće Lingvističke škole 20. stoljeća – evropski strukturalizam: Ferdinand de Saussure, ženevska, praška, kopenhaška škola Američki strukturalizam – Boas, Sapir, Blumfuld Generativna gramatika N. Čomskog Južnoslavenske lingvističke škole

## 2. NASTAVA/OCJENJVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 30 % ___ %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. prezentacija 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 10 60 25
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:	<ul style="list-style-type: none"> <li>– redovno prisustvovati nastavi</li> <li>– napraviti prezentaciju na zadatu temu</li> <li>- pristupiti mjesecnim testiranjima</li> </ul> <p>Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.</p>	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Milivoje Minović, <i>Uvod u nauku o jeziku</i>, Sarajevo, 1980.</li> <li>- Milka Ivić, <i>Pravci u lingvistici</i>, Novi Sad, 1982 (i dr. izdanja)</li> <li>- Ranko Bugarski, <i>Uvod u opštu lingvistiku</i>, Beograd, 1996.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- D. Škiljan, <i>Pogled u lingvistiku</i>, Školska knjiga, Zagreb, 1980.</li> <li>- M. Pavlović, <i>Uvod u nauku o jeziku</i>, Beograd, 1973.</li> <li>- Ferdinand de Sosir, <i>Opšta lingvistika</i>, Beograd, 1977.</li> <li>- Osvald Dikro, Cvetan Todorov, <i>Enciklopedijski rečnik nauka o jeziku</i>, Beograd, 1987.</li> </ul>



Naziv modula: <b>SAVREMENI ARAPSKI JEZIK II</b> <b>(Lektorske vježbe)</b>		Šifra modula: 07K36-036	
Nivo: I ciklus	Godina: I	Semestar: II	ECTS krediti: 6
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 5V		Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Hamdi Hassan Ayoub	Konsultacije:	E-mail:
---	---------------	---------

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Unapređivanje komunikativnih vještina studenata razvijanjem jezičkih vještina bržeg razumijevanja, slušanja, jasnijeg govora i čitanja na višem nivou, dvostravnim prevodenjem rečenica složenije strukture i kraćih vezanih tekstova, proširivanjem vokabulara leksikom iz različitih životnih okruženja, te ovladavanjem vještinama upotrebe različitih arapskih rječnika.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- sposobnost pismenog i usmenog izražavanja na temu iz svakodnevnog života - razumijevanje kraćih vezanih dijaloga i tekstova - poznavanje osnovnih kulturno-istorijskih obilježja naroda arapskog govornog područja - sposobnost razumijevanja i vođenja osnovne konverzacije u različitim institucionalnim okvirima - sposobnost bržeg razumijevanja i odgovora na postavljena pitanja
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	U kupovini; odjevni predmeti, hrana; učivo pitanje i odgovor; slušanje, usvajanje vokabulara, improvizacija situacionog konteksta Pismeno izražavanje na zadatu temu; slušanje, rasprave Klima i vremenske prilike, osobnosti godišnjih doba; boje i brojevi do sto Ljudi i mesta: kontinenti, države i glavni gradovi, nacionalnosti i vjerska obilježja Iskazivanje datuma i godina, redni brojevi do sto Praznici i običaji, slušanje, dijaloške improvizacije Pismeno tematsko izražavanje, rasprave Vrste hobija, slušanje, usmeno izražavanje Priprema za putovanje, traženje informacija, dokumentacija, vize, pasoš Posjeta ljekaru i odlazak u apoteku Pisanje pisma, zahtjeva, molbe Odlazak u poštu, slanje i prijem pošiljki Aktivnosti u toku vikenda, razgovori i pismeno izražavanje Raspust i posjete rodbini, običaji Odlazak na Hadždž i Umru

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

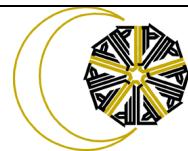
<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. konverzacija 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. učešće u konverzaciji 3. pismeni ispit	10 40 20

2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obvezu:

- aktivno učestvuju u konverzaciji
  - napisati jedan esej na odabranu temu
  - prevesti tekst sa arapskog jezika (do 10 stranica), oblast: priča, historija, kultura, umjetnost
  - na arapskom jeziku voditi dnevnik o sedmičnim aktivnostima
- Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

### 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Al-Fawzān, ‘A., Husayn, M., Fadl, M: <i>al-‘Arabiyya bayn yadayk</i>, I, Rijad, 2002.</li> <li>- Grupa autora: <i>al-‘Arabiyya li an-nāši ‘in</i>, I,II, Rijad, 1983.</li> <li>- Hātim, ’Imād, <i>al-Luğā al-‘arabiyya. Qawā’id wa an-nusūs</i>. Tarāblis, 1982.</li> <li>- B. Jain Publishers, <i>Rawā’i ‘al qasas al-‘Ālamīyya</i>, Bejrut, 2010.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<p>Muhammed ’I. ’Ibrāhīm; ’Abd al-‘Azīz, <i>al-Qirā'a al-‘arabiyya</i>, Rijad, 1989.</p> <p>Selwa al-‘Anāni, <i>Hikayāt min hayāt al-‘anbiyā</i>, Bejrut, 2009.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tekstovi savremene tematike po izboru lektora.</li> </ul>



<b>Naziv modula: TRADICIJSKI IZVORI ARAPSKE LINGVISTIKE I</b>			Šifra modula: 07K36-049
Nivo: I ciklus	Godina: I	Semestar: II	ECTS krediti: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično:	2P + 2V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof. dr. Safvet Halilović	Konsultacije:	E-mail: safwatmustafa@yahoo.com
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Berina Mehić	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznati studente sa prvim i najvjerodostojnjim izvorima standardnog (književnog) arapskog jezika kao svestremenim korpusom dokaza i najjasnijih pokazatelja valjane upotrebe arapskog književnolingvističkog izraza; ovladavanje vještinama prepoznavanja i interpretacija usvojene lingvističke komponente na korpusu selektiranom iz tradicijskih izvora arapske lingvistike.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Razvijanje sposobnosti studenata da savremena tumačenja arapske standardnojezičke norme prožimaju dokazima iz tradicijskih izvora.
1.2. Osnovne tematske jedinice kolegija <i>Tradicijski izvori arapske lingvistike I</i>	<p>Teme</p> <p>Kur'an – prvi i najvjerodostojniji izvor arapskog jezika. Kur'an – knjiga na <i>jasnom arapskom jeziku</i>. Definicije i mjesto Kur'ana u islamskome svjetonazoru. Značaj Kur'anskog svetog teksta za normiranje arapskog jezika na svim nivoima.</p> <p>Jezička situacija Arapa prije i u vrijeme objave Kur'ana. Arapsko pjesništvo i stilistika, glavni predstavnici i obilježja.</p> <p>Fenomen Objave. <i>Mushaf</i> - pisana forma Kur'ana. Historijat bilježenja i sakupljanja Svetog teksta. Pismeno bilježenje putem zvaničnih pisara Objave. Materijali na kojima je zapisivan Kur'an. Sakupljanje Kur'ana u jednu zbirku. Kodifikacija <i>mushafa</i>.</p> <p>Vrste pisma i ortografske osobenosti prvih prepisa Kur'ana. Proces usavršavanja kur'anskog pisma. Komparacija sa savremenim ortografskim sistemom arapskoga jezika.</p> <p>Forma Kur'ana: sura, ajeti, Bismilla, slovni počeci pojedinih sura. Institucija hifza (memorisanja ili pamćenja Kur'ana napamet).</p> <p>Jezik i stil Kur'ana: islamske i orijentalističke teorije o jeziku Kur'ana. Postoje li u Kur'anu "nearapske" riječi? Odlike kur'anskog stila. Vlastita imena u Kur'anu.</p> <p>Nadnaravnost Kur'ana (<i>i'džazu-l-Kur'an</i>). Kur'anski izazovi (<i>at-tahaddi al-Qur'ani</i>). Aspekti kur'anske mudžize. Lingvistički aspekt kur'anske mudžize. Djela o <i>i'džazu Kur'ana</i>, glavni predstavnici i osnovne karakteristike.</p> <p>Tefsir – tumačenje Kur'anskoga arapskog teksta. Važnost tefsira i njegova uvjetovanost arapskim jezikom i njegovim disciplinama.</p> <p>Glavne škole tefsira, njihovi predstavnici i najznačajnija tefsirska djela. Doprinos tefsira razvoju i očuvanju književnog lingvističkog izraza</p> <p>Lingvistički tefsir (<i>at-tafsir al-lugawi</i>), metodološke smjernice i specifična obilježja ove vrste tumačenja Kur'ana.</p> <p>Istaknuti mufessiri (komentatori Kur'ana) lingvističke provenijencije: Ibn 'Abbas, Mudžahid, Ibn Quteyba, Ibn al-Yazidi. Upoznavanje s njihovim</p>

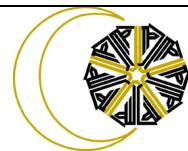
	djelima. Istaknuti mufessiri <i>lingvističke</i> provenijencije: At-Tabari, Az-Zamahšeri, Al-Džassas. Upoznavanje s njihovim djelima.
	Kur'an i arapska lingvistika, međusobno prožimanje i uvjetovanost. Argumentovanje Kur'anom u ravni jezičkog značenja riječi.
	Tekstovi: tumačenje sura <i>Al-Fatiha</i> i <i>Al-Ihlas</i> . Korištenje originalnih arapskih tefsira.
	Rekapitulacija svih oblasti

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. gosti predavači 3. prezentacije	80 % 5 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. esej (pisani rad + prezentacija) 2. prisustvo nastavi, učešće i aktivnosti u nastavi, konsultacije 2. završni ispit	10 30 60
2.3. pisanje eseja/osvrta/seminarskog rada/istraživačkog rada: Studenti će tokom slušanja modula imati obvezu: – napisati jedan esej na odabranu temu, i/ili – jednu kritičku studiju (do 5 stranica), prosudbu nekog istraživačkog fenomena. Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	- Safvet Halilović: <i>Osnovi tefsira</i> , Islamski pedagoški fakultet, Zenica, 2005. - Mehmed Handžić: <i>Uvod u tefsirsku i hadisku nauku</i> , Sarajevo, 1972. - Murad Wilfried Hofmann: <i>Kratki vodič kroz Kur'an</i> , s engleskog preveo Mirnes Kovač, Sarajevo, 2010. - Safvet Halilović: <i>Metodologija tumačenja Kur'ana u hanefijskome mezhebu</i> , s arapskog preveo Mehmed Kico, FIN i El-Kalem, Sarajevo, 2004. - Muhsin Abdulhamid: <i>Al-Madrasa al-lugawiyya fi tafsir al-Qur'an</i> , Bagdad, 1989.
3.2. Dodatna literatura	- Safvet Halilović: <i>At-Tafsir bi al-ma'thur, ahamiyyatuh wa dawabituh</i> , Dar an-našr li al-džami'at, Kairo, 1999. - Mehmed Kico: <i>Arapska jezikoslovna znanost, općelingvistička utemeljenja i specifična određenja</i> , FIN, Sarajevo, 2003. - Caner Taslaman: <i>Kur'an – nenadmašni fenomen</i> , Sarajevo, 2008. - Muhammed Abdurrahman Šaji': <i>Al-Furuq al-lugawiyya wa atharuha fi tafsir al-Qur'an</i> , Makataba al-'Ubaikan, Rijad, 1993. - Ibn al-Yazidi: <i>Garib al-Qur'an wa tafsiruh</i> , Muassasa ar-Risala, Bejrut, 1897.



<b>Naziv modula: JEZIK I RELIGIJA</b>			Šifra modula: 07K36-022
Nivo: I ciklus	Godina: I	Semestar: II	ECTS krediti: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično:	2P + 2V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Amina Pehlić	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Jovana Jokanović	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Usvojiti teme naznačene programom predavanja uz osposobljavanje studenata za logičko promišljanje i kritičko sagledavanje uloge, značaja i svih potencijala jezika kao najmoćnijeg sredstva interakcije među ljudima, u razumijevanju i interpretaciji religije i religioznih tekstova.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- razumijevanje jezika u njegovom općelinguvističkom smislu, uloge jezika kao proizvoda kulture naroda i kao njezinog osnovnog medija; - sposopnost selektiranja jezičkog materijala i korpusa u interpretaciji religije
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Teme  Jezik: pojam i definicija. Teorije o postanku jezika. Lingvistika i njene discipline. Osnovne funkcije jezika: komunikativna, ekspresivna, simboločka.  Religija kao osnovni motiv prvih interesovanja za jezik (Indijci, Kinezi, Grci, Arabljani). Sosirova distinkcija: jezik i govor.  Narodni, književni jezik i standardni jezik. Teritorijalno i funkcionalno raslojavanje jezika. Funkcionalni jezički stilovi. Religijski jezički stil.  Verbalni (pismeni i usmeni) i neverbalni govor (govor tijela). Vrednote usmenog govora: intonacija, intenzitet, pauza, rečenični tempo. Neverbalni govor, njegova temeljna obilježja i funkcija. Pokret. Gest. Mimika.  Značaj i uloga funkcionalnog kombinovanja verbalnog i neverbalnog govora s ciljem što uspješnog razumijevanja i prihvatanja njegovih, osobito vjerskih poruka. Jezička selekcija u interpretaciji religije.  Sociolingvistički aspekt jezika. Temeljna ulogu jezika u praktičnom razumijevanju, izražavanju i interpretaciji religioznih vjerovanja na bh. kulturnom, entitetskom i državnom prostoru. Uloga sredine i konsituaciono određenje govora.  Kultura (usmenog i pismenog) govora. Osnovna obilježja dobrog govora: pravilnost, jasnoća, jezgrovitost, tečnost, svrsishodnost. Jezik i mišljenje. Jezik i društvo. Jezik i nacija. Jezik i vjera.  Mjesto jezika u primitivnim zajednicama i njegova uloga u razumijevanju i prihvatanju vjerskih sadržaja. Psihologija govornikove ličnosti i psihologije auditorijuma. Jezička uloga vjerskog vođe. Priroda antropomorfognog jezika u govoru o Bogu.  Jezičke višestrukosti u bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku na svim nivoima jezičke strukture i problemi koje one mogu izazvati u komunikaciji: homonimija, sinonimija, polisemija, i sl. pojave u jeziku.  Svrsishodna upotreba pomagala pri obradi pojedinih vjerskih tema: zvuk, slajd, slika (pejzaž ili sl. motiv) u interpretaciji odgovarajućih vjerskih tema. Scena. I scenski govor. Monolog. Dijalog.  Komunikativni diskursi. Pozdravljanje. Obraćanje i oslovljavanje. Čestitanja.

	<p>Verbalna komunikacija na javnom skupu.</p> <p>Interpretativni i kreativni diskursi. Izražajno čitanje. Prepričavanje. Besjeda (govor).</p>
	<p>Akcentuacija. Akcenat kao diferencijalni semantički znak. Akcenatske višestrukoštci. Rečenički akcenat i njegova retorička funkcija.</p>
	<p>Lingvističke osnove religioznih tekstualnih studija i kritičkih interpretacija.</p>
	<p>Sukob između religije i logičkog pozitivizma sa razmatranjem teološkog jezika.</p>

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	50 % 25 % 25 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/praksa/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	10 20 50 20
2.3. Pisanje eseja/osvrta/seminarskog rada/istraživačkog rada: Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – napisati jedan esej na odabranu temu, i/ili – jednu kritičku studiju (do 5 stranica), prosudbu nekog istraživačkog fenomena. Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.		

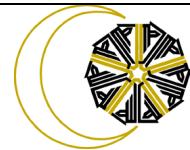
## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Valjevac, Naila, <i>Jezička politika, politika o (u) jeziku</i>, Znak Bosne, god. I, br.2, Zenica 1995.</li> <li>- Valjevac, Naila, <i>Kultura izražavanja</i>, Znak Bosne, god. I, br. 3, Zenica, novembar 1996.</li> <li>- Valjevac, Naila, <i>Čovjek, jezik i vjera</i>, Bosanski jezik, god I, br. 3, Tuzla 1998.</li> <li>- Valjevac, Naila, <i>Komunikacija</i>, Časopis «Novi mualim»: br. 2/1999.</li> <li>- Valjevac, Naila, <i>Ekstralngvistički faktori u bosanskom jeziku</i>, Međunarodni Forum-klub, Sarajevo 1999</li> <li>Valjevac, Naila, <i>Ekstralngvistički faktori u jeziku</i>, Institut za jezik u Sarajevu, Sarajevo 2000.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cvitković, Ivan, <i>Rječnik religijskih pojmoveva</i>, Sarajevo, 1991.</li> <li>- Petrović, Sreten, <i>Retorika</i>, Gradina, 1975.</li> <li>- Smajlović, Nerekes, <i>Enciklopedija islama</i>, Sarajevo.</li> <li>- Šipka, Milan, <i>Kultura govora</i>, Institut za jezik u Sarajevu, 2005</li> <li>- Valjevac, Naila, <i>Uloga psihičkih činilaca u (pre)oblikovanju standardnojezične norme</i>, u: <i>Jezik i demokratizacija</i>, Institut za jezik u Sarajevu, Sarajevo 2001.</li> <li>- Valjevac, Naila, <i>Bošnjaci i njihov jezik</i>, Zbornik radova nastavnika Islamske pedagoške akademije u Zenici, god. I, br. 1, Zenica 2002.</li> <li>-Svete objavljene knjige: <i>Kur'an, Biblija, Tora</i>.</li> <li>-Različiti vjerski časopisi i dr. publikacije različitih religija.</li> </ul>

### III SEMESTAR



UNIVERZITET U ZENICI  
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET U ZENICI  
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



<b>Naziv modula: MORFOSINTAKSA ARAPSKOG JEZIKA II</b>		Šifra modula: 07K36-029
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: III
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2P + 3V	Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Mejra Softić	Konsultacije:	E-mail: mejra1967@gmail.com
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Berina Mehić	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Ovladavanje morfologijom i osnovama morfosintakse arapskog jezika; unaprjeđenje jezičke kompetencije; sticanje i ovladavanje vještinama prepoznavanja, analiziranja i primjene različitih imenskih i glagolskih sintagmi na nivou proste i složene rečenice, uočavanja tipova gramatičkih i semantičkih veza unutar njih; usvajanje mehanizma preoblika gramatičkog ustrojstva rečenice.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pravilna interpretacija i upotreba sintakse pravilnih i nepravilnih glagola</li> <li>- komunikacijske sposobnosti unaprijeđene pravilnom upotrebom i prepoznavanjem apozitiva</li> <li>- unaprijeđene sposobnosti bržeg snalaženja u direktnoj konverzaciji i bilingvalnim prevodima</li> </ul>
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	<p>Glagolske kvadrilitere, modeli tvorbe: reduplikacija, afiksacija, supstitucija i kontaminacija, semantika</p> <p>Imenske kvadrilitere, modeli tvorbe</p> <p>Osobenosti glagolskih trilitera, kriteriji podjele: pravilni i nepravilni glagoli</p> <p>Pravilni glagoli: "hamzirani" (mahmuz) i njihove proširene vrste</p> <p>"podvostručeni" (muda'af) glagoli i njihove proširene vrste</p> <p>"polupravilni" (misal) glagoli i njihove proširene vrste</p> <p>Nepravilni glagoli: "šuplji" (aḍwaf) glagoli i njihove proširene vrste</p> <p>"krnji" (naqis) glagoli i njihove proširene vrste</p> <p>dvostruko neprevilni (lafif) glagoli i osobenosti njihove konjugacije</p>
	Fonetske promjene kod slabih konsonanata: <i>i 'lāl</i> –gubljenje i <i>ibdāl</i> - zamjena
	Izvedena denominationalna imena: ime jedinke, mnoštva i posudbe
	odnosno ime, imenice kakvoće (apstraktne), diminutiv
	Apozitivi (sporedni dijelovi rečenice) : atribut – pozicioniranost i funkcija
	međusobno vezivanje i koroboracija
	permutativ i apozicija

### 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo	5

	2. samostalan rad/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	15 60 20
2.3.Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – napisati jedan esej ili kraću studiju na zadatu temu – po ličnom izboru oblasti uradi prevod sa arapskog jezika (do 15 strana), kao i sa bosanskog na arapski (do 3 stranice odabranog teksta) Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.		

### 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	- Hasan, Muhammad, <i>'Ilm al-ištiqāq nazariyyan wa tatbīqiyyan</i> , Kairo, 2009. - Muftić, T.: <i>Gramatika arapskog jezika</i> , Sarajevo, 1998. - Ar-Rādīhī, 'A. Ibrāhim, <i>at-Tatbīq as-sarfī</i> , Rijad, 1999. - As'ad Nadiri: <i>Nahw al-luga al-arabiyya</i> , Bejrut, 1997.
3.2. Dodatna literatura	- Anīs, 'Ibrāhīm: <i>Min 'asrār al-luġa</i> , al-Qāhira, 1978. - Haywood, J. A., N.H. M., <i>A New Arabic Grammar of the Written Language</i> , London, 1976. - Ibn Hišām al-'Ansārī, Č.: <i>'Awdah al-masālik 'ilā 'Alfiyya Ibn Mālik</i> , Beyrūt, 1996. - Saad, G. N.: <i>Transitivity, Causation and Passivization: A semantic-syntactic Study of the Verb in Classical Arabic</i> , London, 1982.



<b>Naziv modula: UVOD U ARAPSKU KNJIŽEVNOST</b>			Šifra modula: 07K36-054
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: III	ECTS krediti: 5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2P + 2V		Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Van.prof.dr. Amrudin Hajrić	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Izbor u toku	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	- Upoznavanje studenata sa uslovima pojavljivanja, vrstama, žanrovima i različitim razvojnim etapama kroz koje je prošla arapska književnost od predismaskog do savremenog perioda; ovladavanje teorijskim dijelom koji se bavi razvojem i karakteristikama arapske književnosti te razvijanje sposobnosti razumijevanja i kritičke analize jednog korpusa tekstova i poezije selektiranih iz njezinih različitih razvojnih epoha; razvijanje osjećaja za kulturno-istorijski i društveni razvoj arapskog svijeta.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- studenti se upoznaju sa historijskim etapama kroz koje je prošla klasična arapska književnost. - spoznaju osnovne činioce koji su uticali na razvoj ove književnosti-društvene-socijalne, političke idr. - osnovne književne vrste koje su se javljale tokom ovog perioda. - najznačajnija književna imena koja su uticala na razvoj ove književnosti. - usavršavaju iznošenje kritickog osvrta na date nastavne jedinice putem seminarskih radova.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Arapska književnost, historijski razvoj i klasifikacija arapske književnosti. Predislamski period književnog djelovanja Arapa. Društvene okolnosti koje su uticale na razvoj književnosti: društvena zbivanja, znanost, vjera, jezik. Poezija kao osnovni izraz predislamske književnosti. Osnovni izvori ove književnosti, priroda, struktura, teme, značenje i jezik predislamske poezije. Najznačajniji pjesnici ovog perioda: Imru-l-Kajs, al-Nabiga, Zuhejr bin ebi Sulma, al-A'ša...i drugi. Predislamska proza: poslovica, oratorstvo, ostali prozni izrazi. Poezija u prvom periodu Islama. Osnovne odlike i strukturalno-značinska transformacija književnosti uvjetovana Islamom. Najznačajnija djela u ovom periodu i najznačajniji pjesnici. Emevijski period i književnost ovog perioda. Društveno-historijske promjene koje su uticale na razvoj ove književnosti. Najznačajniji pjesnici i književne vrste u ovom periodu. Abasijski period: osnovne odlike i knjiženi pravci u ovom periodu. Poetsko-prozni izraz ovog vremena. Književnost i osnovne književne vrste u Španskom periodu. Društveno-historijski uticaj na književnost ovog perioda. Arapska književnost od 7-12 h.tzv. doba dekadence. Ejubijska država-odjeci društvenih događaja u književnosti Memlučka država: poslanice, putopisi.

Osmanlijska država- osnovne odlike književnosti tog perioda.
--

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	80 % 10 % 10 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 15 50 40
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – pismeno prevesti tekst određenog književnog žanra – uraditi samostalno istraživanje na zadanom klasičnom ili savremenom korpusu i prezentirati ga Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Esad Duraković, <i>Orijentologija. Univerzum sakralnoga teksta</i>, Sarajevo, 2007.</li> <li>- Esad Duraković, <i>Prolegomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga</i>, Sarajevo, 2005.</li> <li>- Francesco Gabrieli, <i>Istorijske arapske književnosti</i>, Sarajevo, 1985.</li> <li>- Mu `allaqe..., prev. Esad Duraković, Sarajevo, 2004.</li> <li>- <i>Arapska poezija</i>, priredio D. Tanasković, Beograd, 1977.</li> <li>- Jusuf Ramić, <i>Obzorja arapsko-islamske književnosti</i>, Sarajevo 1999.</li> <li>- Sulejman Grozdanić, <i>Stara arapska poezija</i>, Sarajevo, 1971.</li> <li>- Sulejman Grozdanić, <i>Na horizontima arapske književnosti</i>, Sarajevo, 1975.</li> <li>- Šawqi Dayf, <i>Tārīh al'-adabī al-'arab al-'Asr al-dzahili</i>, Daru al-Me'arif , al-Qahira, s . a.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Šawqi Dayf , <i>Al-asru al-islami</i>, Daru al-me'arif, al-Qahira, s . a.</li> <li>- Šawqi Dayf , <i>Al-tatavuru ve al-tadzidu fi al-si'ari al-umavi</i>. Daru al-me'arif, al-Qahira, s . a</li> <li>- Šawqi Dayf , <i>Al-asru al-abasi al-avel ve al-sani</i>. Daru al-me'arif, al-Qahira, s . a</li> <li>- Muhamed Redzb al-Nedzar, <i>Al-nasru al-arabi al-kadim min al-shifahijah ila al-kitabijah: fununuhi, medarisuhi, a'alamuhi</i>, Daru al-kitab al-dzami'i, al-Kuwait, 1996.</li> <li>- Dzavdat al-Rikabi, <i>Tarih al-adabi al-andalus</i>i.s.a.</li> </ul>



<b>Naziv modula: KULTURNA HISTORIJA ARAPA</b>			Šifra modula: 07K36-023
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: III	ECTS krediti: 4,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	2P + 1V+1S	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Van.prof.dr. Sedad Dizdarević	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Doc.dr. Semir Rebronja	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Usvajanje sadržaja naznačenog programom predavanja uz fokusiranje na osnovne razvojne etape kulturološkog razvoja arapsko-islamske civilizacije, od predislamskog do savremenog doba, njegovog doprinosa nearapskim kulturama i uticaja na njihovo oblikovanje.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- ovladavanje osnovnim saznanjima o teorijama i metodama kulturoloških izučavanja, o historiji i razvoju arapske kulture od klasičnog do savremenog doba, te osnovnim kulturnim institucijama klasičnog i savremenog arapskog svijeta.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Definiranje arapske kulture u kontekstu kompleksne historije razvoja arapskog svijeta Uvod u teorije kulturoloških studija i izučavanje glavnih faktora koji utiču na promjene u arapskoj kulturi Kratak geografsko-historijski uvid u predislamski period Arapa: život i podjela plemena Kulturna dešavanja, običaji, tradicija i vjerovanja starih Arabljana (totemizam, animizam, politeizam) Objava islama; osnovna znanja o objavi i odlikama Svetе knjige Pregled najpoznatijih arapsko-islamskih dinastija i njihov doprinos kulturološkom razvoju arapsko-islamskog svijeta Razvoj kulture i umjetnosti za vrijeme umejadskog carstva Abasidsko carstvo, razvoj nauke i osnivanje Kuće mudrosti Utemeljivanje nauka i njihov razvoj. Najvažniji predstavnici (ar-Razi, Avicena, al-Havarizmi, itd.) Pojava filozofije i najvažniji predstavnici (al-Farabi, al-Kindi, Averoes) Pojava sufizma, islamskog misticizma i askeze Kulturni uspon fatimidskog carstvo u Egiptu i njegove odlike Pojavljivanje prvih javnih škola, univerziteta (al-Azhar, an-Nizamija). Period dekadencije. Modernizam i prosvjetiteljstvo Savremena arapska kultura: prikaz vjerske i etničke raznolikosti, uticaj zapada, uloga tradicije, tradicionalno i savremeno obrazovanje Institucija i vrijednost porodice, mediji, život na selu i gradu, problem palestinskih izbjeglica i arapskih zajednica u egzilu, kulture kulinarstva i turizma.

## 2. NASTAVA/OCJENJVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. grupni rad	60 % 20 % 20 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 20 40 35
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – na zadanu temu uraditi samostalno istraživanje i prezentirati ga – iz klasične ili savremene arapske kulture napisati esej do 7 strana i prezentirati ga Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	- Al-Faruqi, Ismail R., al-Faruqi, L. Lamiya, <i>The Cultural Atlas of Islam</i> , 1986. - Hourani, A. (1991.), <i>A History of the Arab Peoples</i> , London, 1991. - Halim Barakat, <i>The Arab World, Society, Culture and State</i> , 1993. - Sami Zubaida and Richard Tapper, <i>Culinary Cultures of the Middle East</i> , 1994.
3.2. Dodatna literatura	- Hiti, F. (1989.), <i>Istorija Arapa</i> (preveo P. Pejčinović), Sarajevo. - Lunde, P. (2002.), <i>Islam, vjera, kultura, povijest</i> (prevela N. Jeny), Zagreb



<b>Naziv modula: PSIHOLOGIJA ODGOJA I OBRAZOVANJA</b>			Šifra modula: 04K04-177
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: III	ECTS krediti: 4,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	2P + 2V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Van. prof.dr. Anela Hasanagić	Konsultacije:	E-mail: anelas15@gmail.com
<b>Saradnici na kolegiju:</b> V.ass.mr. Mirzeta Brkić	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Cilj predmeta je da studenti usvoje znanja i vještine iz oblasti edukacijske psihologije, o pojmu učenja, procesima učenja, načinima motiviranja učenika, pedagoške komunikacije, osobinama učenika sa posebnim potrebama i mogućim rješenjima i tehnikama u radu sa takvom djecom.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Kompetence koje će studenti dobiti nakon položenog ispita podrazumijeva da će razumjeti procese učenje, znati će planirati i iskladiti očekivanja od učenika po pitanju učenja, i motivacije, moći će praviti adekvatne testove znanja, ostvarivati dobru komunikaciju sa učenicima, te stvarati povoljnu razrednu klimu, i sve to kako u radu sa prosjećnom djecom, tako i sa djecom sa posebnim potrebama.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Predmet i problemi edukacijske psihologije, historijat Metode i tehnike u psihologiji odgoja i obrazovanja Učenje, napredovanje u toku učenja, zakonitosti učenja Odnos učenja i razvoja Metode i modeli podučavanja Ciljevi podučavajna <i>I parcijalni ispit</i> Individualizirana nastava Motivacija Načini i problemi u ispitivanju i ocjenjivanju znanja Ličnost nastavnika Nadarena djeca Djeca sa mentalnom retardacijom <i>II parcijalni ispit</i> <b>Završna evaluacija kolegija</b>

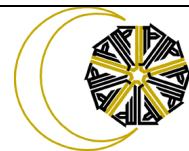
## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	60 % 20 % 20 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/praksa/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	10 20 50 20
2.3. Obaveze studenata: npr.(pisanje eseja/osvrta/seminarskog rada/istraživačkog rada):	Studenti će tokom slušanja modula imati obvezu: – napisati jedan seminarski rad na odabranu temu, i – Uraditi opservaciju problema iz edukacijske prakse (u saglasnosti sa nosiocem modula).	

Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

### 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tomislav Grgin (2000.) Edukacijska psihologija, Naklada Slap, Jastrebarsko,</li><li>- Andrilović, V., Čudina, M. (1988): <i>Psihologija učenja i nastave</i>, Školska knjiga, Zagreb.</li><li>- Andrilović, V. (1991): <i>Metode i tehnike istraživanja u psihologiji odgoja i obrazovanja</i>, Školska knjiga, Zagreb.</li></ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zarevski, P. (1995): <i>Psihologija pamćenja i učenja</i>, Naklada Slap, Jastrebarsko.</li><li>- Krstić, D. (1980): <i>Učenje i razvoj</i>, Naučna knjiga, Zagreb.</li><li>- Kvaščev, R. (1975): <i>Podsticanje i sputavanje stvaralačkih sposobnosti kod učenika</i>, Svjetlost, Sarajevo.</li><li>- Čudina-Obradović, M. (1990): <i>Nadarenost: razumijevanje, prepoznavanje, razvijanje</i>, Školska knjiga, Zagreb.</li><li>- Slavin, R.E. (1997): <i>Educational psychology: theory and practice</i>, Allyn, Boston.</li><li>- Stevanović, B. (1961): <i>Pedagoška psihologija</i>, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd.</li></ul>



<b>Naziv modula: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK III (Lektorske vježbe)</b>		Šifra modula: 07K36-037	
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: III	ECTS krediti: 6
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	5V	Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. hamdi Hassan Ayoub	Konsultacije:	E-mail:
<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Razvijanje komunikacijskih i interkulturnih kompetencija studenata, ovladavanje vještinama bržeg razumijevanja, slušanja, tečnijeg govora i čitanja na višem nivou, dvosmernim prevodenjem rečenica složenije strukture i dužih vezanih tekstova, proširivanjem vokabulara leksikom iz različitih životnih okruženja, te ovladavanjem vještinama snalaženja u arapskim tekstovima različite tematike	
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	<ul style="list-style-type: none"><li>- brže razumijevanje i komuniciranje u dužim svakodnevnim dijaloškim situacijama</li><li>- početno poznавanje svakodnevnih običaja i kulture zemalja arapskog govornog područja</li><li>- tečnije i tačnije razumijevanje tekstova i on-line dnevnih izvještaja o dešavanjima lakše tematike</li><li>- pravilno pismeno izražavanje na teme iz svakodnevnog života</li></ul>	
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	<p>Tematska područja (npr. <i>briga o zdravlju i zaštita okoliša, slobodno vrijeme i aktivnosti, bračni život, život u gradu, nauka i učenje, arapski jezik, lična dokumentacija, život i običaji mladih,.....</i>) lektor obrađuje kroz ciljane vježbe vokabulara kao i tekstove različitih vrsta (zabavni novinski članci, reportaže, i vijesti).</p> <p>Radom na tekstu studenti upoznavaju značajnije novine i časopise s arapskog govornog područja (tiskane kao i <i>online</i>), usvajaju vokabular vezan uz određenu temu kao i relevantne podatke o zemljama arapskog govornog područja, razvijaju interkulturnu kompetenciju usporedbom s pojavama u vlastitoj zemlji.</p> <p>Tekst je ujedno i polazište za diskusije, čime se razvija sposobnost izražavanja i argumentacije vlastitog mišljenja i stava. Studenti pišu sastave na zadatu temu.</p> <p>Kroz leksičke vježbe vježbaju se sinonimi, antonimi i homonimi te se ponavljaju i utvrđuju najčešće pojavnosti iz područja tvorbe riječi (imena) i nepravilnih glagola.</p> <p>U okviru jezičnih vježbi rade se lakše prijevodne vježbe, prvenstveno lakših tekstova s bosanskog jezika na arapski i obratno.</p> <p>Svaki je student dužan da iz arapskog tiska zabavnog i kulturnog karaktera, u vidu kraćeg referata, prezentira zanimljivosti/aktualnosti koje je sam izabrao</p>	

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. konverzacija 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. učešće u konverzaciji 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 40 20 35
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- konverzaciju ostvarivati na arapskom jeziku</li> <li>- na arapskom jeziku pisati izvještaje o sedmičnim aktivnostima i dešavanjima</li> <li>- napisati duži sastav na odabranu temu</li> <li>- pratiti arapske informativne emisije</li> </ul>		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 'Abdallah al-Hāmid, <i>Silsila ta'līm al-luğā al-'arabiyya li an-nātiqīnā bi ḡayrihā</i>, Rijad, 1992.</li> <li>- al-Fawzān, 'A., Husayn, M., Fadl, M: <i>al-'Arabiyya bayn yadayk,I,II</i>, Rijad, 2002.</li> <li>- Grupa autora: <i>Atlas at-tārīk al-hadārī al-islāmī</i>, Bejrut, 2008.</li> <li>- Grupa autora: <i>al-'Arabiyya li an-nāši 'in</i>, I, II Rijad, 1983.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hātim, 'Imād, <i>al-Luğā al-'arabiyya. Qawā'id wa an-nusūs</i>. Tarāblis, 1982.</li> <li>- Muhammed 'I.'Ibrāhīm; 'Abd al-'Azīz, <i>al-Qirā'a al-'arabiyya</i>, Rijad, 1989.</li> <li>- Savremeni članci i tekstovi po izboru lektora.</li> </ul>



<b>Naziv modula: TRADICIJSKI IZVORI ARAPSKE LINGVISTIKE II</b>		Šifra modula: 07K36-050	
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: III	ECTS krediti: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično: 2P + 2V		Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Šefik Kurdić	Konsultacije:	E-mail: sefikkurdic@bih.net.ba
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Berina Mehić	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznati studente sa prvim i najvjerodostojnjim izvorima standardnog (književnog) arapskog jezika kao sivevremenim korpusom dokaza i najjasnijih pokazatelja valjane upotrebe arapskog književnolingvističkog izraza; ovladavanje vještinama prepoznavanja i interpretacija usvojene lingvističke komponente na korpusu selektiranom iz tradicijskih izvora arapske lingvistike.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Razvijanje sposobnosti studenata da savremena tumačenja arapske standardnojezičke norme prožimaju dokazima iz tradicijskih izvora.
1.2. Osnovne tematske jedinice kolegija	<p>Hadis – kao jedan od izvora arapskog jezika. Sunnet – drugi izvor islamskog učenja na <i>jasnom arapskom jeziku</i>. Definicije i mjesto Hadisa u islamskome svjetonazoru. Značaj hadiskog teksta za normiranje arapskog jezika na svim nivoima.</p> <p>Jezička situacija Arapa prije i u vrijeme poslanstva Muhammeda, s.a.v.s.. Arapsko pjesništvo i stilistika, glavni predstavnici i obilježja. Upućenost Vjerovjesnika, s.a.v.s., u arapski jezik i njegov boravak u plemenu Benu Sa'd. Ashabi i njihovo poznавање čistog, arapskog jezika.</p> <p>Fenomen skupljanja hadisa. Historijat bilježenja i sakupljanja hadiskog teksta. Pismeno bilježenje muhaddisa koji su putovali u naučne hadiske centre. Kodifikacija hadisa u hadiske zbirke.</p> <p>Vrste pisma i ortografske osobenosti prvih bilježenja hadisa. Komparacija sa savremenim ortografskim sistemom arapskoga jezika.</p> <p>Forma Hadisa: <i>sened/niz</i> prenosilaca i <i>metn/tekst</i> hadisa. Institucija hifza hadisa (memorisanja ili pamćenja hadisa napamet).</p> <p>Jezik i stil Hadisa: islamske i orijentalističke teorije o jeziku Hadisa. Postoje li u Hadisu "nearapske" ili „čudne“ riječi? 'Ilmu garibi-l-hadis. Odlike hadiskog stila.</p> <p>Karakteristični jezgoviti govor u hadisu (<i>Dževami'u-l-kelimi</i>). Lingvistički aspekti i specifičnosti jezgovitog vjerovjesničkog govora.</p> <p>Vjerovjesnikova, s.a.v.s., preskazanja i lingvisitički aspekti te vrste nadnaravnosti.</p> <p>Djela koja tretiraju ovu oblast.</p> <p>Šerh – tumačenje Vjerovjesnikovih, s.a.v.s. hadisa. Važnost hadisa i njegova uvjetovanost arapskim jezikom i njegovim disciplinama.</p> <p>Glavne škole hadisa, njihovi predstavnici i najznačajnija hadiska djela. Doprinos hadisa razvoju i očuvanju književnog lingvističkog izraza</p> <p>Lingvistički hadis (<i>al-hadith al-lugawi</i>), metodološke smjernice i specifična obilježja ove vrste tumačenja hadisa.</p> <p>Istaknuti muhaddisi (komentatori hadiskih zbirki) lingvističke provenijencije:</p>

	En-Nevevi, Ibn Hadžer, . Upoznavanje s njihovim djelima.
	Hadis i arapska lingvistika, međusobno prožimanje i uvjetovanost. Argumentovanje hadisom u ravni jezičkog značenja riječi.
	Tekstovi: tumačenje određenih hadisa koji u sebi impliciraju neophodno poznavanje arapskog jezika. Korištenje originalnih arapskih hadiskih djela.
	Rekapitulacija svih oblasti

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. gosti predavači 3. prezentacije	80 % 5 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. esej (pisani rad + prezentacija) 2. prisustvo nastavi, učešće i aktivnosti u nastavi, konsultacije 2. završni ispit	10 30 60
2.3. pisanje eseja/osvrta/seminarskog rada/istraživačkog rada:		
	Studenti će tokom slušanja modula imati obvezu: – napisati komparativnu studiju (arapska lingvistika – hadis) i prezentirati je – lingvističke hadise bilježiti i dovoditi ih u korelaciju sa savremenom arapskom lingvistikom Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- As-Sabag, Mohammad Lotfi, <i>Al-Hadith an-nabawy</i>, Al-Maktab al-islami, Bairut, 1986.</li> <li>- Al-Fartousi, dr. Salah Mahdi i Wazzani, dr. Kassem Aziz, <i>Tekstovi i predavanja iz arapske književnosti</i>, Visoki saudijski komitet za pomoć BiH, Sarajevo, 2000.</li> <li>- As-Sabuni, Mohammad, <i>Min kunuz as-sunnah: Dirasat adabiyya wa lugawiyya min al-hadith aš-šarif</i>.</li> <li>- Hammadi, Mohamamad, <i>Al-Hadith an-nabawy aš-šarif wa asaruhi fi ad-dirasat al-lugawiyya wa an-nahwiyya</i>.</li> <li>- Lašin, 'Abd al-Fattah, <i>Min balaga al-hadith aš-šarif</i>.</li> <li>- Dr. Ahmed Muhtar Omer, <i>Al-Bahth al-lugawi 'ind al-'arab</i>, 'Alam al-kutub, Kairo, 1988. (poglavlje: Al-Hadith an-nabawi)</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dr. Hadidža al-Hudaithi, <i>Mawqif an-nuhat min al-ihtigag bi al-hadith aš-šarif</i>, Dar ar-Rašid, Irač.</li> <li>- Al-Buhari, Muhammad b. Isma'il, <i>As-Sahih</i>, Dar ihja at-turas al-'arabi, Bairut (bez god. izdanja).</li> <li>- Muslim, Abu-l-Husain b. al-Haggag, <i>As-Sahih</i>, Dar Ibn Hazm i Maktaba al-ma'arif, Bairut, 1995.</li> <li>- An-Nawavi, Abu Zakariyya Jahja b. Šaraf, <i>Rijad as-salihin</i>, Dar as-sakafa al-'arabiyya, Damask, 1994.</li> </ul>



<b>Naziv modula: ALHAMIJADO KNJIŽEVNOST</b>			Šifra modula: 07K36-016
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: III	ECTS krediti: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično:	2P + 2V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Van.prof.dr.Sedad Dizdarević	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Van.prof.dr.Sedad Dizdarević	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	-da se studenti upoznaju sa fenomenom i značajem Alhamijado književnosti u kviru bošnjačke kulture. -da se studenti upoznaju sa dometima, literarnim formama i i sadržajem Alhamijado književnosti. -da studenti budu u stanju prepoznati i evaluirati uticaje ove vrste književnosti na savremenu književnost BiH i bosanski jezik. - da se upoznaju sa Alhamijado pismom i da budu u stanju isto iščitavati.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Od studenta se očekuje da na kraju ciklusa predavanja: - bude u stanju da prepoznaće i čita Alhamijado tekstove -tumači i analizira kako prozne tako i poetske Alhamijado tekstove -razumijeva i prezentira značaj ove vrste književnosti pisma za nacionalnu i kulturnu afirmaciju Bošnjaka. -integriše i implementira znanje iz ovog kolegija u svom budućem pedagoškom radu i životu.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Pregled božnjačke književnosti za vrijeme Osmanske vladavine u BiH. Divanska i alhamijado književnost u BiH. Odnos između Alhamijado, epske, usmene i divanske književnosti. Nastanak i razvoj Alhamijado književnosti u svijetu i BiH. Značaj Alhamijado književnosti za nacionalnu afirmaciju Bošnjaka i bosanskog jezika. Upoznavanje sa pismom na kojem je nastajala Alhamijado književnost. Parcijalni ispit. Prve Alhamijado pjesme i njihova društveno-historijska uloga. Ekspanzija Alhamijado književnosti i buđenje nacionalnih osjećaja Bošnjaka. Najznačajnije književne vrste Alhamijado književnosti: kaside, ilahije, hikaje, arzuhal... Najznačajniji alhamijado pisci u BiH: Hevai, Ilhamija, Kaimija... Dekadenca Alhamijado književnosti u BiH. Značaj Omera Hume, Džemaludina Čauševića i drugih reformatora za razvoj Alhamijado književnosti. Uticaj Alhamijado književnost na savremenu književnost BiH i neke istaknute pisce. Integralni ispit.

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

Opis aktivnosti (%)		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije	80 % 20 %

<b><i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i></b>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo	10
	2. istraživanje	20
	3. pismeni ispit	50
	4. usmeni ispit	20
2.3. Obaveze studenata:		
	Studenti će tokom slušanja modula imati obvezu:	
	– samostalno istraživati razvoj i značaj ove vrste književnosti i svoja zapažanja prezentirati	
	– na zadanoj temu napisati kritički osvrt i prezentirati ga	
	Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.	

### **3. LITERATURA**

3.1. Obavezna literatura	-Abdurahman, Nametak, <i>Hrestomatija bosanske alhamijado književnosti</i> , Svjetlost, 1981. -Muhammed, Huković, <i>Alhamijado književnost i njeni stvaraoci</i> , Sarajevo, 1986. -Muhsin, Rizvić, <i>Pregled književnosti naroda Bosne i Hercegovine</i> , Sarajevo, 1985.
3.2. Dodatna literatura	-Smail, Balić, <i>Kultura Bošnjaka</i> , PP“R/R“, Tuzla, 1994. -Muhammed, Hadžijamaković, <i>Ilhamija, život i djelo</i> , El Kalem, Sarajevo, 1991.

## IV SEMESTAR



UNIVERZITET U ZENICI  
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET U ZENICI  
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



<b>Naziv modula:</b> UVOD U SINTAKSU ARAPSKOG JEZIKA		Šifra modula: 07K36-010	
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: IV	ECTS krediti: 5,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2P + 3V	Ukupan broj sati: 75	

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Mejra Softić	Konsultacije:	E-mail: mejra1967@gmail.com
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Berina Mehic	Konsultacije:	E-mail:

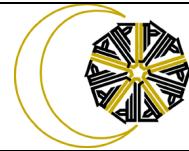
<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznavanje sa gramatičkom strukturom rečenice i odnosima koji vladaju unutar rečenice, a koji se izražavaju pomoću imenske fleksije i vezuju za upotrebu nominativa, genitiva i akuzativa imena i imeničkih sintagmi u arapskom jeziku; naglašavanje osnovnih sintaktičkih funkcija elemenata u akuzativu.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- usvojene vještine prepoznavanja i analiziranja odnosa koji vladaju među osnovnim članovima rečeničnog ustrojstva (subjekat, predikat, objekat i priložna oznaka);</li> <li>- sposobnosti razlikovanja specifičnih funkcija koje imeničke forme u akuzativu mogu imati ostvarujući različite tipove gramatičkih i semantičkih veza;</li> <li>- sposobnosti pravilne upotrebe i interpretacije sintakse svih vrsta brojeva</li> </ul>
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	<p>Pojam i predmet izučavanja sintakse i rekapitulacija sintakse imena u arapskom jeziku</p> <p>Sintaksa padeža- nominativi: subjekat i predikat imenske i glagolske rečenice, pomoćnih glagola, nekih čestica</p> <p>Zakonitosti kongruiranja subjekta i predikata</p> <p>Genitivi: genitiv iza prijedloga, podjele i vrste</p> <p>Genitiv u aneksiji: semantička i formalna, sintakške osobenosti aneksije</p> <p>Akuzativi: sintakške funkcije i pozicioniranost, podjele i vrste</p> <p>Subjekat i(li) predikat određenih čestica i predikat pomoćnih glagola</p> <p>Obavezni komplementi u akuzativu: direktni objekt i akuzativ specifikacije; akuzativ imena koje se doziva</p> <p>Akuzativ pratnje, akuzativ izuzimanja</p> <p>Akuzativ uzroka ili svrhe, akuzativ stanja</p> <p>Akuzativ mjesta i vremena, opći objekat</p> <p>Sintaksa brojeva: rekapitulacija glavnih i rednih brojeva</p> <p>Brojni pridjevi: distributivni i multiplikativni brojevi</p> <p>Brojni prilozi i razlomci</p>

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. grupni rad	80 % 10 % 10 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata		
	1. prisustvo 2. samostalan rad 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 20 50 25
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – uraditi istraživanje i prezentaciju na arapskom jeziku na zadanu temu iz sintakse – uraditi samostalno istraživanje u domenu sintakse padeža u obimu do 10 strana Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	- As'ad Nadiri: <i>Nahw al-luga al-arabiyya</i> , Bejrut, 2010. - Hasan, 'Abbās, <i>al-Nahw al-wāfi</i> , I-IV, al-Qāhira, 1999. - Muftić, T.: <i>Gramatika arapskog jezika</i> , Sarajevo, 1998. - Ziyād, Mus 'ad, <i>Mawsū 'a an-nahw wa al-i 'rāb</i> , I-III Kairo, 2009.
3.2. Dodatna literatura	- 'Anīs, 'Ibrāhīm: <i>Min 'asrār al-luḡa</i> , al-Qāhira, 1978. - Hussein, Abdul-Raof, <i>Subject, Theme and Agent in Modern Standard Arabic</i> , Curzon, 1998. - Ibn 'Aqīl, 'Abd-Allāh: <i>Šarh Ibn 'Aqīl 'alā 'Alfiyya Ibn Mālik</i> , I-IV, al-Qāhira, 1980. - Ibn as-Sirāq: <i>'Usūl an-nahw</i> , Tahqīq: 'Abd-al-Husayn al-Fatlā, Bayrūt, 1988.



<b>Naziv modula: SAVREMENA ARAPSKA KNJIŽEVNOST</b>		Šifra modula: 07K36-038	
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: IV	ECTS krediti: 5,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	2P + 2V+1S	Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Semir Rebronja	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Azra Kapetanović	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznati studente sa najznačajnjim tokovima moderne arapske književnosti od perioda renesanse u XVIII. stoljeću do polovine XX. Stoljeća; razvijanje sposobnosti kod studenata da kritički analiziraju, kompariraju i kontrastiraju književne tekstove iz ovog perioda. Kroz djela najznačajnijih predstavnika neoklasizma, romantizma i književnosti mahdžera, studenti trebaju shvatiti temeljne odlike, ali i međusobne razlike ovih književnostilskih formacija. Studenti će dobiti jasnu sliku o tome kako se, kroz prve zbirke kratkih priča, drame, ali i romane, počela razvijati moderna prozna književnost kod Arapa, a koja će punu afirmaciju i zrelost dostići nakon Drugog svjetskog rata.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- upoznaju se sa veoma bitnim činiocima koji su uticali na razvoj arapske književnosti u ovom periodu. - upoznaju se sa poezijom i različitim pravcima poezije ovog perioda. - spoznaju najznačajnije književne prozne vrste u ovom periodu, djelima i njihovim predstavnicima. - usavršavaju čitanje i književnu analizu tekstova. - usavršavaju analizu knjizevnog djela. - usavršavaju pisanje eseja i seminarских radova .
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Historijsko-društvene okolnosti 19 i 20 vijeka koje su uticale na književno-kulturno buđenje Arapa. Al-nahda-renesansa arapske književnosti- neoklasični pravac u savremenoj književnoj misli Arapa. Prikaz najznačajnijih autora neoklasizma (al-Barudi, Ahmad Šawqi, Hafiz Ibrahim,...), doprinos i odlike. Pravac romantizma u arapskoj poeziji, historijski prikaz i osnovne odlike ove poezije ( Halil Matran). Pokret "Divan", doprinos i odlike književnog opusa.( al-`Aqqad, Abu Šadi, al-Šabi; Šukri ). "Apolo" književnost iseljenika (Mika'il Nu`ayma, Kalil Jubran, Ilya Abu Madi...). Pokret slobodnog stiha . Okolnosti koje su uticali na pisanje proze u modernom vremenu( novinarstvo, edukacija, štamparstvo i prevodilaštvo). Počeci pisanja proznih djela u 19 stoljeću. Rifaah Tahtavi-Tahlis al-ibriz, Nasif al-Jazidži-Medžmeu al-bahrejn, Ahmed Faris al- Šidjak- Al- sak ala al-sak. Najznačajnije prozne vrste ovog perioda: - članak, priča, roman, biografija-autobiografija, pozorišna drama u ovom periodu.

	- teorijski prikaz razvoja ovih vrsta i njihovi različiti žanrovi u književnost.
	Članak: najznačajniji predstavnici: Ahmed Emin, Taha Husejn, Mustafa Sadik Rafi'i, književna analiza.
	Razvoj pozorišne drame u ovom periodu-Marun al-Nikaš, Abu Khalil al-Kabani, Jakub Sanu'u, Muhamed Tejmur, Fereh Antun, Tevfik al- Hakim, književna analiza.
	Roman, počeci pisanja: Muhamed al- Muvejlifi-Hadis Isa bin Hišam, Muhamed Husejn Hejkel- Zejneb, književna analiza. - Različiti žanrovi pisanja romana i najznačajniji predstavnici i književna analiza: historijski pristup: Džordži Zidan, Muhamed Ferid. - realistični pristup: Nedžib Mahfuz, Hanna Minna.
	Biografija-autobiografija- Al-ejjam –Taha Husejn, književna analiza. Kratka priča, struktura i značaj, Zekerijja Tamir, Džemal Gajtan, Ibrahim al-Kuni.
	Savremena književna kritika i kritički sud u odnosu na ovaj period arapske književnosti.

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije	80 % 20 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 20 50 25
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:		
	– uraditi samostalan prevod selektiranog korpusa arapske poezije – uraditi samostalno istraživanje ili kritički osvrt na neku od tema predviđenih programom i prezentirati ga	
	Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<i>Arapska poezija</i> , priredio Darko Tanasković, Beograd, 1977. <i>Antologija kratke arapske priče</i> , priredio Rade Božović, Kruševac, 1986. Dayf, Šawqī, <i>al-Adab al-`arabi al-mu`asir fī Misr</i> , al-Qahira, s.a. Duraković, Esad, <i>Poetika arapske književnosti u SAD</i> , Sarajevo, 1997. Duraković, Esad, <i>Prologomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga</i> , Sarajevo, 2005. <i>Poezija arapskog istoka XX vijeka</i> , izbor, prijevod i predgovor Esad Duraković, Sarajevo, 1994. Jusuf Ramić, <i>Obzorja arapsko-islamske književnosti</i> , Sarajevo 1999. Muhammed Sālih Aš-šāntī, <i>Al-`adab al-ārabi al-hadīth</i> , al-Qahira, s.a
3.2. Dodatna literatura	Ibrahim Khalil, <i>Madhal lidiraseti al-si'ar al-arabi al-muasir</i> . Salma-al-Dzajusi, <i>Al-itidzahatu ve al-harakatu fi al-s'iar al-arabi al-hadith</i> . Ihsan Abas i Jusuf Nadzm, <i>Al-si'aru al-arabi fi al-mahdzar</i> . Jusuf Hamid Dzabir, <i>Kasidetu al-nasr</i> . Omer al-Dasuki, <i>Nas'etu al-nasri al-arabi al-hadis ve tetawuruhu</i> . Muhamed Jusuf Nadzm, <i>Fenu-al-makalah</i> . Ihsan Abas, <i>Fenu al-sirah..</i>



<b>Naziv modula: KNJIŽEVNO NASLIJEĐE U BIH NA ORIJENTALnim JEZICIMA</b>		Šifra modula: 07K36-024	
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: IV	ECTS krediti: 4,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	2P + 1V+1S	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Semir Rebronja	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Azra Kapetanović	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznavanje studenata sa bogatim i raznovrsnim književno-literarnim naslijeden BiH na orijentalnim jezicima iz perida vladavine Osmanskog carstva; kod studenata razviti svijest o vlastitom značaju i doprinosu globalnom razvoju islamske kulture i civilizacije tokom osmanske ere putem sudjelovanja u stvaranju naučno-književne baštine.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	-sposobnost razumijevanja i interpretiranja elemenata koji su u dužem historijskom periodu uticali na оформљавање književne baštine na orijentalnim jezicima - poznavanje obrazovnog i kulturnog miljea BiH u vrijeme nastajanja književne baštine na ovim jezicima - poznavanje različitih naučnih oblasti, književnih žanrova, autora i djela na orijentalnim jezicima koja su nastajala u periodu osmanske vladavine na ovim područjima
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Uvod u književno islamsko nasljeđe. Nauka i knjiga u islamskoj civilizaciji. Izvori književnog nasljeđa u BiH na orijentalnim jezicima. Ulazak BiH u islamski civilizacijski krug. Širenje islama i islamskih nauka u BiH. Bosanski studenti u poznatim islamskim centrima i njihovim obrazovnim institucijama Osnivanje medresa i biblioteka u BiH i njihova uloga u širenju nauke i knjige Počeci stvaranja bosanskih autora na orijentalnim jezicima Osnovne naučne oblasti u djelima bosanskih autora (islamske nauke, filološke discipline, filozofija, logika, medicina, matematika, prirodne nauke i dr.). Oblici i osnovne karakteristike djela bosanskih autora: osnovna djela (aşl), prerade (mulahhaş), kompendiji (muhtasar) komentari (şarh), glose (hāsiya) i dr. Islamske nauke (autori i djela) Jezikoslovne discipline (autori i djela) Divanska književnost (pjesnici i njihovi divani) Prozna književnost Alhamijado književnost Druge nauke: filozofija, logika, historija, medicina i farmacija, veterina, matematika, astronomija, astrologija i tajanstvene nauke ili „paranauke“ Najpoznatiji bosanski autori i njihova djela na orijentalnim jezicima (Allamak, Hasan Kafi Pruščak, Šejh Jujo i dr.). Osnovni izvori i literatura za istraživanje pisane kulturne baštine (enciklopedije, leksikoni, katalozi itd.) Korištenje izvora u identifikaciji rukopisnih djela i njihovih autora

	Rekapitulacija gradiva kroz posjetu Gazi Husrev-begovoj biblioteci kao najpoznatijoj instituciji u kojoj se čuva ovo naslijede
--	--

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 20 50 25
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:		
	- napraviti posjetu institucijama koje čuvaju i izučavaju orijentalnu književnu građu – uraditi samostalno istraživanje u domenu ove građe i prezentirati ga	
	Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bašagić, Safvet-beg, <i>Znameniti Hrvati, Bošnjaci i Hercegovci u turskoj carevini</i>, Matica Hrvatska, 1931</li> <li>- Balić, Smail, <i>Kultura Bošnjaka</i>, PP «R&amp;R», Tuzla 1994.</li> <li>- Handžić, Mehmed, <i>Književni rad bosansko-hercegovačkih muslimana</i>, Sarajevo, 1933.</li> <li>- Ljubović, Amir Ljubović i Grozdanić, Sulejman, <i>Prozna književnost Bosne i Hrcegovine na orijentalnim jezicima</i>, Sarajevo, 1995.</li> <li>- Nametak, Fehim, <i>Divanska književnost</i>, Orijentalni institut, Sarajevo 1997</li> <li>- Šabanović, Hazim, <i>Književnost muslimana Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima</i>, Sarajevo, 1973.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bašagić, Safvet-beg, <i>Bošnjaci i Hercegovci u islamskoj književnosti: prilog kulturnoj historiji Bosne i Hercegovine</i>, Zemaljska štamparija, Sarajevo 1912</li> <li>- Nametak, Fehim, <i>Pregled književnog stvaranja bosansko-hercegovačkih muslimana na turskom jeziku</i>, El Kalem, Sarajevo 1989.</li> <li>- Rizvić, Muhsin, <i>Pregled književnosti naroda Bosne i Hercegovine</i>, Sarajevo, 1985.</li> </ul>



<b>Naziv modula: SVIJET ISLAMA: JEDINSTVO U RAZNOLIKOSTI</b>		Šifra modula: 07K34-066	
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: IV	ECTS krediti: 4,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	2P + 1V+1S	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Van. prof.dr. Sedad Dizdarević	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Doc.dr. Semir Rebronja	Konsultacije:	E-mail:

1.

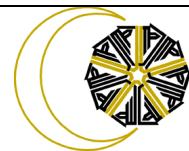
<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznati studente sa historijskom i geografskom komponentom širenja islama uz ovladavanje razumijevanja uloge institucije hilafeta, društvenih, kulturnih i vjerskih običaja u izgradnji osjećaja jedinstva muslimama situiranih u različitim etničkim, kulturnim i geografskim podnebljima sa posebnim naglaskom na socio-lingvističku ulogu i značaj književnog arapskog jezika kao sredstva očuvanja osjećaja jezičkog jedinstva Arapa i muslimana
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- poznavanje elemenata tradicijske i savremene orijentalno-islamske kulture - razumijevanje i interpretiranje vjere, jezika Objave, vjerskih obreda, praznika i institucija, te islamskog kulturno-historijskog naslijeda kao osnovnih komponenti osjećaja zajedništva u brojnim raznolikostima islamskog svijeta
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Društvena, politička, kulturna i religijska raslojenost arabljanskog stanovništva prije pojave islama  Prikaz historijske i geografske komponente širenja islama u vrijeme Poslanika (s.a.v.s.) i poslije njega sve do savremenog doba, i sa Arabijskog poluotoka u ostale dijelove svijeta.  Prikaz glavnih dinastija koje su, kroz instituciju hilafeta, vladale muslimanskim zemljama, poput Umejada, Safavida, Abasida, Mongola i Otomana.  Etničke, kulturne i geografske raznolikosti muslimanskog društva – tradicijske i savremene  Interpretiranje fundamentalnih jedinstvenih (zajednički) faktora neovisnih od privremene političke moći, nego od temeljnog osjećanja "umme" (zajedništva), društvenih i kulturnih institucija i običaja koji proističu iz vjere i njezinog prakticiranja do te mjere da muslimani sebe smatraju jedinstvenom zajednicom  Manifestiranje arapskog jezika na društvenom nivou kroz različite aspekte: učenje Qur ana, jedinstvene aspekte glavnih rituala kao što su molitva i post  Tradicionalne islamske institucije- islamsko pravo, sufiski redovi, vakufi (zadužbine), medrese (ekadučne institucije)  Kulturni fenomen i obilježavanje različitih praznika i festivala  Rječnik termina iz islamske kulture  Savremeni problemi arapske kulture – dijalekatsko raslojavanje književnog jezika, mezhebi i sekte  Uticaj medija na tradicijske vrijednosti arapsko-islamske kulture  Mladi i modeli razvijanja povezanosti i osjećaja zajedništva  Globalizacija i kulturološka raznolikost – sukob ili pomirenje?

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 20 40 35
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:	<ul style="list-style-type: none"> <li>– razvijati individualni rad i u okviru zadanih tema uraditi samostalno istraživanje i prezentaciju</li> <li>– napisati kritičku studiju jednog kulturnoškog fenomena u okviru nastavnih tema</li> </ul> <p>Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.</p>	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Al-Faruqi, Ismail R., al-Faruqi, L. Lamiya, <i>The Cultural Atlas of Islam</i>, 1986.</li> <li>- Doak, Robin, <i>Empire of the Islamic world</i>, New York, 2009.</li> <li>- Esposito, John (ed.), <i>Oxford History of Islam</i>, Oxford, 2003.</li> <li>- Gibb, Kramers, Levi-Provencal and Schacht (eds.), <i>The Encyclopaedia of Islam</i>, 1960.</li> <li>- Nasr, Seyyed Hossein, <i>Islam: Religion, History, and Civilization</i>, 2002.</li> <li>- Westerlund and Svanberg, <i>Islam Outside the Arab World</i>, Richmond: Curzon, 1999.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Al-Qushayri, Muslim b. al-Hajjaj, <i>Sahih Muslim</i>.</li> <li>- Hitti, Philip, <i>Istorijska Arapa</i>, 1983.</li> <li>- von Grunebaum, G.E., <i>Unity and Variety in Muslim Civilization</i>, University of Chicago, 1955.</li> </ul>



<b>Naziv modula: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK IV (Lektorske vježbe)</b>		Šifra modula: 07K36-040	
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: IV	ECTS krediti: 5,5
Status: Obavezni		Broj sati sedmično: 5V	Ukupan broj sati: 75

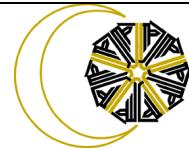
<b>Nosilac kolegija:</b>	Konsultacije: Prof.dr. Hamdi H. Ayoub	E-mail:
<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Razvijanje komunikacijskih i kulturoloških kompetencija studenata ovladavanjem vještinama bržeg razumijevanja, slušanja, tečnjeg govora i čitanja na višem nivou, dvosmjernim prevođenjem strukturno složenijih tekstova i sadržaja arapskih medija, proširivanjem vokabulara leksikom iz različitih životnih situacija i okruženja, te ovladavanjem vještinama snalaženja u arapskim tekstovima različite tematike	
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	<ul style="list-style-type: none"><li>- ovladavanje leksikom iz različitih životnih situacija</li><li>- brže i tačnije razumijevanje jezika arapskih medija</li><li>- sposobnost tečnjeg izražavanja na različite teme</li><li>- sposobnosti dvosmjernih prevoda složenijih tematskih i gramatičkih struktura</li><li>- šire poznавanje svakodnevne kulture arapskog govornog područja</li></ul>	
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	<p>Tematska područja (npr. <i>život na selu i običaji, savremena sredstva prevoza i komunikacije, čistoća i njezino očuvanje, svjetske religije, omladina i savremeni problemi, islamski svijet, ekološki problemi – zagadenost, klima i klimatske promjene</i>) lektor obrađuje kroz ciljane vježbe vokabulara kao i tekstove, vijesti, izvještaje, obrazovne i edukativne emisije različitih vrsta. Na taj način studenti savladavaju upotrebu leksike u kontekstu i stiču praktičan uvid u gramatičke strukture teksta.</p> <p>Vode se razgovori o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja kroz zadate materijale. Vježbe su usmjerene na dalje bogaćenje fonda riječi i podizanje nivoa konverzacijске kompetencije studenata.</p> <p>Materijali znatnim dijelom inkorporiraju kulturološke osobenosti arapskog govornog područja, koje studenti usvajaju i konsolidiraju na osnovu vlastitog iskustva i prethodnog znanja. U okviru ovih vježbi i dalje se rade jednostavnije prijevodne vježbe u oba smjera.</p> <p>Svake sedmice aktelnim zbivanjima u zemlji i inozemstvu posvećuje se tzv. <i>aktualni sat</i> (do 50 min.), za koji studenti priređuju izbor najvažnijih i najzanimljivijih vijesti na arapskom jeziku. Prezentaciji vijesti prethode obavezne konsultacije s lektoretom.</p>	

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. konverzacija 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. učešće u konverzaciji 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 40 20 35
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- konverzaciju ostvarivati na arapskom jeziku</li> <li>- <i>online</i> pratiti arapske vijesti i izvještaje kao i emisije zabavnog i edukativnog sadržaja</li> <li>- napisati esej (do 6 stranica) na odabranu temu</li> <li>- čitati arapsku dnevnu štampu i na odabranu temu pisati izvještaje</li> </ul>	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ‘Abdallah al-Hāmid, <i>Silsila ta’līm al-luğā al-‘arabiyya li an-nātiqīna bi ḡayrihā</i>, Rijad, 1992.</li> <li>- al-Fawzān, ‘A., Husayn, M., Fadl, M: <i>al-‘Arabiyya bayn yadayk,I,II</i>, Rijad, 2002.</li> <li>- Grupa autora: <i>Atlas at-tārīk al-‘arab wa al-islām</i>, Bejrut, 2009.</li> <li>- Grupa autora: <i>al-‘Arabiyya li an-nāši ‘in</i>, I, II Rijad, 1983.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Grupa autora: <i>Qisas al-Qur’ān</i>, Bejrut, 2010.</li> <li>- Muhammed ’I. ’Ibrāhīm; ’Abd al-‘Azīz, <i>al-Qirā’ā al-‘arabiyya</i>, Rijad, 1989.</li> <li>- Savremeni članci i tekstovi po izboru lektora.</li> </ul>



<b>Naziv modula: ENGLESKI JEZIK I</b>			Šifra modula: 04K03-344
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: IV	ECTS krediti: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično: 2P + 2V		Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Vildana Dubravac	Saradnik: Ass. Henrieta Pašagić	E-mail:
--	------------------------------------	---------

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Cilj kursa je usvajanje datih gramatičkih struktura koje će studentima omogućiti komunikaciju na engleskom jeziku. Poseban naglasak je na usvajanju i upotrebi glagola i glagolskih vremena kroz prevodenje odabralih stručnih tekstova.
1.1. Očekivane kompetencije	Osnovno početno znanje engleskog jezika A1. Može se sporazumijevati na jednostavan način i u stanju je predstaviti sebe durgima i obrnuto, kao i sticanje osnovne kompetencije mogućnosti govora uz pomoć.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Parts of Speech – nouns, verbs, adjectives, adverbs, preposition, conjunctions; Auxiliary verbs – be, have, do; Simple Sentence
	Auxiliary verbs – questions and answers; Modal auxiliary verbs- ability, permission, obligation, possibility, suggestion
	Present Simple and Continuous; remembering and forgetting – remember, learn, forget, recognize, lose
	Past Simple and Continuous; Comparing past and present – used to, still, not ... any more/longer
	Comparatives and superlatives; Comparing things in different ways – not as...as, fewer/less than, similar to, etc.; Present Perfect Simple
	Present Perfect Simple and Past Simple; for, since, and ago; Present Perfect Continuous
	Future plans and intentions – present Continuous, will, going to, intend to, due to, etc.; Future Clauses with if, when, etc.; -ing/-ed adjectives
	Rekapitulacija/Test (Mid-term Test)
	Passive forms; will (instant decisions and responses; Defining relative clauses; Quantifiers – a few, a lot of, a little, few, little, etc.
	Making predictions – modal verbs and other phrases: likely to, may well, probably won't, etc.; Polite requests; Real and hypothetical possibilities with if;
	Past Perfect and Past Simple; Reported Speech and Reported Questions;
	Obligation and permission – have to, should, are allowed to, etc. Obligation and permission in the past – had to, couldn't, were allowed to, etc.
	Could have, should have, would have; pronunciation: /ðv/ in could have, should have, would have; problems and solutions: sort out, do something about it, change your mind, etc.
	Past sentences with if: If I'd been in her position, I would have..., etc
	Rekapitulacija svih oblasti, End-of-term Test

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. eks katedra 2. prezentacije 3. gosti predavači	95 % 0 % 5 %
<i>Učešće u ocjeni (%)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. esej (pisani rad + prezentacija+istraživanje) 2. test-pismeni ispit 3. završni pismeni ispit	20 % 20 % 60 %

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	- <i>Cutting Edge Intermediate Students' Book</i> , Parson Education limited 2008; - <i>Cutting Edge Intermediate Workbook</i> , Parson Education Limited 2008; <i>Longman Active Study Dictionary</i> ; <i>Longman Essential Activator</i>
3.2. Dodatna literatura	-Bujas, Ž., <i>Veliki englesko-hrvatski rječnik</i> , Nakladni zavod Globus 1999; -Šestić Lada, <i>Gramatika tehničkog engleskog sa rječnikom</i> , "Minex" Zenica 2002; <i>English Vocabulary in Use Intermediate</i> , Cambridge 2002;



<b>Naziv modula: NJEMAČKI JEZIK I</b>			Šifra predmeta: 04K03-345
Nivo I. ciklus	Godina: II	Semestar: IV	Broj ECTS kredita: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično:	2 P+ 2V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof..dr. Memnuna Hasanica	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> ass. Harun Alić		

<b>1. CILJ PREDMETA</b>	Cilj predmeta je sticanje nivoa usmene i pismene kompetencije evropskog referentnog okvira A1/2 do dostizanja kompetencija nivoa A2. Ospoznavanje studenata za samostalno sticanje znanja, proširivanje spoznaja i razvijanje sposobnosti mišljenja i pamćenja i prosudivanja. Program predviđa ovladavanje svakodnevnim izrazima i razumijevanjem i upotrebom prostih rečenica. U stanju je predstaviti sebe i druge, sporazumijevati se u smislu rutinskih situacija, sa jednostavnim izrazima opisati svoje porijeklo i obrazovanje, direktnu okolinu koja je u direktnoj vezi sa neposrednim življnjem. <b>Gramatika:</b> Vrste riječi u njemačkom jeziku. <b>Imenice:</b> leksičko-semantičke i gramatičke kategorije imenica (rod, broj i padež) <b>Zamjenice:</b> leksičke i gramatičke osobine zamjenica.(lične, prisvojne, pokazne, neodređene). Deklinacija zamjenica. <b>Brojevi:</b> Glavni i redni brojevi <b>Pridjevi:</b> Komparacija pridjeva. <b>Glagoli:</b> Gramatičke kategorije glagola.Glagolski oblici-prezent, perfekt, imperativ. <b>Prijedlozi:</b> Podjela prijedloga: mjesni, vremenski. <b>Veznici:</b> und, aber, oder, denn, wie, auch...usw. <b>Produktivni i receptivni jezički fond- Jezičke vještine:</b> <b>Čitanje:</b> Tečno, pravilno i smisleno čitanje tekstova iz udžbenika kao i razumijevanje i davanje svoga ličnog mišljenja i zaključivanja. Ospoznavanje studenata za korišćenjem jednojezičnih i dvojezičnih rječnika. <b>Govorenje:</b> Biti u mogućnosti odgovoriti na pitanja o pročitanom ili odslušanom tekstu. Preoblikovati tekst u zadani oblik ili ga slobodno konstruisati. Ovladati pravilnim ritmom i intonacijom rečenice. <b>Slušanje:</b> Jezičko i sadržajno razumijevanje jednostavnih tekstova koje govori izvorni govornik stranog jezika ili korištenjem medijskih komunikacija. <b>Pisanje:</b> Sažeti i napisati sadržaj prerađenog teksta jednostavnim riječima. Primijeniti pravilno novi pravopis. Pismeno napisati kraći sadržaj odslušanog ili pročitanog dijela iz teksta.
1.1. Očekivane kompetencije	Osnovno početno znanje njemačkog jezika A1. Može se sporazumijevati na jednostavan način i u stanju je predstaviti sebe durgima i obrnuto, kao i sticanje osnovne kompetencije mogućnosti govora uz pomoć.

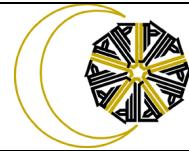
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Begrüßen und Vorstellungen Berufe, Zahlen. Essen und trinken Freizeit (Sport treiben, Musik hören, Bücher lesen) Briefe, Ansichtskarten, Im Supermarkt Prvi parcijalni ispit Arbeit und Freiheit Alltag- Ereignisse und Tätigkeiten Umweltschutz und Ökologie überhaupt Ökologie überhaupt Kaufen und schenken – Einladung schreiben Deutsche Sprache und deutsche Kultur Drugi parcijalni ispit Završna evaluacija kolegija
---	--

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. eks katedra 2. prezentacije	60 % 40 %
<i>Učešće u ocjeni (%)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prezentacija i prisustvo 2. Prvi parcijalni 3. Drugi parcijalni 4. Pismeni ispit	10 % 30 % 30 % 30 %

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	1. Tangram - Deutsch als Fremdsprache I - Kursbuch - Deutsch als Fremdsprache I- Arbeitsbuch Max Hueber Verlag  Themen neu 2. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache I - Kursbuch Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache I - Arbeitsbuch Max Hueber Verlag  3. Kontaktsprache I 4. Genial I
3.2. Dodatna literatura	Wörterbücher Rechtschreibung Grammatik der deutschen gegenwärtigen Sprache



<b>Naziv modula: PERZIJSKI JEZIK I</b>			Šifra modula: 07K36-034
Nivo: I ciklus	Godina: II	Semestar: IV	ECTS krediti: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično: 2P +2 V		Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Izbor u toku	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Izbor u toku	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Ovladavanje ortografskim sistemom perzijskog jezika uz usvajanje njegovih fonetskih zakonitosti kao i ovladavanje osnovnim morfosintaksičkim karakteristikama perzijskog jezika, te savladavanje osnovnih gramatičkih pravila; upoznavanje osnova ovog jezika u cilju razumijevanja i vrednovanja vlastite tardicije, prije svega literarne.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Studenti će nakon slušanja kolegija biti u stanju da: -ovladaju vještinom čitanja i pisanja perzijskog pisma. -usvojiti će osnove fonetike i morfologije perzijskog jezika -biti će u stanju da razumijevaju i vode jednostavnu konverzaciju na perzijskom jeziku.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Iranski jezici i historijat Dari perzijskog jezika. Ortografija perzijskog pisma. Specifičnosti perzijske abecede u odnosu na arapsku. Upoznavanje sa izgovorom i pisanjem perzijskih samoglasnika. Specifičnosti dugih i kratkih vokala u perzijskom jeziku. Izgovor i pisanje suglasnika u perzijskom jeziku. Odvojeno i sastavljeni pisanje slova. Pisanje perzijskih slova na početku, u sredini i na kraju riječi. Vrste riječi u perzijskom jeziku. Određeni i neodređeni član. Usvajanje osnovne leksike. Izražavanje roda, broja i padeža u perzijskom jeziku. Vrste i modaliteti singulara i plurala. Dodatka leksika. Parcijalni ispit. Vrste imenica. Modaliteti pridjeva. Vrste glagola. Prosti i složeni glagolki oblici. Glagol „budan“, „khastan“ i „dastan“. Izražavanje budućeg vremena. Futur I i futur II. Sadašnje i prošlo svršeno vrijeme. Prošlo nesvršeno vrijeme. Glagolski oblici „nakli“. Prepozicije i postpozicije. Integralni ispit.

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije	80 % 20 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	10 20 50 20
2.3. Obaveze studenata: npr.(pisanje eseja): Studenti će tokom slušanja modula imati obvezu: – napisati jedan esej na odabranu temu, i/ili – napisati ili prevesti kraći tekst ili konverzaciju..		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	1.Šaćir, Sikirić, <i>Gramatika perzijskog jezika</i> , Sarajevo, 1989. 2.Jadollah, Samareh, <i>Azfa, Knjiga I i II</i> , Teheran, 1998.
3.2. Dodatna literatura	1.Hasan, Anvari, Ahmad, Givi, <i>Dastur-e zeban-e farsi I</i> , Fatemi, Teheran, 1996. 2.L.P.Elwell-Suton, <i>Elementary Persian Grammar</i> , Cambridge, 1975.

## V SEMESTAR

	<b>UNIVERZITET U ZENICI</b> <b>ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET U ZENICI</b> <b>ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST</b>	
---	--	---

<b>Naziv modula: SINTAKSA SLOŽENE REČENICE U ARAPSKOM JEZIKU I</b>		Šifra modula: 07K36-041	
Nivo: I ciklus	Godina: III	Semestar: V	ECTS krediti: 5,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	2P + 2V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Mejra Softić <b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Berina Mehić	Konsultacije:  E-mail: mejra 1967@gmail.com
---	--

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Ovladavanje temeljnim elementima sintaksičkog sistema arapskog jezika i razvijanje aktivne jezičke kompetencije na nivou proste rečenice; ovladavanje osnovnim karakteristikama koordinacije i subordinacije u strukturi arapske složene rečenice, uz fokusiranje na tipove nezavisnosloženih rečenica;
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- usvojene vještine prepoznavanja rečeničnih dijelova i njihove uloge u organizaciji rečenice;</li> <li>- sposobnost analize međusobnih odnosa rečeničnih konstituenata i njezinih dopuna;</li> <li>- prepoznavanje specifičnosti odnosa koordinacije i subordinacije na nivou fraze i rečenice;</li> <li>- sposobnost razlikovanja tipova nezavisnosloženih rečenica</li> </ul>
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Rečenica i tradicionalni kriteriji podjela: strukturni i obavijesni, karakteristike Arapski tradicionalni pristup sintaksi, kriteriji, podjele Orientalističke interpretacije arapske sintakse: prosta rečenica, struktorna obilježja, red riječi i mehanizmi njegove uspostave u imenskoj i glagolskoj rečenici Obavijesni karakter i podjele proste rečenice: eksklamativne rečenice Izjavne rečenice: imenske (nominalne) rečenice, karakteristike i modifikacije Glagolske (verbalne) rečenice, karakteristike i modifikacije Dodaci i dopune u imenskoj i glagolskoj rečenici Negativne rečenice Iterogativne rečenice Rečenice izuzimanja Arapska složena rečenica, odnosi: koordinacija i subordinacija, podjele Nezavisno-složene rečenice: sastavne i rastavne Suprotne i isključne rečenice Zaključne i rečenice stanja

### 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. grupni rad	80 % 10 % 10 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. samostalan rad/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5% 20 50 25

2.3.Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- uraditi samostalno istraživanje u domenu zadane gramatičke jedinice
- uraditi prezentaciju određenog gramatičkog fenomena na primjerima svakodnevne upotrebe u književnom jeziku

Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

### 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"><li>- Abū al-Makārim, 'Aliyy, <i>al-Ḍumla al-ismiyya</i>, Kairo, 2006.</li><li>- Abū al-Makārim, 'Aliyy, <i>al-Ḍumla al-fī 'Iyya</i>, Kairo, 2006.</li><li>- Bloch, A. A., <i>Studies in Arabic Syntax and Semantics</i>, Wiesbaden, 1986</li><li>- Muftić, T.: <i>Gramatika arapskog jezika</i>, Sarajevo, 1998.</li><li>- Ziyād, Mus 'ad, <i>Mawsū 'a an-nahw wa al-i 'rāb</i>, I –III, Kairo, 2009.</li></ul>
3.2. Dodatna literatura .	<ul style="list-style-type: none"><li>- Hasan, 'Abbās, <i>al-Nahw al-wāfi</i>, I-IV, al-Qāhira, 1999.</li><li>- Ibn 'Aqīl, 'Abd-Allāh: <i>Šarh Ibn 'Aqīl 'alā 'Alfiyya Ibn Mālik</i>, I-IV, al-Qāhira, 1980.</li><li>- Ibn as-Sirāğ: <i>'Usūl an-nahw</i> Tahqīq: 'Abd-al-Husayn al-Fatlā, Bayrūt, 1988.</li></ul>



<b>Naziv modula: ARAPSKA STILISTIKA I METRIKA</b>		Šifra modula: 07K36-017
Nivo: I ciklus	Godina: III	Semestar: V
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2P + 2V	Ukupan broj sati:60

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Semir Rebronja	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Azra Kapetanović	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznavanje sa nastankom i razvojem arapske stilistike, osnovnim pravcima u arapskoj stilistici i materijom kojom se bavi ova znanost. Posebna pažnja se pridaje arapskoj stilistici, dok se metrika izučava u suženijem obliku, zbog njenog naglašeno klasičnog karaktera. Budući da postoji određeni broj autora sa područja Bosne i Hercegovine koji su se bavili arapskom stilistikom, odnosno pisali djela iz ove oblasti, studenti će biti upoznati sa sadržajem nekih od ovih djela i bit će upućeni u čitanje originalnih rukopisa tih djela.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	<ul style="list-style-type: none"><li>- studenti spoznaju razvoj stilistike, i njenu ulogu i važnosti u okviru znanosti.</li><li>- studenti usvajaju osnovna stilска sredstva koja učestvuju u gradnji književnog djela.</li><li>- uočavaju raliku između običnog i stilski urađenog teksta.</li><li>- upoznaju se sa metrikom i njenoj važnosti pri skladanju poetskog djela.</li><li>- usvajaju vrlo važne činice koji utiču na ritam i oblik arapske poezije.</li></ul>
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	<ul style="list-style-type: none"><li>- Uvod u arapsku stilistiku, definicija i podjela.</li><li>- Klasična arapska stilistika i njena veza sa različitim znanostima s posebnim osvrtom na savremenu misao stilskog mišljenja.</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>- Teorija nazma:</li><li>- izučavanje stilskih sredstava vezanih za rečenicu:</li><li>- izučavanje jezičke pravilnosti i krasnorječitosti.</li><li>- haber i inša' jezički oblici izražavanja</li><li>- spominjanje i izostavljanje riječi u tekstu.</li><li>- upotreba određenih i neodredjenih oblika imenica u tekstu.</li><li>- rastavljeni i sastavljeni oblici.</li><li>- konciznost, proširenost i jednakost u govoru.</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>- problem poetike: razlika između stvarnog i poetskog značenja upotrebe stilskih sredstava:</li><li>- poređenje i njegovi oblici; upotreba i suština njegove krasnorječitosti.</li><li>- metafora i njene vrste, njena uloga u stilskom izražaju.</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- alegorija i njena važnost u tekstu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- tropika- i njena važnost u tekstu.</li> <li>- semantički ukrasi i vrste</li> <li>- fonetski ili formalin ukrasi i vrste.</li> </ul>
	<p style="margin-left: 2em;">-Valorizacija doprinosa bosansko-hercegovačkih učenjaka razumijevanju arapske stilistike.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nastanak i razvoj metrike kao znanosti i njena uloga u arapskoj književnosti.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Metrika i njena problematika: metrička ortografija, obilježavanje sloga, odstupanja od pravila, rasčlanjivanje, nedostatak i ispuštanje u metričkom obliku riječi.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Metrički oblici(bahr) pri gradnji stiha: 16 potpuni i nepotpuni .</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rima, uloga i oblici u metričkoj znanosti.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Metrika u savremenoj poeziji i slobodnom stihu.</li> </ul>

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje	80 %
	2. prezentacije	20 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo	10
	2. esej/istraživanje	20
	3. pismeni ispit	50
	4. usmeni ispit	20
2.3.Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>– na temelju usvojenih znanja, uraditi stilsku analizu književnog odlomka i prezentirati je</li> <li>– na kontrastivnoj osnovi sa bosanskohercegovačkom poezijom, uraditi kritičku studiju iz arapske metrike</li> </ul>		
	Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Duraković, Esad: <i>Arapska stilistika u Bosni – Ahmed Sin Hasanov Bošnjak o metafori</i>, Sarajevo, 2000.</li> <li>- Al- Džordžani, Abdulkadir, <i>Asraru al-balagah</i>, Džidda, 1991.</li> <li>- Al- Džordžani, Abdulkadir, <i>Dalailu al- i'adžaz</i>, Kairo, 2004.</li> <li>- Muftić, Teufik: <i>Klasična arapska stilistika</i>, Sarajevo, 1995.</li> <li>- Al-Sejjid, Ahmed el-Hasimi, <i>Mizanu al-zahab fi sina'ati si'ar al-arabi</i>, Kairo, 1997.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Duraković, Esad, <i>Prolegomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga</i>, Sarajevo, 2005.</li> <li>- Duraković, Esad, <i>Orijentologija: univerzum sakralnoga teksta</i>, Sarajevo, 2007.</li> <li>- Dayf, Šawqi, <i>Al-balagah, tetawuru ve tarih</i>, Kairo, s . a.</li> <li>- Al- Džordžani, Abdulkadir, <i>Asraru al-balagah</i>, Džidda, 1991.</li> <li>- Katnić-Bakarić, Marina, <i>Stilistika</i>, Sarajevo, 2001.</li> </ul>



<b>Naziv modula: DIDAKTIKA</b>			Šifra modula: 04K04-178
Nivo: I ciklus	Godina:III	Semestar: V	ECTS krediti: 5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2 P + 2 V+1P		Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Van.prof.dr. Izet Pehlić	Konsultacije: iza nastave i putem mejla	E-mail: <a href="mailto:izet.pehlic@gmail.com">izet.pehlic@gmail.com</a>
<b>Saradnik na kolegiju:</b> Izbor u toku	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Cilj je kolegija je da se studenti upoznaju sa pojmom i predmetom didaktike; da upoznaju teorijskometodološku utemeljenost didaktike i temeljne didaktičke pojmove; da se upoznaju sa didaktičkim sistemima obrazovanja i nastave s kritičkim i kreativnim odnosom prema didaktičkoj teoriji i praksi; da se upoznaju s elementima nastavne situacije i drugih odgojno-obrazovnih situacija; da se upoznaju s procesom planiranja i programiranja nastave i da se osposobe za izradu nastavnog programa; da se upoznaju sa fazama nastavnog procesa i artikulacijom pojedine nastavne situacije; da se upoznaju sa načelima, metodama, tehnologijom i medijima u nastavi i učenju; da se osposobe za transfer i interferenciju spoznaja iz didaktike na različite situacije nastave i odgojno-obrazovnih procesa
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Nakon izvršenih studijskih obveza studenti će biti sposobni: <ul style="list-style-type: none"><li>– identificirati didaktiku kao pedagošku disciplinu, te njen odnos prema «susjednim» znanostima,</li><li>– identificirati odnos didaktike i metodike,</li><li>– čitati i razumjeti program i plan nastave islamske vjeroulike, te strukture programa i njegovu obligatnost,</li><li>– pripremiti i realizirati područja programa, nastavnih cjelina i nastavnih jedinica,</li><li>– identificirati nastavne ciljeve (spoznajne, doživljajne, djelatne),</li><li>– voditi nastavnu evidenciju,</li><li>– pripremiti, realizirati i evaluirati nastavni proces,</li><li>– primijeniti različite didaktičko-metodičke odluke,</li><li>– primjeniti različite postupke vrednovanja i procjenjivanja znanja,</li><li>– koristiti različite oblike nastave, nastavne postupke, metode i pomagala u realizaciji nastave.</li></ul>
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Predmetna i metodološka-epistemološka utemeljenost didaktike Temeljni didaktički pojmovi, didaktičke teorije, pravci, modeli i sistemi Tipovi nastavnika i komunikacijski proces u nastavi Obrazovanje i nastava (ciljevi, zadaci-ishodi učenja i sadržaji; zakoni i zakonitosti, zakonite tendencije) Odgojno-obrazovne i nastavne situacije Nastavni plan, program i curriculum Planiranje i programiranje nastave (strukturiranje curriculuma) Makro i mikro organizacija obrazovanja i nastave Didaktički ciklus i njegove etape (pripremanje, realizacija i evaluacija nastave i obrazovanja) Artikulacija situacije učenja i nastave Didaktički principi u procesu nastave i učenja

	Didaktičke metode nastave i učenja
	Socijalni oblici rada u nastavi i učenju
	Tehnologija i mediji obrazovanja i nastave

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. prezentacije	80%
	2. razgovor i diskusija	20%
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. Prisustvo nastavi	10 %
	2. Didaktička praksa	20 %
	3. Seminarski rad	15 %
	4. Pismeni ispit	50 %
	5. Prezentacija	5 %
2.3. OBAVEZE STUDENATA	Studenti će tokom slušanja kolegija imati obvezu:	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– prisustvovati nastavi (predavanjima i vježbama)</li> <li>– obaviti didaktičku praksu i uraditi Dnevnik didaktičke prakse</li> <li>– uraditi seminarski rad po slobodnom izboru iz područja didaktike</li> <li>– Uraditi Power Point prezentaciju teorijskog sadržaja iz didaktike po slobodnom izboru i prezentirati na predavanjima</li> <li>– Uraditi pismeni ispit (sadržaji predviđeni programom kolegija)</li> </ul>	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Bognar, L., Matijević, M. (2002), <i>Didaktika</i>. Zagreb: Školska knjiga.</li> <li>– Ćatić R. (2003), <i>Osnovi didaktike</i>, Zenica: Pedagoški fakultet.</li> <li>– Grgin, T. (2001), <i>Školsko ocjenjivanje znanja</i>, Jastrebarsko: Slap.</li> <li>– Jelavić, F. (1998), <i>Didaktika</i>. Jastrebarsko: Slap.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Bezić, K., Strugar, V. (1998), <i>Učitelj za treće tisućljeće</i>. Zagreb: HPKZ.</li> <li>– Grgin, T. (1987), <i>Školska dokimologija: Procjenjivanje i mjerjenje znanja</i>, Zagreb: Školska knjiga.</li> <li>– Jensen, E. (2003), <i>Super-nastava</i>. Zagreb: Educa.</li> <li>– Klafki, Schultz, Cube, Mooler, Winkel, Blankertz. (1993), <i>Didaktičke teorije</i>, Zagreb: Educa.</li> <li>– Kyriacou, C. (1995), <i>Temeljna nastavna umijeća</i>. Zagreb: Educa.</li> <li>– Marsh, J.C. (1994) <i>Kurikulum: temeljni pojmovi</i>; Zagreb: Educa.</li> <li>– Matijević, M. (2002), <i>Alternativne škole – didaktičke i pedagoške koncepcije</i>, Zagreb: Tipex.</li> <li>– Meyer, H. (2002), <i>Didaktika razredne kvake</i>. Zagreb: Educa.</li> <li>– Pastuović, N. (1999), <i>Edukologija</i>. Zagreb: Znamen.</li> <li>– Slatina, M. (1998), <i>Nastavni metod</i>, Sarajevo: Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu.</li> <li>– Stoll, L., Fink, D. (2000) <i>Mijenjajmo naše škole: Kakao unaprijediti djelotvornost i kvalitetu škola</i>, Zagreb: Educa.</li> <li>– Terhart, E. (2001), <i>Metode poučavanja i učenja</i>. Zagreb: Educa.</li> </ul>



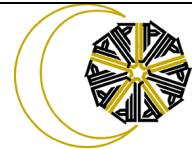
<b>Naziv modula:</b> SAVREMENI ARAPSKI JEZIK V <b>(Lektorske vježbe)</b>		Šifra modula: 07K36-042	
Nivo: I ciklus	Godina: III	Semestar: V	ECTS krediti: 5,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	5V	Ukupan broj sati: 75
<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Hamdi Hassan Ayoub		Konsultacije:	E-mail:
<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>  Intenzivnije razvijanje komunikacijskih kompetencija studenata ovladavanjem vještinama bržeg razumijevanja, slušanja, tečnjeg govora i čitanja na višem nivou, dvosmjernim prevodenjem tekstova i sadržaja arapskih medija složenije sintaksičke strukture, proširivanje vokabulara leksikom iz različitih životnih situacija i okruženja, te ovladavanje vještinama snalaženja u arapskim tekstovima različite tematike, razvijanje sposobnosti usmenog izlaganja na arapskom jeziku.			
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	<ul style="list-style-type: none"><li>- razumijevanje svakodnevne konverzacije na arapskom jeziku</li><li>- aktivno uključivanje i praćenje arapskih online medija</li><li>- sposobnost tečnjeg i tačnjeg izražavanja i izlaganja na arapskom jeziku</li><li>- obogaćeni vokabular iz različitih kulturno-istorijskih oblasti</li><li>- razvijenje kulturno-istorijske kompetencije</li></ul>		
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	<p>Tematski ciljani dvosmjerni prevodi književnih tekstova složenije sintaksičke i leksičke strukture, novinskih i ostalih tekstova iz različitih oblasti, kao što su politika, ekonomija, kultura, ekologija, umjetnost i druge.</p> <p>Savladavanje upotrebe leksike u kontekstu i sticanje praktičnog uvida u sintaksičke i gramatičke strukture arapskog teksta.</p> <p>Intenzivnije uvođenje u slušanje arapskog jezika sa arapskih medija te vođenje razgovora o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja.</p> <p>Slušanje i čitanje u cilju bogaćenja fonda riječi i podizanja nivoa konverzacijalne kompetencije studenata.</p> <p>Obrada materijala koji znatnim dijelom inkorporira kulturno-istorijske osobenosti arapskog govornog područja, koje studenti usvajaju i konsolidiraju na osnovu vlastitog iskustva i prethodnog znanja.</p> <p>Dvosmjerni prevodi složenije sintaksičke i tematske strukture; kratke vježbe jednostavnijeg simultanog prevoda.</p> <p><i>Atualni sat</i> (do 50min.) za koji studenti priređuju izbor najvažnijih i najzanimljivijih vijesti na arapskom jeziku.</p>		

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. konverzacija 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. učešće u konverzaciji/esej 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 40 20 35
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- konverzaciju ostvarivati na arapskom jeziku</li> <li>- <i>online</i> pratiti arapske vijesti i izvještaje kao i emisije zabavnog i edukativnog sadržaja</li> <li>- napisati esej (do 7 stranica) na odabranu temu</li> <li>- čitati arapsku dnevnu štampu i na odabranu temu pisati izvještaje</li> <li>- učestvovati u jednostavnijim vježbama simulatnog prevoda</li> </ul>	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	‘Abdallah al-Hāmid, <i>Silsila ta ‘līm al-luğā al-‘arabiyya li an-nātiqīna bi ḡayrihā</i> , Rijad, III, IV, V, 1992. al-Fawzān, ‘A., Husayn, M., Fadl, M: <i>al-‘Arabiyya bayn yadayk</i> , II, III, Rijad, 2002. Grupa autora: <i>al-‘Arabiyya li an-nāši ’īn</i> , II, III Rijad, 1983.
3.2. Dodatni izvori	Dnevna štampa Stručni šasopisi Arapski mediji: internet, televizija, radio Savremeni članci i tekstovi po izboru lektora.



<b>Naziv modula: ENGLESKI JEZIK II</b>			Šifra modula: 04K03-346
Nivo: I ciklus	Godina: III	Semestar: V	ECTS krediti: 4,5
Status: Opcioni	Broj sati sedmično: 2P + 2V		Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Vildana Dubravac	<b>Saradnik:</b> Ass. Henrieta Pašagić	E-mail:
--	---	---------

<b>1. CILJ PREDMETA</b>	Cilj kursa je kroz ovladavanje datim gramatičkim strukturama i usvajanje određenog fonda stručnih termina ospozobiti studente za komunikaciju na engleskom jeziku, te za čitanje i prevođenje
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Učenik će biti u stanju da savlada većinu situacija u kojima se susrećemo u okviru zadatih tema. Može se jednostavno i povezano izražavati o povjerljivim temama i interesnim područjima.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obraduju	Revision of verb forms; Past and present time phrases; uses of auxiliaries; pronunciation: strong and weak auxiliaries; different uses of auxiliaries state and activities verbs  Forming nouns and gerunds; common suffixes for nouns; Forming adjectives; common suffixes for adjectives; prefixes used to form opposites; other prefixes which change meaning; word stress in nouns  Verb forms in the narrative: Past simple and Past continuous, Past perfect simple and Past perfect continuous; Continuous aspect; Continuous aspect in other tenses  The active and the passive; reasons for using the passive; formal and informal texts; passive forms with have and get – tohave/get something done;  Perfect tenses in the past, present and future; more about present perfect simple and continuous; state verbs  Use and non-use of articles: basic rules, areas that often cause problems; use and non-use of article with phrases of time and place; Different ways of giving emphasis: intensifiers, use of auxiliary verbs, cleft sentences, emphatic questions, so and such  Relative clauses; Relative clauses with and without commas: defining relative clauses and non-defining relative clauses; Quantifiers (count and noncount nouns)  Rekapitulacija/Test (Mid-term Test)
	Gerund and Infinitive; the use of gerund; the use of infinitive; more complex infinitive and gerund forms; different types of linking words – conjunctions: although, despite, even though, in spite of, whereas, while; adverbial phrases: besides, for this reason, furthermore, however, nevertheless, on the other hand, therefore, what is more;  Overview of modal verbs: should/shouldn't, must/mustn't, can, could, may, might; past modals: had to, could, can't have, coul (not) have, may (not) have, might (not) have, must have; should have and ought to have;

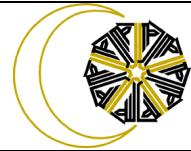
	Plans and decisions in the future: going to, will, present continuous, present simple; predictions; future clauses with if, in case, when, etc.; Future continuous and Future perfect
	Hypothetical situations in the present: if, wish, if only; hypothetical situations in the past
	Reported speech: reporting people's exact words: change of tense, reported questions, some common reporting verbs and the constructions used after them (say, tell, answer, reply, add); other changes in reported speech
	Verbs that summarise what people say: verb+(that), verb+object+(that); verb+gerund, verb+preposition+gerund, verb+object+preposition+gerund, verb+infinitive, verb+object+infinitive;
	Rekapitulacija svih oblasti, End-of-term Test

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. eks katedra 2. prezentacije 3. gosti predavači	95 % 0 % 5 %
<i>Učešće u ocjeni (%)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. esej (pisani rad + prezentacija+istraživanje) 2. test-pismeni ispit 3. završni pismeni ispit	20 % 20 % 60 %

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	1. <i>Cutting Edge Upper-Intermediate Students' Book</i> , Parson Education limited 2008; <i>Cutting Edge Upper-Intermediate Workbook</i> , Parson Education Limited 2008; <i>Longman Active Study Dictionary</i> ; <i>Longman Essential Activator</i>
3.2. Dodatna literatura	1. Bujas, Ž., <i>Veliki englesko-hrvatski rječnik</i> , Nakladni zavod Globus 1999; Šestić Lada, <i>Gramatika tehničkog engleskog sa rječnikom</i> , "Minex" Zenica 2002; <i>English Vocabulary in Use Upper-Intermediate/Advanced</i> , Cambridge 2002;



Naziv modula: NJEMAČKI II			Šifra modula: 04K03-347
Nivo: I ciklus	Godina: III	Semestar: V	ECTS krediti: 4,5
Status: Opcioni	Broj sati sedmično:	2P + 2V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Memnuna Hasanica	<b>Saradnik:</b> Ass. Harun Alić	E-mail:
---	-------------------------------------	---------

<b>1. CILJ PREDMETA</b>	<p><b>Gramatika:</b> Ponavljanje i proširivanje sljedećih vrsta riječi: <b>Imenice:</b> leksičko-semantičke i gramatičke kategorije imenica (rod, broj i padež) <b>Zemjenice:</b> leksičke i gramatičke osobine zamjenica.(lične, prisvojne, pokazne, neodređene). Značenje i funkcija zamjenica. Deklinacija zamjenica. <b>Brojevi:</b> Glavni i redni brojevi <b>Pridjevi:</b> Leksičke i gramatičke osobine pridjeva. Komparacija pridjeva. <b>Glagoli:</b> Leksičke osobine . Gramatičke kategorije glagola.Glagolski oblici-prezent, perfekt, futur, imperativ, pasiv prezenta, konjunktiv II <b>Prijedlozi:</b> Podjela prijedloga: mjesni, vremenski, načinski, uzročni. <b>Veznici:</b> Nezavisni i zavisni veznici. Podjela veznika, sastavni, rastavni, suprotni , poredbeni i načinski, vremenski, namjerni, uzročni Osnovne sintakšičke jedinice: riječ, sintagma, rečenica. Rečenica kao dinamična komunikacijska jedinica. rečenica kao gramatička jedinica. Samostalni rečenični dijelovi: predikat, subjekat, objekat, adverbijalna odredba. Osnovne vrste rečenica: proste i složene Proste jednočlane i dvočlane rečenice Složene rečenice: nezavisnosložene i zavisnosložene <b>Produktivni i receptivni jezički fond- Jezičke vještine:</b> <b>Čitanje:</b> Tečno, pravilno i smisleno čitanje tekstova iz udžbenika kao i razumijevanje i davanje svoga ličnog mišljenja i zaključivanja. Osposobljavanje studenata za korišćenjem jednojezičnih i dvojezičnih rječnika. <b>Govorenje:</b> Biti u mogućnosti odgovoriti na pitanja o pročitanom ili odslušanom tekstu kao i samostalno isti interpretirati. Preoblikovati tekst u zadani oblik ili ga slobodno konstruisati. Ovladati pravilnim ritmom i intonacijom rečenice. <b>Slušanje:</b> Jezičko i sadržajno razumijevanje jednostavnih tekstova koje govori izvorni govornik stranog jezika ili korištenjem medijskih komunikacija. <b>Pisanje:</b> Sažeti i napisati sadržaj prerađenog teksta jednostavnim riječima. Primijeniti pravilno novi pravopis. Pismeno napisati sadržaj odslušanog ili pročitanog dijela iz teksta</p>
1.1. Očekivane kompetencije koje će	Učenik će biti u stanju da savlada većinu situacija u kojima se susrećemo u okviru zadatih tema. Može se jednostavno i povezano izražavati o povjerljivim

student razviti	temamna i interesnim područjima.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	1. Aussehen und Persönlichkeit- Personen beschreiben-Subjektiver Eindruck, Kleidung, Toleranz und Vorurteil 2.Schule, Ausbildung, Beruf- Wunschberufe-Zufriedenheit mit dem Beruf- Schulsystem, Berufswahl- Berufschancen- Stellensuche-Lebenslauf 3.Unterhaltung und Fernsehen-Fernsehprogramm-Ratgebersendung am radio-Lieder-Straßenkünstler 4.Industrie, Arbeit, Wirtschaft- Ärger mit dem Auto-Schichtarbeit 5.Familie und Persönliche Beziehungen-Eheprobleme-Eltern und Kinder-Erziehung früher und heute 6.Natur und Umwelt-Wetter 7.Prvi parcijalni ispit 8.Deutsche im Ausland und Ausländer in Deutschland- Im Ausland arbeiten 9.Nachrichten und Politik-Wahlsystem 10.Alte Menschen-Wohin mit den Gröbeltern?-Altersheime- Überalterung- Was machen Rentner? 11.Erinnerungen – Stationen des Lebens 12.Beziehungen – Partnersuche-Partnerschaft-Freundschaft und Beziehung 13.Persönliche Erfahrungsberichte-Krankheiten und Heilmittel  14.Drugi parcijalni ispit 15.Završna evaluacija kolegija

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. eks katedra 2. prezentacije	60 % 40 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prezentacija i prisustvo 2. Prvi parcijalni 3. Drugi parcijalni 4. Pismeni ispit	10 20 50 20
2.3. pisanje eseja/osvrta/seminarskog rada/istraživačkog rada: Studenti će tokom slušanja modula imati obvezu: – napisati jedan esej ili prevod u smislu analize teksta na odabranu temu, Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	Themen neu 1. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache II - Kursbuch Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache II - Arbeitsbuch Max Hueber Verlag 2. Tangram - Deutsch als Fremdsprache II - Kursbuch - Deutsch als Fremdsprache II- Arbeitsbuch Max Hueber Verlag 3. KontaktSprache II 4. Genial II
3.2. Dodatna literatura	Wörterbücher Rechtschreibung Grammatik der deutschen gegenwärtigen Sprache



<b>Naziv modula: PERZIJSKI JEZIK II</b>			Šifra modula: 07K36-035
Nivo: I ciklus	Godina: III	Semestar: V	ECTS krediti: 4,5
Status: Opcioni	Broj sati sedmično:	2P + 2V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Izbor u toku	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Izbor u toku	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Cilj ovog predmeta je da se studenti upoznaju sa vrstama riječi u perzijskom jeziku, njihovom tvorbom i stilsko-semantičkom funkcijom u jeziku. Neophodno je da studenti razumjevaju sufiksalu, prefiksalu i druge vrste tvorbe riječi u perzijskom jeziku. Studenti će imati priliku da se upoznaju sa pravilima i zakonitostima sklapanja različitih vrsta rečenica u perzijskom jeziku.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Po završetku ovog kolegija studenti će biti u stanju da: -Napraviti prostih i složenih rečenica perzijskog jezika -Razumijevati jednostavniju konverzaciju na ovom jeziku -Prevesti sa perzijskog jezika ili na perzijski jezik jednostavnije tekstove iz novina, časopisa i beletristike.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Upoznavanje sa osnovama morfologije i sintakse pezijskog jezika. Sufikalna tvorba riječi u perzijskom jeziku. Prefiksala tvorba riječi u perzijskom jeziku. Najuobičajeniji sufiksi, prefiksi, infiksi i interfiksi u perzijskom jeziku. Tvorba složenih riječi u perzijskom jeziku. Tvorba glagolskih i frazeoloških riječi u perzijskom jeziku. Parcijalni ispit. Prosta rečenica u perzijskom jeziku. Subjekat, predikat i objekat u perzijskom jeziku. Izražavanje objekta i akuzativa u perzijskom jeziku. Složene vrste rečenica. Sastavne i rastavne vrste rečenica. Analiza rečenica i usvajanje leksike. Upitne i zaključne vrste rečenica. Analiza rečenica i usvajanje leksike. Struktura prostih i složenih rečenica i njihova analiza. Integralni ispit.

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije	80 % 20 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej 3. pismeni ispit	10 20 50

4. usmeni ispit	20
<p>2.3. Obaveze studenata: npr.(pisanje eseja):            Studenti će tokom slušanja modula imati obvezu:            – napisati jedan esej na odabranu temu, i/ili            – prevesti jedan tekst od par stranica sa perzijskog ili na perzijski jezik.</p>	

### **3. LITERATURA**

3.1. Obavezna literatura	- Šaćir, Sikirić, <i>Gramatika perzijskog jezika</i> , Sarajevo, 1952. - Jadollah Samareh, <i>Azfa</i> , knjiga III, Teheran, 1998.
3.2. Dodatna literatura	- Ann, Lambton, <i>Persian Grammar</i> , Cambridge, 1996 - Gilbert Lazard, <i>A Grammar of Contemporary Persian</i> , New York, 1992.

	UNIVERZITET U ZENICI ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET U ZENICI ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST	
---	---	---

<b>Naziv modula: ORIJENTALNO-ISLAMSKO NASLIJEĐE U BIH</b>		Šifra modula: 07K34-067
Nivo: I ciklus	Godina: III	Semestar: V
Status: Izborni	Broj sati sedmično: 2P + 1V+1S	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Van.prof.dr. Sedad Dizdarević	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Doc.dr. Mevludin Dizdarević	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznati studente prvim dodirima stanovnika Bosne i Hercegovine i područja jugoistočne Europe sa islamom i orientalno/islamskom kulturom u predosmanskom periodu; upoznati studente sa ekspanzijom Osmanlija na Balkanu, prihvatanjem islama od strane domicilnog stanovništva, nastankom novih institucije i formiranjem osobene islamske kulture u BiH. Poseban akcent dati na kulturu Bošnjaka i njihovo naslijeđe
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Poznavanje korpusa orientalno-islamskog naslijeđa u BiH i značaja njegovog očuvanja i promoviranja u cilju daljeg afirmiranja i jačanja specifičnog kulturno-istorijskog identiteta BiH
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	<p>Islam na Balkanu i u Bosni i Hercegovini – prvi doticaji i širenje</p> <p>Kulturno-civilizacijska obilježja islama</p> <p>Period osmanske vladavine – osvajanje BiH, islamizacija</p> <p>Uspostava novi političkih, društvenih i vjerskih institucija</p> <p>Fenomen suživota u Bosni i Hercegovini i šire za vrijeme osmanske vladavine</p> <p>Derviši i njihova uloga u širenju islama i kreiranju specifičnih formi duhovnog i kulturnog naslijeđa Bošnjaka</p> <p>Islamske obrazovne institucije u BiH</p> <p>Formiranje islamskog kulturnog naslijeđa BiH</p> <p>Arhitektura</p> <p>Umjetnost</p> <p>Književnost: književno kulturno naslijeđe na turskom jeziku</p> <p>Književno kulturno naslijeđe na arapskom jeziku</p> <p>Književno kulturno naslijeđe na perzijskom jeziku</p> <p>Teologija</p> <p>Filozofija</p> <p>Kulturno-civilizacijska prožimanja savremenog doba</p>

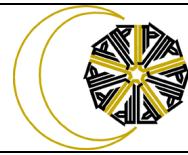
## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	50 % 25 % 25 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		

2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 30 35 30
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – u okviru zadane teme i oblasti napraviti samostalno istraživanje – napraviti posjetu obrazovnoj, kulturnoj ili nekoj drugoj instituciji koja baštini elemente orijentalno-islamske kulture i o tome napisati kraću studiju Istraživačke teme i institucije za posjetu se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.		

### 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	- Bušatlić, Ismet, <i>Islamska kultura i civilizacija na Balkanu</i> (Hrestomatija), FIN, Sarajevo, 2006. - Balić, Smail, <i>Kultura Bošnjaka, muslimanska komponenta</i> , Izravačko prometno preduzeće R&R Tuzla, drugo izdanje, Zagreb, 1994. - Filipović, Nenad, <i>Islamizacija u Bosni i Hercegovini</i> , Tešanj, 2005. - Nametak, Fehim, <i>Pregled književnog stvaranja bosansko-hercegovačkih muslimana na turskom jeziku</i> , El Kalem, Sarajevo 1989. - Nametak, Fehim, <i>Divanska književnost</i> , Orijentalni institut, Sarajevo 1997.
3.2. Dodatna literatura	- Čehajić, Džemal, <i>Derviški redovi u Jugoslovenskim zemljama</i> , Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo 2005. - Hadžijahić, Muhamed, <i>Porijeklo bosanskohercegovačkih muslimana</i> , Sarajevo, 1990. - Ljubović-S. Grozdanić, <i>Prozna književnost Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima</i> , Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo, 1995.



<b>Naziv modula: ARAPSKA POEZIJA</b>			Šifra modula: 07K36-018
Nivo: I ciklus	Godina:III	Semestar: V	ECTS krediti: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično:	2P + 2V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Semir Rebronja	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Azra Kapetanović	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	- Upoznavanje studenata sa razvojnim etapama, osnovnim vrstama i formama poetskog izraza kao dominantnog oblika književnog stvaralaštva kod Arapa; fokusiranje na predislamsku poeziju i korpus Mu`allaqa, upoznavanje ljubavne lirike umajadske epohe, te pregled savremene arapske poezije od polovine XX. stoljeća do danas uz razvijanje sposobnosti studenata da kritički analiziraju, kompariraju i kontrastiraju pjesme iz ovog perioda.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	<ul style="list-style-type: none"><li>-studenti se upoznaju sa pezijom i njenim razvojem kroz različite periode, te razlicitim poetskim vrstama i faktore koji su uticali na razvoj istih.</li><li>- studenti se upoznaju sa strukturom arapske poezije, počevši od muallaqat sve do poezije koja je obilježila moderni period.</li><li>- studenti čitaju, analiziraju i usvajaju određeni broj stihova sto im pomaže u razumijevanju osnovne tematike poezije.</li><li>- usvajaju nacin interpretiranja poezije, precizno citanje, te razvijaju individualno misljenje prema arapskoj poeziji.</li></ul>
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Poezija, definicija i uloga poezije u očuvanju kulture Arapa. Prenošenje poezije i njeno bilježenje. Problem sumnje i autentičnosti u arapskoj poeziji. Teorija skladanja poezije i struktura arapske kaside. Al- Mu`allaqa – poetsko – lingvistička analiza, (izbor). Izučavanje korpusa poezije S'alika, društvene okolnosti koji su doveli do ove književnosti, osnovne odlike. Poezija u prvom periodu Islama : <ul style="list-style-type: none"><li>- Stav Islama prema poeziji.</li><li>- Uticaj Islama na poeziju u ranom periodu, svrha i tematika.</li><li>- Muhadremin ( pjesnici koji su živjeli prije pojave Islama i u doba Islama).</li></ul> Omejadska etapa poetskog skladanja osnovni oblici poetskog izražaja u ovom periodu s naglaskom na gazel i hidža. Abasijski period arapske poezije, osnovni temelji poetskog izražaja, struktura i teme, tropi kao specifikum abasijske poezije.

	Najpoznatiji pjesnici: Muslim bin al-Velid, Abu Nuwas, Abu al-Atahija, Abu Tammam, Al-Buhteri, Ibn Rumi, Ibn Firas, Al-Mutenbi.
	Oblici poetskog izražavanja uslovljeni historijsko političkim i kulturnim promjenama u arapskom društvu s naglaskom na period Španije i vremenu dekadence.
	Poetske vrste ovog perioda: al-muwašhat wa al-azdžal, poezija prirode, hvalospjevi Božjeg Poslanika, sufiska poezija. Najznačajniji pjesnici ovog perioda: Abdurahman el-Dahil, Jahja el-Gazali, ibn Hamdis, ibn Hani, el-Kastalli, el-Mu'temid, ibn Abad, ibn Hafadže, ibn Zejdun, al-Busajri
	Izbor iz savremenog poetskog izražaja: Nazik al-Mala'ike, al-Bayyati, Badr Šakir al-Sayyab, Fadwa Tuwqan, Mahmud Darwiš, Salah `Abd al-Sabur ...
	Književna kritika i njen stav u odnosu na arapsku poeziju.
	Komparativni pristup arapskoj poeziji u okviru svjetske znanosti.

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije	80 % 20 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/praksa/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	10 20 50 20
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – prevesti dio poezije iz odabranog korpusa – napisati ktitičku studiju određenog klasičnog ili savremenog poetskog ostvarenja Materijal se bira u suglasnosti s nosiocem modula.		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	- Duraković, Esad, <i>Prolegomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga</i> , Sarajevo, 2005. - Gabrieli, Frančesko, <i>Istorija arapske književnosti</i> , Sarajevo, 1985. - Mu'allaq..., prev. Esad Duraković, Sarajevo, 2004. - <i>Arapska poezija</i> , priredio D. Tanasković, Beograd, 1977. - Grozdanić, Sulejman, <i>Stara arapska poezija</i> , Sarajevo, 1971. - Dayf, Šawqy, <i>Tārīh al'-adabī al-'arabīl-Asr al-dzahili</i> , Kairo, s.a. - al-Asad, Nasrudin, <i>Masadiru al-s'iār al-dzahili</i> , s.a. - Batar, Jusuf, <i>Binau al-kasidah al-arabijah</i> , s.a. - al-Kit, Abdulkadir, <i>Fi al-s'iār al-islami va -l-amavi</i> , s.a.
3.2. Dodatna literatura	- al-Rikabi, Dzavdat, <i>Tarih al-adabi al-andalusi</i> .s.a.. - Shahj Amin, Bakri, <i>Mutale'atun fi al-siāri al-mamluki va al-osman</i> , s.a.. - Azmah, Nazir, <i>Madhal ila al-s'iāru al-arabi al-hadis</i> ,s.a.

## VI SEMESTAR

	<b>UNIVERZITET U ZENICI</b> <b>ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET U ZENICI</b> <b>ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST</b>	
---	--	---

<b>Naziv modula: SINTAKSA SLOŽENE REČENICE U ARAPSKOM JEZIKU II</b>		Šifra modula: 07K36-043	
Nivo: I ciklus	Godina: III	Semestar: VI	ECTS krediti: 5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2P + 2V		Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Mejra Softić	Konsultacije:	E-mail: mejra1967@gmail.com
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Doc.dr.Mithat Jugo	Konsultacije:	E-mail:

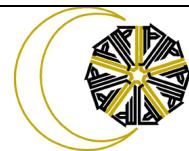
<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznavanje sa orijentalističkim pristupom u tumačenju sintakse zavisnosložene rečenice u arapskom jeziku, uz posebno fokusiranje na vrste zavisnih rečenica i kriterije njihovih podjela, te na njihove subordinatore, sinkretizam i sintaktičku sinonimiju, kao i na modele njihovog prevođenja
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ovladavanje vještinama prepoznavanja vrsta zavisnih rečenica u arapskom jeziku</li> <li>- razvijene sposobnosti organizacije složene rečenice</li> <li>- ovladavanje vještinama analiziranja međusobnih odnosa zavisnih rečenica i njihovih odnosa sa nadređenom rečenicom</li> <li>- sposobnost parafraziranja pojedinačnih vrsta zavisnih rečenica</li> <li>- ovladavanje specifičnostima subordinatora, naročito onima koje se odnose na njihovu polifunktionalnost</li> </ul>
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Vrste sintaksičkih veza unutar rečenice i međurečenični odnosi
	Kriteriji orijentalističkog pristupa u interpretaciji zavisno-složene rečenice u arapskom jeziku
	Subjektske, predikatske i objektske rečenice, obilježja, strukturalne forme i sinkretizam
	Atributivne i apozitivne rečenice
	Odnosne rečenice, određena i neodređena
	Izrične i infinitivne rečenice
	Adverbijalne rečenice: mjesne (lokalne) i vremenske (zemporalne)
	Uzročne (kauzalne) i posljedične (konsekutivne) rečenice
	Namjerne (finalne) i načinske (modalne) rečenice
	Poredbene (komparativne) i dopusne (koncesivne) rečenice, socijativne
	Pogodbene rečenice : realna pogodbena
	Irealna pogodbena rečenica
	Pregled subordinatora adverbijalnih rečenica, specifičnosti upotrebe
	Sinkretizam adverbijalnih rečenica i polifunktionalnost određenih formi zavisne rečenice u arapskom jeziku

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	80 % 10 % 10 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. samostalan rad/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 20 50 25
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:	<ul style="list-style-type: none"> <li>– uraditi samostalno istraživanje u domenu zadane vrste zavisne rečenice</li> <li>– uraditi prezentaciju određenog gramatičkog fenomena u vezi sa zavisnim rečenicama, a na primjerima svakodnevne upotrebe u književnom jeziku arapskih medija</li> </ul> <p>Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.</p>	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Muftić, T.: <i>Gramatika arapskog jezika</i>, Sarajevo, 1998.</li> <li>- Hasan, ‘Abbās, <i>al-Nahw al-wāfi</i>, I-IV, al-Qāhira, 1999.</li> <li>- As-Sa ‘īd, Ašraf, <i>at-Taqdīm wa at-ta’kīr fī binā’ al-ḍumla ‘inda Sībawayh</i>, Kairo, 2009.</li> <li>- Ziyād, Mus ‘ad, <i>Mawsū ‘a an-nahw wa al-i ‘rāb</i>, I –III, Kairo, 2009.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bloch, A. A., <i>Studies in Arabic Syntax and Semantics</i>, Wiesbaden, 1986</li> <li>- Ibn ‘Aqīl, ‘Abd-Allāh: <i>Šarh Ibn ‘Aqīl ‘alā ’Alfiyya Ibn Mālik</i>, I-IV, al-Qāhira, 1980.</li> <li>- Savremena literatura raspoloživa na internetu.</li> </ul>



<b>Naziv modula: LINGVOSTILISTIKA KUR'ANA</b>			Šifra modula: 07K36-027
Nivo: I ciklus	Godina: III	Semestar: VI	ECTS krediti: 5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	2P + 2V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Mithat Jugo	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Azra Kapetanović	Konsultacije:	E-mail:

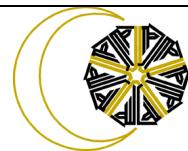
<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Ovladavanje najšire shvaćenim pojmom <i>i'gaz</i> -a Kur'ana (njegova prvenstveno jezičkog „čuda“, nenađmašnosti), posebno upoznavanjem sa najvažnijim teorijama o <i>i'gaz</i> -u te preko „historijske“ diskusije al-Baqilanija i al-Gurganija o tome kako, i zašto, kur'anska riječ znači svojim oblikom per se (al-Baqilani i dr.) i u svome kontekstu (al-Gurgani i dr.);
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Nakon odlušanog kolegija studenti će imati razvijene sposobnosti prepoznavanja i interpretiranja temeljnih elemenata fonostilematike, morfonostilematike, sintaktostilematike i semantostilematike Kur'ana (kur'anska mikrostilistika), a onda i njegovom tekstostilematikom i grafostilematikom (kur'anska makrostilistika)
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Kratka historija najznačajnijih pogleda na <i>i'gaz al-Qur'an</i> Teorija <i>nazm-a</i> ; velika sinteza Abu Zahra-a Fonostilistika Kur'ana: stilskojezičke sličnosti i razlike između Kur'ana i arabljanskog pjesništva; - poetika arabeske; ima li <i>sag'</i> -a u Kur'antu; Pojam i stilska vrijednost <i>fawasil</i> -a (završetaka ajeta); - ritam ajeta; ritamske varijacije - kadence i polukadneci; nazalizacija; stanke - melodijska smjenjivanja u ajetima; muzikalnost Kur'ana Morfo-i semantostilistika Kur'ana: semantička transpozicija arapskoga kur'anskog jezika Semantičko bogatstvo kur'anske leksike; - derivacija; alegorijski izraz Kur'ana - metaforizacija; poređenje u Kur'antu; kur'anska tropika Sintaktostilistika Kur'ana: sintaktička teorija ajeta i sure; - unutarnja i međusobna povezanost sura - parataksa i hipotaksia ajeta; asindetski i polisindetski ajeti - odjelito značenje ajeta; refreni; inverzija Tekstostilematika Kur'ana: poetika kur'anskih kazivanja; - različiti načini u građenju strukture kazivanja - kur'anske parabole; promjena perspektive; dramski i filozofski dijalog; - stapanje dijaloških formi; monolog; - dijalog kao najistaknutiji element naracije Grafostilematika Kur'ana: tedžvid i stil; - vokalizacija kur'anskoga teksta; - stilska vrijednost tačaka i stanki; Džibrilove stanke

## 2. NASTAVA/OCJENJVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/praksa/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	10 10 40 30
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – napraviti samostalno istraživanje zadanog lingvističkog fenomena u okvirima kur anskog teksta – jednu kritičku studiju o specifičnostima jezika Kur ana na kontrastivnoj osnovi sa nekim jezičkim elementima iz maternjeg jezika Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	- Džemaludin Latić, <i>Stil kur'anskoga izraza</i> , El-Kalem, Sarajevo, 2002. - Abu Zahra, Muhammad, <i>al-Qur'an – al-mu'giza al-kubra</i> , Kairo, 1970. - Baqillani, al-Qadi Abu Bakr, <i>I'gaz al-Qur'an</i> , Bejrut, 1988. - Gurgani, 'Abd al-Qahir, <i>Asrar al-balaga</i> , Istanbul, 1954. - Dabbag, Mustafa, <i>Wuguh min al-i'gaz al-Qur'an</i> , Zarqa', 1985. - Darwish, A., <i>Dirasat al-'arud wa al-qafiya</i> , Kairo, bez god. izd. - Zaggag, Abu Ishaq Ibrahim, <i>Ma'an al-Qur'an wa i'rabuh</i> , I-V, Bejrut, 1988. - Zahani, Fathi, <i>al-I'gaz al-nahwi fi al-Qur'an al-karim</i> , Kuvejt, 1984.
3.2. Dodatna literatura	- Grozdanić, Sulejman, <i>Na horizontima arapske književnosti</i> , Sarajevo, 1985. - Muftić, Teufik, <i>Klasična arapska stilistika</i> , Sarajevo, 1995



<b>Naziv modula: UVOD U TEORIJU PREVOĐENJA</b>			Šifra modula: 07K36-055
Nivo: I ciklus	Godina: III	Semestar: VI	ECTS krediti: 4,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	2P + 2V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Van.prof.dr. Amrudin Hajrić	Konsultacije:	E-mail: mehmed.kico@yahoo.com
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Izbor u toku	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Ovladavanje osnovama nauke o prevodenju, podizanje prevodilačke kulture i razine odgovornosti u toj djelatnosti, sagledavanje značaja prijevodnog posredovanja u razvoju ljudske misli i razmjeni među kulturama i civilizacijama u dodiru
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Moći će mjerodavno govoriti o vidovima prevodenja, značaju prevodilaštva, vrstama teorija prevodenja. To je kod nas potrebno, utoliko više što još nigrde kod nas prevodenje nije uvedeno kao predmet izučavanja, iako u razvijenim zemljama svijeta postoje posebni fakulteti prevodilašta.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Teme Definicije prevodenja Pregled historije prevodilaštva Teorije prevodenja Kulturološke teorije prevodenja Funkcionalističke teorije prevodenja Počeci prevodilaštva Razvojne etape prevodilaštva Oblici i vrste prevodenja Mašinsko prevodenje Ljudsko prevodenje Pismeno prevodenje Usmeno prevodenje Simultano i konsekutivno prevodenje Književno i neknjiževno prevodenje Društveni značaj prevodenja

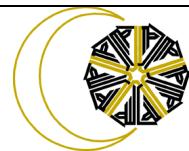
## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	80 % 10 % 10 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. samostalno istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 20 50 25
2.3. Obaveze studenata: Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:		

- napisati jedan esej na odabranu temu, ili
  - jednu kritičku studiju (5-6 stranica)
  - učestvovati na vježbama bilingvalnih prevoda
- Teme se biraju u saglasnosti s nosiocem modula.

### 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Ivir, Vladimir: <i>Teorija i tehnika prevodenja</i>, Centar „Karlovačka gimnazija“ Sremski Karlovci, 1985.</li> <li>-Kico, Mehmed: <i>Ogledi u poetici prevodenja</i>, Fakultet islamskih nauka – El-Kalem, Sarajevo, 2009.</li> <li>-Levi, Jirži: <i>Umjetnost prevodenja</i>, Prijevod: Bogdan L. Dabić, Svjetlost, Sarajevo, 1982.</li> <li><i>Teorija i poetika prevodenja</i>, Priredio: Ljubiša Rajić, Prosveta, Beograd, 1981.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Kico, Mehmed: <i>Funkcionalističke teorije prevodenja</i>, „Znakovi vremena“, br. 34., Kulturni centar Ibn Sina, Sarajevo, 2007., str. 166-178.</li> <li>-Kico, Mehmed: <i>Historijski pogled u teorije prevodenja</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, br. 7-8., Sarajevo, 2006., str. 745-756.</li> <li>-Kico, Mehmed: <i>Kulturološke teorije prevodenja</i>, „Znakovi vremena“, br. 33., Kulturni centar Ibn Sina, Sarajevo, 2007., str. 176-188.</li> <li>-Kico, Mehmed: <i>Teorije prevodenja i prevodenje Kur'ana</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, br. 9-10., Sarajevo, 200., str. 914-926</li> <li>-Stojnić, Mila: <i>O prevodenju književnog teksta</i>, Svjetlost, Sarajevo, 1980.</li> <li>-Wills, Wolfram: <i>Übersetzungswissenschaft – Probleme und Methoden</i>, Stuttgart, 1977.</li> <li>-Živanović, Đorđe: <i>Granice mogućnosti u prevodenju</i>, „Studia philologica“, br. 1-2., Priština, 1980., str. 21-28.</li> </ul>



<b>Naziv modula: METODIKA NASTAVE ARAPSKOG JEZIKA U PREDŠKOLSKOJ DOBI</b>		Šifra modula: 07K36-030	
Nivo: I ciklus	Godina: III	Semestar: VI	ECTS krediti: 4,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2P + 2V+2Pr	Ukupan broj sati: 90	

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Mithat Jugo	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Berina Mehić	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Kroz teoretski i praktični dio kolegija upoznati studente sa razvojnim putem i temeljnim pojmovima metodike s posebnim osvrtom na metodiku nastave stranih jezika i osposobiti ih za uspješnu i kreativnu realizaciju nastavnih sadržaja arapskoga jezika u predškolskim odgojno-obrazovnim ustanovama uz primjenu najnovijih i najuspješnijih nastavnih metoda i iskustava.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Od studenata se očekuje da afirmiraju pozitivnu dimenziju nastavničkog poziva te da usvoje osnovna znanja i steknu najvažnija pedagoška umijeća i vještine u nastavi stranih jezika koja će im pomoći da kod najmlađe populacije učenika razviju ljubav i potaknu želju za izučavanjem arapskoga jezika u nastavku školovanja.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Uvod u metodiku – temeljna terminologija u metodici kao znanosti: metoda, metodika, metodologija Historijski razvoj nastavnih metoda; nastavne metode u nastavi stranih jezika Metode podučavanja arapskog jezika za strance – iskustva drugih Svojstva uspješnog nastavnika Psihologija podučavanja; odnos učenik- nastavnik Stvaralačka ličnost i kreativnost u nastavi Princip motivacije u nastavi stranih jezika Kreativno vođenje u predškolskim odgojno-obrazovnim ustanovama Principi rada u nastavi stranih jezika sa najmlađom populacijom Proces učenja maternjeg i prvog stranog jezika – arapskoga jezika Uvod u temeljne jezičke vještine i njihovu primjenu u nastavi stranih jezika Razvijanje vještine slušanja i razumijevanja u nastavi arapskog jezika Razvijanje vještine govora u nastavi arapskog jezika – modifikacije govornog aparata za artikuliranje arapskih glasova Uloga igre, crteža i pjesme u učenju arapskog jezika Multimedijalni pristup u nastavi arapskog jezika sa najmlađom populacijom Kako napraviti kvalitetnu pripremu za čas arapskoga jezika sa najmlađim Mikro i ogledni časovi – praktični dio

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	40 % 30% 30 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/praksa/istraživanje	10 20

	3. pismeni ispit 4. usmeni ispit-mikro čas	40 30
--	---	----------

2.3. Obaveze studenata:

Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

– napisati tri pripreme za čas i održati najmanje dva mikro časa pred kolegama i voditeljem modula na zadatu temu te jedan ogledni čas najprije u učionici među kolegama a potom u vrtiću

-iznaći relevantnu udžbeničku literaturu za ovaj nivo učenja arapskog jezika u BiH i svijetu i napraviti komparativnu analizu

Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

### 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pranjić, Marko, <i>Nastavna metodika, Teorija, oblici, metode, sredstva, pomagala</i>, Editio, Zagreb, 1999.</li> <li>- Jelavić, Filip, <i>Didaktičke osnove nastave</i>, Naklada Slap, Jastrebarsko, 1995.</li> <li>- Stevanović, Marko, <i>Didaktika</i>, R&amp;S Tuzla, 1998.</li> <li>- Hašimbegović-Valenzuela, Aida, <i>Psihologija podučavanja</i>, Svjetlost, Sarajevo, 1998.</li> <li>- Lado, Robert, <i>Nastava stranih jezika</i>, Sarajevo, 1968.</li> <li>- Petrović, Elvira, <i>Teorija nastave stranih jezika</i>, Zagreb, 1988.</li> <li>- Ostojić, Branko, <i>Komunikacija u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1991.</li> <li>- Ostojić, Branko, <i>Kreativnost u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1983.</li> <li>- Tanović, Mustafa, <i>Sistem vježbi u nastavi stranih jezika</i>, Svjetlost, Sarajevo, 2007.</li> <li>- Bjelica, Nevenka, Ostojić, Branko, <i>Igre u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1983.</li> <li>- Petrova, Jovaneta, Petrov, Nikola, Stevanović, Marko, <i>Kreativno vođenje u vrtiću i školi</i>, R&amp;S Tuzla, 2004.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Madkur, Ali Ahmad, <i>Evaluation of training programs for teachers of Arabic to non-Arabic speakers</i>, Islamic Educational, Scientific and cultural Organization, ISESCO, Rabat, 1985.</li> <li>- El-Amin, Ishaq, <i>Isesco programma for training teachers of Arabic to non-arabic speakers, Principles of Teaching Methodology and Teaching Practice for Teachers Training Sessions</i>, ISESCO, Rabat, 1997.</li> <li>- Taima, Rušdi Ahmed, <i>Ta`lim al-`arabiyya ligayr al-natiqin biha, minhajuha we asalibuha</i>, ISESCO, Rabat, 1989.</li> <li>- Postojeći udžbenici arapskog jezika za strance namijenjeni najmlađoj populaciji, slikovnice, bojanke i sl.</li> </ul>

	UNIVERZITET U ZENICI ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET U ZENICI ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST	
--	---	--

<b>Naziv modula: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK VI (Lektorske vježbe)</b>		Šifra modula: 07K36-044
Nivo: I ciklus	Godina: III	Semestar: VI
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 5	ECTS krediti: 5
		Ukupan broj sati: 75

<b>Nositelj kolegija:</b> prof.dr. Hamdi Hassan <b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Konsultacije: Podizanje komunikacijskih i kulturno-razumijevanja ovladavanje vještinama brzog razumijevanja, slušanja, tečnjeg govora i čitanja na nivou složenih i proširenih sintaksičkih struktura, dvostravnim prevodenjem tekstova i sadržaja arapskih medija složene sintaksičke strukture, proširivanje vokabulara sofisticiranom leksikom iz različitih životnih situacija i okruženja, te ovladavanje vještinama snalaženja u arapskim tekstovima različite tematike, razvijanje sposobnosti usmenog izlaganja na arapskom jeziku	E-mail:
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- sposobnosti brzog razumijevanja arapskog usmenog i pisanog govora - sposobnost praćenja arapskih medija u okviru uobičajenih dnevnih dešavanja - razvijene kulturno-razumijevajuće kompetencije u različitim domenima kulturnog i javnog života - ovladavanje leksikom specifičnih zanimanja i naučnih oblasti - sposobnost brzeg i stilski oformljenog pismenog i usmenog izražavanja	
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Tematski ciljni dvostravni prevodi književnih tekstova složene sintaksičke i posebne leksičke strukture, novinskih i ostalih tekstova iz različitih oblasti - politike, ekonomije, kulture, ekologije, historije, umjetnosti i drugih  Osobenosti arapskog kulturnog života i njegovo poređenje sa evropskim prostorom – uočavanje sličnosti i razlika  Uvođenje i usvajanje specifične leksičke u različitom kulturno-razumijevajućem kontekstu, susret sa složenim sintaksičkim i gramatičkim stukturama kroz govorni i pisani izraz  Izbor tekstova složenije sintaksičke strukture i vokabulara u cilju daljeg usavršavanja strategija prevodenja i ovladavanja specifičnom leksikom  Obrada širih, tematski orientiranih jedinica kroz slušanje i prezentaciju materijala putem elektronskih medija, diskusije o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja i usmena izlaganja studenata	

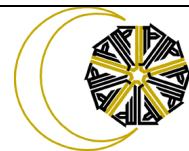
## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. konverzacija 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo	5

	2. učešće u konverzaciji/esej 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	40 20 35
2.3.Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- konverzaciju ostvarivati na arapskom jeziku</li> <li>- <i>online</i> pratiti arapske vijesti i izvještaje kao i emisije zabavnog i edukativnog sadržaja</li> <li>– napisati esej (do 7 stranica) na odabranu temu</li> <li>– čitati arapsku dnevnu štampu i na odabranu temu pisati izvještaje</li> <li>- učestvovati u jednostavnijim vježbama simulatnog prevoda</li> </ul>		

### **3. LITERATURA**

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ‘Abdallah al-Hāmid, <i>Silsila ta’līm al-luğā al-‘arabiyya li an-nātiqīna bi ḡayrihā</i>, Rijad, III, IV, V, 1992.</li> <li>- al-Fawzān, ‘A., Husayn, M., Fadl, M: <i>al-‘Arabiyya bayn yadayk</i>, II, III, Rijad, 2002.</li> <li>- Grupa autora: <i>al-‘Arabiyya li an-nāši ‘īn</i>, II, III Rijad, 1983.</li> </ul>
3.2. Dodatni izvori	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dnevna štampa</li> <li>- Stručni šasopisi</li> <li>- Arapski mediji: internet, televizija, radio</li> <li>- Savremeni članci i tekstovi po izboru lektora.</li> </ul>



<b>Naziv modula: PEDAGOGIJA CJEOŽIVOTNOG OBRAZOVANJA</b>			Šifra modula: 04K04-179
Nivo: I ciklus	Godina: III	Semestar: VI	ECTS krediti: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično: 2 P + 2 V		Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Van.prof. dr. Nermin Tufekčić	Konsultacije: iza nastave i putem mejla	E-mail:
<b>Saradnik na kolegiju:</b> ass. Amina Smajović	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Osnovni cilj kolegija je stjecanje kompetencija za razmatranje i kritičku refleksiju suvremenih problema i razvoja cjeloživotnog obrazovanja; razvoj pozitivnog odnosa prema cjeloživotnom učenju kao ličnoj i životnoj orientaciji, te poticanje mobilnosti u obrazovanju. U kolegiju će se podsticati aktivan pristup učenju, visok stepen samostalnosti u radu, kritički odnos prema rezultatima vlastitih uradaka i uradaka drugih studenata. Od studenata se očekuje priprema i provedba preuzetih zadataka u skladu s principima savremene nastave.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Očekuje se da će studenti nakon odslušanog kolegija Peadagogija cjeloživotnog obrazovanja unaprijediti sljedeće (opće kompetencije): a) sposobnost autonomnog i proaktivnog planiranja vlastitog dalnjeg obrazovanja/učenja kao i b) sposobnost kritičkog razmatranja i refleksivnog praćenja ličnog razvoja na tom području te moći (specifične kompetencije): – objasniti utjecaj ideja cjeloživotnog obrazovanja na obrazovnu politiku i praksu; – pravilno tumačiti i interpretirati ključne pojmove/koncepte i načela cjeloživotnog obrazovanja; – kritički analizirati nastojanja u Bosni i Hercegovini i svijetu vezane za cjeloživotno obrazovanje i kreiranje društva koje uči; – kritički sagledati svoj odnos prema obrazovanju kroz sva životna razdoblja (djtinjstvo, mladost i odraslost) i izraditi individualni obrazovni plan.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Teorijska polazišta proučavanja cjeloživotnog obrazovanja: terminološka i pojmovna određenja: opće-stručno, formalno-neformalno-informalno, temeljno-daljnje, povratno obrazovanje, doživotno-cjeloživotno obrazovanje, <u>Razvoj ljudskih resursa; osnovni principi cjeloživotnog obrazovanja.</u> <u>Razvoj ideja cjeloživotnog obrazovanja i njihov utjecaj na obrazovnu politiku i praksu (ideje značajnih teoretičara i praktičara na ovom području (npr.: J. Dewey, E. Faure, T. Husen, P. Lengrand, A. Tofler, G. Dohmen, A. Tough, itd.);</u> <u>Promjene u obrazovnim politikama u EU – humanistički i ekonomski ciljevi</u> <u>Koncepti organizacije koja uči, zajednice koja uči i društva koje uči/društva znanja.</u> <u>Privreda temeljena na znanju. Upravljanje znanjem i promjenama u društvu znanja</u> <u>Nacionalne i međunarodne strategije ostvarivanja cjeloživotnog obrazovanja i društva koje uči s posebnim naglaskom na ključne dokumente koji prikazuju trendove i nude strateške smjernice razvoja u tom području</u>

	<p>"Memorandum Europske unije o cjeloživotnom učenju" te ostali dokumenti Europske komisije i OECD-a</p> <p>Programi, oblici i metode ostvarivanja cjeloživotnog obrazovanja/učenja: kulturna animacija, studijski kružoci, središta za samostalno učenje, berza znanja, sedmica cjeloživotnog učenja, obrazovanje/učenje na daljinu - e-learning, samoobrazovanje;</p>
	<p>Značaj obrazovne biografije za planiranje dalnjeg obrazovanja; utjecaj obitelji, kulturne tradicije i okoline, društvenih faktora, rada i partnerstva, penzioniranja, ličnog razvoja, značajnih životnih događaja i razdoblja i drugih faktora na obrazovnu biografiju pojedinca;</p>
	<p>Formalni i neformalni oblici obrazovanja; oblikovanje i vrednovanje lične obrazovne biografije u pojedinim životnim razdobljima.</p>
	<p>Izrada individualnog obrazovnog plana na temelju prepoznatih ličnih obrazovnih potreba</p> <p>Nove informacijske tehnologije u cjeloživotnom učenju, iskustveno učenje i certifikacija, informiranje, savjetovanje i vođenje u obrazovanju, projekti učenja</p>

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>	
2.1. Način izvođenja nastave	<p>1. predavanje – 20 %</p> <p>2. prezentacije – 60 %</p> <p>3. radionica/grupni rad – 20 %</p>
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>	
2.2. Način ocjenjivanja studenata	<ul style="list-style-type: none"> <li>– ocjena prisustva nastavi (predavanja i vježbe) (10%)</li> <li>– ocjena ličnog individualnog obrazovnog plana (10%)</li> <li>– ocjena (grupna) individualnog obrazovnog plana za dijete s posebnim potrebama (10%)</li> <li>– ocjena plana realizacije usmjerenje aktivnosti u vrtiću sa definiranim ishodima učenja (5%)</li> <li>– ocjena seminarskog rada (10%)</li> <li>– ocjena prezentacije teorijskog sadržaja (5%)</li> <li>– završni pismeni ispit (50%)</li> </ul>
2.3. OBAVEZE STUDENATA	
<p>Studenti će tokom slušanja kolegija imati obvezu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– prisustvovati nastavi (predavanjima i vježbama)</li> <li>– izraditi lični individualni obrazovni plan</li> <li>– izraditi individualni obrazovni plan za dijete s posebnim potrebama</li> <li>– izraditi plana realizacije jednog nastavnog sata jezika sa definiranim ishodima učenja</li> <li>– uraditi seminarski rad po slobodnom izboru iz područja pedagogije cjeloživotnog obrazovanja</li> <li>– uraditi prezentaciju teme po slobodnom izboru iz područja pedagogije cjeloživotnog obrazovanja u Microsoft Power Pointu</li> <li>– uraditi završni pismeni ispit</li> </ul>	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Previšić, V., Soljan, N.N., Hrvatić, N. (ur.), (2007), <i>Pedagogija: prema cjeloživotnom obrazovanju i društvu znanja (svezak 1. i svezak 2.)</i>, Zagreb: Hrvatsko pedagoško društvo.</li> <li>– Lepičnik Vodopivec J., Uzelac, V., i dr. (ur.), (2002), <i>Cjeloživotnim učenjem korak bliže djetetu</i>. Rijeka: Dječji vrtić Rijeka.</li> <li>– <i>Memorandum o cjeloživotnom učenju</i> (2000)</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vizek Vidović, V. (ur.), (2005), <i>Cjeloživotno obrazovanje učitelja i nastavnika: višestruke perspektive</i>. Zagreb: Institut za društvena istraživanja u Zagrebu.</li> </ul>

- |  |   |
|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Dryden, G. i J. Vos (2001), <i>Revolucija u učenju</i>, Zagreb: Educa.</li><li>1. North, Klaus (2008). <i>Upravljanje znanjem - Vođenje poduzeća usmjereno prema znanju</i>, Jastrebarsko: Naklada Slap</li></ul> |
|--|---|



<b>Naziv modula: ORIJENTALIZAM</b>			Šifra modula: 07K34-068
Nivo: I ciklus	Godina:	Semestar:	ECTS krediti: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično:	2P + 2V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Nusret Isanović	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Doc.dr. Mevludin Dizdarević	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznati studente sa fenomenom orijentalizma, njegovim djelokrugom, različitim tumačenjima i shvatanjima, kao i savremene tokove njegih interpretacija uz naročit osvrт na kapitalno djelo E. Saida
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- razvijena znanja o klasičnim i savremenim tokovima poimanja orijentalizma, njegovim interpretacijama i tumačenjima od strane zapadnjakačkih orijentalista; razvijene sposobnosti interpretiranja fenomena orijentalizma u svjetlu savremenih učenja
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Pojam i djelokrug orijentalizma Orijent – znanja i predodžbe Imaginativna geografija i orijentalizacija Orijenta Orijentalistički projekti i kriza Orijentalističke strukture i restrukturiranja - nove granice, redefinirana pitanja - sekularizirana religija Silvester de Sacy i Ernest Renan - racionalna antropologija i filološki laboratorij Orijent i znanost: zahtjevi leksikografije i imaginacije - britanski i francuski hodočasnici Orijentalizam danas; latentni i manifestni orijentalizam - stil, ekspertiza, vizija: svjetovnost orijentalizma Procvat modernog anglo-francuskog orijentalizma; posljednja faza Kritika orijentalizma Osvrt na metode E. Saida

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije	60 % 40 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/ istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 20 40 35
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – učestvovati u raspravama o razumijevanju orijentalizma i orijentalističkim tumačenjima		

savremenih problema arapsko-islamskog svijeta

- na zadani temu napisati kritičku studiju prezentirati je
- - napraviti istraživanje o razvoju fenomena orijentalizma

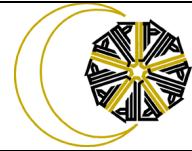
### **3. LITERATURA**

3.1. Obavezna literatura	Said, Edward W: Orijentalizam, Konzor, Zagreb, 1999. Literatura po preporuci predmetnog nastavnika.
3.2. Dodatna literatura	Literatura po preporuci predmetnog nastavnika.

## VII SEMESTAR



UNIVERZITET U ZENICI  
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET U ZENICI  
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



<b>Naziv modula: ARAPSKA LEKSIKOLOGIJA I LEKSIKOGRAFIJA</b>		Šifra modula: 07K36-019
Nivo: I ciklus	Godina: IV	Semestar: VII
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2P + 2V+1S	Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Mithat Jugو	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Berina Mehic	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznavanje sa razvojnim etapama i karakterističnim obilježjima arapske leksikologije i leksikografije uz ovladavanje prepoznavanja i primjene modela formiranja leksičke u standardnom arapskom jeziku; ovladavanje semantičkim odnosima leksema, usvajanje specifičnosti leksikona arapskog jezika i upoznavanje sa modelima njegovog organiziranja kroz razvoj arapske leksikografije.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- posjedovanje temeljnih znanja o historijskom razvoju i savremenim odlikama arapske leksikologije i leksikografije</li> <li>- razvijena znanja o modelima formiranja leksičke u standardnom arapskom jeziku</li> <li>- poznavanje modela leksičkog obogaćivanja kod Arapa</li> <li>- razvijena znanja o klasičnim i savremenim uređenjima arapskih rječnika, kao i znanja o njihovim najpoznatijim vrstama</li> </ul>
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	<p>Uvod u leksikologiju kao općelingvističku disciplinu; arapska leksikologija: terminološka diferenciranja;</p> <p>Karakteristike i značaj procesa standardizacije arapskog jezika za razvoj arapske leksikologije – klasična i savremena istraživanja</p> <p>Utemeljenje, razvoj i struktura leksičke u savremenom standardnom arapskom jeziku.</p> <p>Modeli formiranja leksičke u standardnom arapskom jeziku: jezička analogija (<i>al-qiyās al-lugawī</i>) kao temeljni klasični obrazac</p> <p>Morfološko-semantička derivacija (<i>al-ištiqāq</i>) – vrste i obilježja ( <i>al-ištiqāq al-‘āmm</i>, <i>al-ištiqāq al-kabīr</i>; <i>al-ištiqāq al-’akbar -al-qalb wa al-’ibdāl</i> – metateza i supstitucija)</p> <p>Sprezanje leksema i sintagmi (<i>an-naht</i>) – modeli</p> <p>Leksičko pozajmljivanje (<i>al-iqtirād</i>) i arabizacija (<i>at-ta’rib</i>)</p> <p>Semantički odnosi leksema: sinonimija (<i>at-tarādūf</i>), polisemija i homonimija (<i>al-muštaraq al-lafzī</i>)</p> <p>Funkcionalno diferenciranje standardnog arapskog jezika: funkcionalni stilovi, terminologije</p> <p>Arapska leksikografija: prikupljanje i razvrstavanje leksičke građe u klasičnom periodu arapskog jezika; filološke studije i rasprave kao preteče prvih rječnika</p> <p>Modeli uređenja klasičnih rječnika i njihova podjela (<i>ma’āgim al-’alfāz</i>, <i>ma’āgim al-ma’ānī</i>)</p> <p>Najznačajnija leksikografska ostvarenja klasičnog perioda</p>

	Savremena uređenja arapskih rječnika: pojedinačna i ostvarenja filoloških udruženja
	Pozicija i uticaj arapske leksikografije u svjetlu evropskih leksikografskih ostvarenja

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 15 50 30
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – napisati jedan esej na zadanu temu – jednu kritičku studiju (do 8 stranica) iz domena predviđenih nastavnih jedinica – baviti se samostalnim istraživanjem arapske leksikologije ili leksikografije naročito na kontrastivnim osnovama sa maternjim ili nekom drugim evropskim jezikom Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.		

## P

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	- Ahmad, M. 'Umar, <i>al-Bahl al-lugawī 'inda al- 'Arab</i> , al- Kuwait ,1976. - A. Haywood, Jon, <i>Arabic Lexicography</i> , Leiden, 1965. - Nasār Husayn, <i>al-Mu'ğam al- 'arabī - naš'atuhu wa tatawwuruhu</i> , al-Qāhira, 1988. - Stetkevych, J, <i>The Modern Arabic Literary Language-Lexical and Stylistic Developments</i> , Washington, D.C, 2007.
3.2. Dodatna literatura	- Fahmī, M. Hīgāzī, <i>'Ilm al-luğā al- 'arabiyya</i> , al-Quwayt, 1974. - Ar-Rāfi, M. Sādiq, <i>Tārīk ādāb al- 'Arab</i> , Bayrut, 1974. - As-Sālih, S., <i>Dirāsāt fī fiqh al-luğā</i> , Bayrūt, 1981.



<b>Naziv modula: TEHNIKE U PISMENOM PREVOĐENJU</b>			Šifra modula: 07K36-051
Nivo: I ciklus	Godina: IV	Semestar: VII	ECTS krediti: 6
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	2 P+ 3V	Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Enver Ujkanović	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Doc.dr. Semir Rebronja	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Ovladavanje zahtjevima tehnika pismenog prevodenja s obzirom na činjenicu da se putem te djelatnosti podaci iz ranijih vremena i drugih zajednica prenose sadašnjim i budućim korisnicima, uz što potpunije udovoljavanje zahtjevima vjernosti prijevoda izvorniku i iznalaženju značenjskih ekvivalencija između jezika-izvora i jezika-cilja prijevoda.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Polaznik će steći sposobnost da prepozna šta iz teksta koji prevodi treba najvjernije prenijeti u prijevod, kako vjernost izvorniku ispunjavati s obzirom na vremensku distancu između izvornika i preizražavanje u drugom jeziku.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Teme Definicija pismenog prevodenja Pismeno prevodenje kao vid intertekstualne komunikacije Pimeno prevodenje kao posredovanje između različitih vremena Pismeno prevodenje kao prenošenje iz kulture u kulturu Pismeno prevodenje kao posredovanje među različitim jezicima Komunikacijski značaj pismenog prevodenja Prevodilački postupci za prenošenje nepodudarnih elemenata u jezicima iz prijevodne relacije Obilježja dobroga pismenog prevodenja Vjernost prijevoda izvorniku u pismenom prevodenju Pismeno prevodenje književnih tekstova Prevodenje naučnih tekstova Prevodenje administrativnih dokumenata Jezičke ekvivalencije kao primaran zadatak Traženje zamjene za specifična obilježja izvornog jezika Društveni značaj pismenog prevodenja

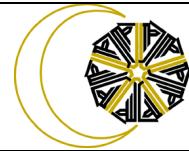
## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej /istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 20 50 25
2.3. Obaveze studenata: Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – napisati jedan esej na odabranu temu, ili		

- jednu kritičku studiju (5-6 stranica)
  - učestvovati u vježbama bilingvalnih pismenih prevoda i uraditi samostalan prevod (do 15 strana) u okviru zadane teme
- Teme se biraju u saglasnosti s nosiocem modula.

### 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<p>Ivir, Vladimir: <i>Teorija i tehnika prevodenja</i>, Zavod za izdavanje udžbenika, Novi Sad, 1985.</p> <p>Kico, Mehmed: <i>Ogledi u poetici prevodenja</i>, El-Kalem i FIN, Sarajevo, 2009.</p> <p>Kico, Mehmed: <i>Vjernost u prevodenju</i>, „Pismo“, Bosansko filološko društvo, Sarajevo, 2006.</p> <p>Levi, Jirži: <i>Umjetnost prevodenja</i>, Prijevod: Bogdan L. Dabić, Svjetlost, Sarajevo, 1982.</p> <p>Stojnić, Mila: <i>O prevodenju književnog teksta</i>, Svjetlost, Sarajevo, 1980.</p> <p>Tanović, Ilijas, <i>Frazeologija bosanskoga jezika</i>, Dom štampe, Zenica, 2000.</p>
3.2. Dodatna literatura	<p>Innani, Muhammad: <i>Fannu t-tar\amati</i>, At-Taba`atu l-kamisatu, Longman, Al-Qahira, 2000.</p> <p>Innani, M, <i>At-Tar\amatu l-adabiyyatū bayna n-nazariyyati wa t-tatbiqi</i>, Al-Qahira, 1997.</p> <p>Kico, M.: <i>O teškoćama u prevodenju</i>, „Glasnik“Rijaseta islamske zajednice u BiH, 1-2, Sarajevo, 2008.</p> <p>Kico, Mehmed: <i>Specifičnosti arapskog jezika i teškoće u prevodenju</i>, „Zbornik radova“ Fakultet islamskih nauka u Sarajevu, br. 12, Sarajevo, 2007, 271-285.</p> <p>Ramić, Jusuf: <i>Kako prevoditi Kur'an</i>, F.F. d.o.o., Bihać, 2007.</p> <p>Stojnić, Mila: <i>Teorija ili metodologija prevodenja</i>, u: „Teorija i poetika prevodenja“, Zbornik tematskih radova, Beograd, 1981, 45-66.</p>



<b>Naziv modula: METODIKA ARAPSKOG JEZIKA U OSNOVNOJ I SREDNJOJ ŠKOLI</b>		Šifra modula: 07K36-031	
Nivo: I ciklus	Godina: IV	Semestar: VII	ECTS krediti: 7
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2P + 2V+2Pr	Ukupan broj sati: 90	

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Mithat Jugo	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Berina Mehic	Konsultacije:	E-mail:

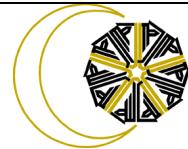
<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Kroz teoretski i praktični dio kolegija upoznati studente sa temeljnim nastavnim umijećima i njihovim dosezima u nastavnoj praksi te modelima kreativne nastave, sa metodologijom i obrascima izrade nastavnih planova i programa za nastavu arapskoga jezika, sa modelima pisanih priprema za časove arapskog jezika, sistemom vježbi i modelima ocjenjivanja učenika te različitim iskustvima u oblasti nastave arapskog jezika za strance i najnovijom udžbeničkom literaturom iz različitih dijelova svijeta.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Od studenata se očekuje da nakon ovog kolegija samostalno ili kao dio širih timova učestvuju u izradi nastavnih planova i programa arapskoga jezika u skladu sa specifičnostima bosansko-hercegovačkog prostora te da budu samostalni i kompetentni u realizaciji nastave arapskoga jezika u osnovnim i srednjim školama čineći je atraktivnom i privlačnom učeničkoj populaciji.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Ciljevi i zadaci nastave stranih jezika – arapskog jezika Historijski razvoj nastavnih umijeća Nastavni oblici-interakcijski nastavni oblici: frontalni-rad u parovima-pojedinačni rad-rad u grupama-individualni rad Teorijska razmatranja kreativne nastave; modeli kreativne nastave Sistem vježbi u nastavi stranih jezika Izrada vježbi-praktični dio- korištenje specifičnosti grafemskog i fonetskog sistema arapskog jezika Tipovi nastavnog sata; planiranje i priprema nastavnog sata Upotreba nastavnih sredstava i pomagala u nastavi stranih jezika – arapskoga jezika Ogledni i mikro časovi – praktični dio Evidencija aktivnosti i vrednovanje učeničkog napretka Pojam i struktura nastavnog plana i programa Iskustva i modeli u izradi nastavnih planova i programa stranih jezika u zemljama EU Ciljevi, zadaci i programske sadržaje nastavnog plana i programa arapskoga jezika Izrada oglednog nastavnog plana i programa – praktični dio Ovladavanje i primjena četiri jezičke vještine u nastavi stranih jezika: vještina slušanja – vještina govora – vještina čitanja – vještina pisanja

## 2. NASTAVA/OCJENJVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	40 % 20 % 40 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/praksa/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit + ogledni čas	10 20 30 40
2.3. Obaveze studenata:		
	Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – napisati dvije kompletne pripreme za čas arapskog jezika u osnovnoj i srednjoj školi, održati dva ogledna časa u osnovnoj i srednjoj školi na zadatu temu uz primjenu teoretskog znanja i učestvovati u timskoj izradi nastavnog plana i programa za zadati nivo nastave arapskoga jezika -pisati seminarske radove o historijatu prisustva i izučavanju arapskog jezika u BiH -baviti se istraživanjima vezanim za kulturno nasljeđe na arapskom jeziku i približiti fenomen arebice	
	Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	- Kyriacou, Chris, <i>Essential Teaching Skills</i> , Oxford: Blackwell, 1991., <i>Temeljna nastavna umijeća. Metodički priručnik za uspješno poučavanje i učenje</i> , Educa, Zagreb - Pranjić, Marko, <i>Nastavna metodika, Teorija, oblici, metode, sredstva, pomagala</i> , Editio, Zagreb, 1999. - Samić, Midhat, <i>Metodika nastave i tehnika učenja živih jezika</i> , Sarajevo, 1959. - Jelavić, Filip, <i>Didaktičke osnove nastave</i> , Naklada Slap, Jastrebarsko, 1995. - Stevanović, Marko, <i>Didaktika</i> , R&S Tuzla, 1998. - Hašimbegović-Valenzuela, Aida, <i>Psihologija podučavanja</i> , Svjetlost, Sarajevo, 1998. - Nikodijević, M., Miodrag, <i>Pripremanje nastave</i> , Beograd, 1980. - Lado, Robert, <i>Nastava stranih jezika</i> , Sarajevo, 1968. - Petrović, Elvira, <i>Teorija nastave stranih jezika</i> , Zagreb, 1988. - Ostojić, Branko, <i>Komunikacija u nastavi stranih jezika</i> , Sarajevo, 1991. - Ostojić, Branko, <i>Kreativnost u nastavi stranih jezika</i> , Sarajevo, 1983. - Tanović, Mustafa, <i>Sistem vježbi u nastavi stranih jezika</i> , Svjetlost, Sarajevo, 2007.
3.2. Dodatna literatura	- Al-Samili, Jusuf, <i>Al-luga al arabiyya wa turuq tadrisiha nazariyaten wa tatbiqan</i> , Bejrut, 1998. - Habibi, Miloud, <i>Manhaj al-luga al-arabiyya fi al-marhalatayn – al-ibtidaiyya wa al-sanawiyya lil-buldan al-mustaqilla hadisan</i> , Rabat, ISESCO, 1998. - Ibrahim, Abdulalim, <i>Al-muwajjih al-fanni limuderrisi al-luga al-arabiyya</i> , Kairo - Madkur, Ali Ahmad, <i>Evaluation of training programs for teachers of Arabic to non-Arabic speakers</i> , Islamic Educational, Scientific and Cultural Organization, ISESCO, Rabat, 1985. - El-Amin, Ishaq, <i>Isesco programme for training teachers of Arabic to non-arabic speakers, Principles of Teaching Methodology and Teaching Practice for Teachers Training Sessions</i> , ISESCO, Rabat, 1997. - Taima, Rušdi Ahmed, <i>Ta`lim al-`arabiyya ligayr al-natiqin biha, minhajuha we asalibuhu</i> , ISESCO, Rabat, 1989.



<b>Naziv modula: KLASIČNI ARAPSKI TEKSTOVI</b>			Šifra modula: 07K36-025
Nivo: I ciklus	Godina: IV	Semestar: VII	ECTS krediti: 5,5
Status: Obavezni/Izborni	Broj sati sedmično:	1P + 3V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Semir Rebronja	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Doc.dr. Semir Rebronja	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	- Arapska prozna književnost uključuje veoma široki korpus tekstova koji su imali znatan uticaj na nearapske književnosti i na istoku i na Zapadu, a koji su zauzvrat bili prožeti njima. Studenti se upoznaju sa sa historijom, razvojem i kritičkom procjenom obima tema i stilova u različitim žanrovima klasične arapske prozne književnosti. Ovladavaju kritičkim razumijevanjem jednog broja tekstova selektiranih iz klasičnih arapskih proznih žanrova, kao što su maqama, hikaya, khabar, risala i drama, te stiču sposobnost da komentarišu književne (jezik, stil i naracija) i društvene (uloga, kultura, identitet) dimenzije naslijeđene u ovim tekstovima.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- studenti se upoznaju sa najznačajnijim proznim tekstovima koji su obilježili klasični period književnosti, strukturom i tematikom ovih tekstova, - upoznaju se sa proznim vrstama koje su se javljale u ovom periodu. - usavršavaju čitanje i analizu prozogn teksta. - komparativni pristup ovim tekstovima omaogućava studentima uvid u svjetsku baštinu i važnost ar. književnosti u okviru ove baštine. - usavrsavaju pisanje eseja i razvijaju prevodilacki osjecaj tokom nastave.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	- Nastanak i razvoj različitih žanrova pisanja. - Pojavljivanje i razvoj <i>adab</i> kompendija. - Sadržaj i stil klasičnog eseja (risala), različite vrste, izbor iz djela: - Ibn al-Mukfa: <i>Al-edebu el-kebir</i> , <i>Al-edebu el-sagir</i> - Ibn Kutejbe: <i>Al-arab ve-l-redu ala el-šu'ubijeti</i> - Ebu Hajjan al-Tehvidi: <i>Al-imta'u vel-mu'anesetu</i> - Al-Džahiz- al-Hajevan: <i>al-Buhalau</i> , <i>al-tarbiu ve tedviru</i> - Ibn al-Amidi - Ibn Zejdun: <i>al-Džidijah ve- l-hazalijah</i> - Ibn Šehid: <i>al-Tevabiu ve zevabiu</i> - Anegdotske i naracijske forme pripovijedanja: Kelila i Dimna- ibn al-Mukfa, Al-namir we salab- Sehl bin Harun, we Silvan al-meta'a ibn Zufer al-Sakalli. - Meqama, nastanak, jezik i stil; Mekamat al Hariri, Mekamat al-Hamazani, Makamat al- Sarakasti. - Uticaj maqame na nastanak modernog romana. - Priča, prozni žanr ovog perioda, struktura i stil: 1001noć - Putopisi, važnost i književne odlike : Putopisi ibn Fadlan, putopisi ibn Batuta, putopisi ibn Džubajr.

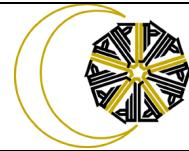
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Srednjevjekovna arapska drama.</li> <li>- Biografija-autobiografija: biografija Bibrisa</li> <li>- Umjetnost fikcije: Babat ibn Danijal.</li> <li>- Uloga i važnost arapskih proznih djela u okviru svjetske književnosti (komparativni pristup).</li> </ul>
--	---

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	50 % 30 % 20 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	10 20 50 20
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – isčitavati odabrani korpus klasične prozne književnosti, pismeno ga obrađivati, zatim prezentirati – kritički i na kontrastivnoj osnovi obraditi djelo određenog autora Autori i korpus biraju se u suglasnosti sa nosiocem modula.		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Duraković, Esad, <i>Orijentologija. Univerzum sakralnoga teksta</i>, Sarajevo, 2007.</li> <li>- Gabrieli, Francesco, <i>Istorija arapske književnosti</i>, Sarajevo, 1985.</li> <li>- Hameen-Anttila, Jaakko, <i>Maqama: A History of A Genre</i>, Wiesbaden, 2003.</li> <li>- Allen, Roger, <i>The Arabic Literary Heritage</i>, Cambridge, 1998.</li> <li>- Grozdanić, Sulejman <i>Na horizontima arapske književnosti</i>, Sarajevo, 1975.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Abdulganij al-Shajh, Muhamed , <i>Al-nasr al-fenni fi al-asri al-abasi al-ewel-itidzahatuhi ve tetawuruh, s.a.</i></li> <li>- Redzeb al-Nedzar, Muhamed <i>Al-turas al-kasasi fi adabi al-arabi</i>, s.a.</li> <li>- Sharaf, Abdulaziz , <i>Adab al-sirah al-zatijah</i>,s.a.</li> </ul>



<b>Naziv modula: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK VII (Lektorske vježbe)</b>		Šifra modula: 07K36-045	
Nivo: I ciklus	Godina: IV	Semestar: VII	ECTS krediti: 5,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 5V		Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof. dr. Hamdi Hassan Ayoub	Konsultacije:	E-mail:
--	---------------	---------

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Usavršavanje komunikacijskih i kulturoloških kompetencija studenata uz ovladavanje razumijevanjem, slušanjem i prevodenjem tematski različitih sadržaja na arapskom jeziku, tečnim i tačnim govorom i čitanjem na nivou složenih i proširenih sintaksičkih struktura, dvosmjernim prevodenjem tekstova i sadržaja iz različitih arapskih medija, razvijanje vokabulara sofisticiranom leksikom iz različitih životnih situacija i okruženja, unaprjeđivanje sposobnosti usmenog i pismenog izlaganja na arapskom jeziku.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	- sposobnosti brzog i tačnog razumijevanja arapskog usmenog i pisanog govor - sposobnost praćenja arapskih medija u okviru uobičajenih dnevnih i posebnih kulturnih, političkih i ekonomskih dešavanja - razvijene kulturološke kompetencije u različitim domenima kulturnog i javnog života - prošireni leksički fond iz različitih naučnih oblasti - sposobnost brzog i tačnog pismenog i usmenog izražavanja na arapskom jeziku
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Tematski ciljani dvosmjerni prevodi sadržaja koji su po složenosti sintaksičke građe i specifičnosti vokabulara i leksike, primjereni visokom nivou sposobnosti razumijevanja, te omogućavaju dalje usavršavanje strategija prevodenja i igraju značajnu ulogu u proširivanju vokabulara.  Fokusiranje na šire, tematski orientirane jedinice (dnevna dešavanja, kultura, umjetnost, književnost, teologija, pravo.....) kroz slušanje i prezentaciju materijala putem elektronskih medija, diskusije o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja i usmena izlaganja studenata.  Izdvajanje specifičnih elemenata arapske kulture i njegovo poređenje sa evropskim prostorom – uočavanje sličnosti i razlika  Markiranje i usvajanje specifične leksike u različitom kulturološkom i društvenom kontekstu, primjena složenih sintaksičkih i gramatičkih struktura kroz govorni i pisani izraz  Mediji i obrazovanje – uloga, značaj i zastupljenost medija u obrazovnim institucijama i općem obrazovanju pojedinca i društva, razvijenost i upotreba medija u arapskom obrazovnom sistemu

## 2. NASTAVA/OCJENJVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. konverzacija 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. učešće u konverzaciji/esej 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 40 20 35
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: - konverzaciju ostvarivati na arapskom jeziku - <i>online</i> pratiti arapske vijesti i izvještaje kao i emisije ekonomskog, političkog, kulturnog i edukativnog sadržaja – napisati esej (do 10 stranica) na odabranu temu – čitati arapsku dnevnu štampu i na odabranu temu pisati sedmične zvještaje - učestvovati u složenijim vježbama pismenog i usmenog simulatnog prevoda		

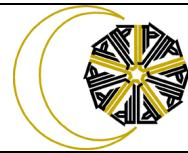
## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	- Attar, S., <i>Modern Arabic: Grammar in Context: An Advanced Course for Foreign Students</i> , Beirut, 1998. - Dickins, J., Watson, J. C. E., <i>Standard Arabic: An Advanced Course</i> , Cambridge, 1999. - Muhammed 'Ādil Š.; <i>al- Qirā'a al-muyassara, II, III</i> , Rijad, 1983. - Savremeni književni tekstovi po izboru lektora - Savremeni čedmični i mjesecni časopisi zabavnog, edukativnog i kulturnog sadržaja – po izboru lektora
3.2. Dodatni izvori	Dnevna štampa Stručni šasopisi Arapski mediji: internet, televizija, radio

## VIII SEMESTAR



**UNIVERZITET U ZENICI  
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET U ZENICI  
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



<b>Naziv modula: KONTRASTIVNA ANALIZA SINTAKSIČKIH STRUKTURA SAVREMENOG ARAPSKOG I BHS JEZIKA</b>			Šifra modula: 07K36-026
Nivo: I ciklus	Godina: IV	Semestar: VIII	ECTS krediti: 4,5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično:	2P + 2V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Mejra Softić	Konsultacije:	E-mail: <a href="mailto:mejra1967@gmail.com">mejra1967@gmail.com</a>
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass.Berina Mehić	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Upoznavanje s mogućom primijenjenom i teorijskom funkcionalnošću kontrastivne analize bosanskog i arapskog jezika; budući da maternji jezik nesvesno utiče na proizvodnju i razumijevanje stranog jezika, cilj ovog kolegija jeste osposobljavanje studenata da samostalno opažaju razlike između strukture ovih jezika, fokusirajući se prvenstveno na sintaksičke strukture. Takvim zapažanjem otkrivaju se mesta u strukturi sintakse arapskog jezika koja se razlikuju od odgovarajućih sintaksičkih struktura u bosanskom jeziku kako bi se izbjegle greške na nivou arapske rečenice na koje ih može navesti maternji jezik (tzv. negativni transfer)
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- studenti će ovladati elementima kontrastivne analize arapskog jezika na svim jezičkim nivoima u odnosu na bosanski jezik</li> <li>- ovlađaće vještinama općelingvističkih interpretiranja usvojenih saznanja iz gramatike arapskog jezika u odnosu na iste elemente bosanskog jezika</li> <li>- samostalno će zapažati, analizirati i interpretirati razlike u strukturi arapskog i bosanskog jezika na fonetsko-fonološkom, morfološkom, a naročito na sintaksičkom nivou</li> </ul>
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	<p>Uloga i mjesto kontrastivne analize u lingvistici- klasična i savremena istraživanja</p> <p>Kontrastivna analiza i prevođenje; prikupljanje korpusa</p> <p>Lingvistička komponenta kontrastivne analize</p> <p>Uvod u kontrastivnu analizu bosanskog i arapskog jezika; osnovni pojmovi i analitički model</p> <p>Mikrolingvistička kontrastivna analiza: fonetsko-fonološki nivo</p> <p>Morfološki nivo; struktura morfema/riječi- kontrastivna analiza</p> <p>Analiza modela građenja riječi i promjena oblika riječi – upoređivanje modela derivacije i fleksije</p> <p>Semantika arapskih derivacionih afiksa; prototipovi bosanskog jezika</p> <p>Sintaksički nivo: razlike u poimanju termina „sintaksa“, elementi razlike u podjeli rečenice</p> <p><i>I'rāb</i> kao osnovni kriterij u kategorizaciji arapske rečenice</p> <p>Uporedna analiza sintaksičkih veza unutar rečenice: osnovna, dopunska, odredbena, nezavisna</p> <p>Leksičko-semantički nivo; osobenosti leksičke kontrastivne analize</p> <p>Leksička polja, komponencijalna analiza</p> <p>Lažni parovi i kolokacije.</p>

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	50 % 25 % 25 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 30 35 30
2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:	<ul style="list-style-type: none"> <li>– na kontrastivnoj osnovi napraviti samostalno istraživanje (kritičku studiju) u okviru zadanog gramatičkog fenomena</li> <li>– odabratи književni tekst i u pismenoj formi urediti njegovu gramatičku analizu na kontrastivnoj osnovi sa maternjim ili nekim drugim stranim jezikom</li> </ul> <p>Materijal i teme studenti biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.</p>	

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- As'ad Nadiri: <i>Nahw al-luga al-arabiyya</i>, Bejrut, 1997.</li> <li>- 'Aliyy al-Ğārim, M. Emīn, <i>an-Nahw al-wādih min qawā'id al-luğāt al-arabiyya</i>, Damask, 2000.</li> <li>- Corder, S. P., <i>Introducing Applied Linguistics</i>. (10. poglavlje). Penguin, 1973.</li> <li>- James, C., <i>Contrastive Analysis</i>. Harlow:Longman, 1981.</li> <li>- <i>Selected Readings in Contrastive Analysis</i>. (Compiled by Dubravko Kučanda)</li> <li>- Ziyād, Mus 'ad, <i>Mawsū'a an-nahw wa al-i'rāb</i>, I –III, Kairo, 2009.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ibn as-Sirāğ: 'Usūl an-nahw, Tahqīq: 'Abd-al-Husayn al-Fatlā, Bayrūt, 1988</li> <li>- Riđanović, Midhat "Putevi kontrastivne lingvistike", <i>Godišnjak Saveza društava za primijenjenu lingvistiku Jugoslavije</i>, no. 2, Belgrade 1978, pp. 81-100.</li> </ul>



<b>Naziv modula: TEHNIKE U USMENOM PREVOĐENJU</b>			Šifra modula: 07K36-052
Nivo: I ciklus	Godina: IV	Semestar: VIII	ECTS krediti: 5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2P + 3V		Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Enver Ujkanović	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Doc.dr. Enver Ujkanović	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Ovladavanje tehnikama svih vrsta prevodenja u svrhe osposobljavanja studenata za usvajanje razgovornih stereotipa i postizanja što većeg fonda ekvivalenta u prenošenju značajne sadržine iz jezika izvora u jezik prijevoda
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Student treba steći stručno znanje i praktično iskustvo u različitim vrstama usmenog prevodenja (konsekutivnom, simultanom, interpretativnom) kao i sposobnost da i koristi u odgovarajućim prilikama.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Teme Definicija usmenog prevodenja Usmeno prevodenje kao vid žive komunikacije Historijski razvoj usmenog prevodenja Biološka uvjetovanost usmenog prevodenja Komunikacijski značaj usmenog prevodenja Kombinovanje usmenog s pismenim prevodenjem Konsekutivno usmeno prevodenje Simultano usmeno prevodenje Kvalitativna usporedba konsekutivnog i simultanog prevodenja Prenošenje specifičnih izraza iz jezika izvora u jezik prijevoda Pomagala u usmenom prevodenju Korištenje praktičnih rječnika i leksikona Teškoće usmenog prevodenja Uvjeti dobrog usmenog prevodenja Društveni značaj usmenog prevodenja

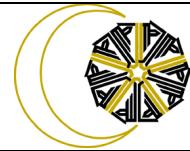
## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	60 % 15 % 25 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. praksa/istraživanje 3. usmeni ispit	5 30 65
2.3. Obaveze studenata: Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:	<ul style="list-style-type: none"><li>- učestvovati u vježbama bilingvalnih prevoda</li><li>- prezentirati vještine snalaženja u različitim tehnikama prevodenja</li></ul>	

- prezentirati prevod na odabranu temu i tehniku
- Teme se biraju u saglasnosti s nosiocem modula.

### **3. LITERATURA**

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Ivir, Vladimir: <i>Teorija i tehnika prevodenja</i>, Zavod za izdavanje udžbenika, Novi Sad, 1985.</li> <li>-Kico, Mehmed: <i>Ogledi u poetici prevodenja</i>, El-Kalem i FIN, Sarajevo, 2009.</li> <li>Kico, Mehmed: <i>Vjernost u prevodenju</i>, „Pismo“, Bosansko filološko društvo, Sarajevo, 2006.</li> <li>-Kico, Mehmed: <i>O teškoćama u prevodenju</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u BiH, br. 1-2., Sarajevo, 2008.</li> <li>-Levi, Jirži: <i>Umjetnost prevodenja</i>, Prijevod: Bogdan L. Dabić, Svjetlost, Sarajevo, 1982.</li> <li>-Tanović, Ilijas, <i>Frazeologija bosanskoga jezika</i>, Dom štampe, Zenica, 2000.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Innani, Muhammad: <i>Fannu t-tar\amati</i>, At-Taba`atu l-kamisatu, Longman, Al-Qahira, 2000.</li> <li>-Kico, Mehmed: <i>Specifičnosti arapskog jezika i teškoće u prevodenju</i>, „Zbornik radova“ Fakultet islamskih nauka u Sarajevu, br. 12, Sarajevo, 2007, 271-285.</li> <li>-Stojnić, Mila: <i>Teorija ili metodologija prevodenja</i>, u: „Teorija i poetika prevodenja“, Zbornik tematskih radova, Beograd, 1981, 45-66.</li> </ul>



<b>Naziv modula: SAVREMENE METODE U NASTAVI ARAPSKOG JEZIKA</b>			Šifra modula: 07K36-046
Nivo: I ciklus	Godina: IV	Semestar: VIII	ECTS krediti: 6
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 2P + 2V+2Pr		Ukupan broj sati: 90

<b>Nosilac kolegija:</b> Prof.dr. Mejra Softić	Konsultacije:	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Ass. Berina Mehic	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Kroz teoretski i praktični dio kolegija upoznati studente sa najnovijim dostignućima u nastavi stranih jezika u svijetu i mogućnostima primjene najsavremenije audio-vizualne i računarske opreme i pomagala u realizaciji nastave stranih jezika s posebnim osvrtom na iskustva u nastavi arapskoga jezika za strance u Evropi i Americi i mogućnostima njihove primjene u obrazovnim institucijama Bosne i Hercegovine.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Od studenata se očekuje da u skladu sa modelima kreativne nastave te stečenim znanjem i uputstvima o primjeni najnovijih metoda u nastavi arapskoga jezika i primjeni najmodernije audio, vizualne i računarske opreme načini bitne iskorake u realizaciji nastave arapskoga jezika čineći je dinamičnom, privlačnom, atraktivnom i nezaobilaznom među učenicima osnovnih i srednjih škola.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Učenje stranih jezika i njihov uticaj na psihički i intelektualni razvoj učenika Uticaj lingvistike i drugih znanstvenih disciplina na nastavu stranih jezika Moderni trendovi u nastavi stranih jezika Uloga medija u afirmaciji ideje učenja stranih jezika Arapski jezik u medijima i mediji na arapskom jeziku, uloga medija u širenju arapskog jezika Razgovorni oblici u nastavi arapskog jezika Likovno iskazivanje u nastavi arapskog jezika Fotografije, posteri, zidne novine, folije i stripovi u nastavi arapskoga jezika Muzika, igra, jezičke igre i meditacija u nastavi arapskoga jezika Crtani filmovi, video clipovi, dokumentarni filmovi u nastavi arapskoga jezika Uloga kompjutera u nastavi arapskog jezika Učenje stranog jezika na daljinu – može li se arapski jezik učiti na daljinu? Kako prezentirati i približiti nastavne sadržaje uz primjenu najsavremenijih metoda i sredstava u nastavi arapskoga jezika? (Može li se arapski jezik (na)učiti na moderan način ili ostajemo vjerni tradicionalnim metodama?) Razvijanje temeljnih jezičkih vještina slušanja, razumijevanja, govora i pisanja uz primjenu savremenih nastavnih pomagala i opreme Evaluacija jezičkih vještina u osnovnim i srednjim školama Interakcija kao poželjan princip modernosti u nastavi arapskog jezika Profil i stručna usavršavanja nastavnika arapskog jezika Radionice, debate, stručni seminari i specijalizacije, ljetnje škole, ekskurzije... nastavnika arapskoga jezika

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

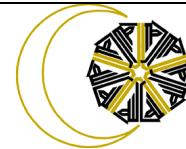
<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	30 % 30 % 40 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/praksa/istraživanje 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit+ ogledni šas	10 20 30 40
2.3. Obaveze studenata: npr.(pisanje eseja/osvrta/seminarskog rada/istraživačkog rada): Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu: – napisati dvije kompletne pripreme za čas arapskog jezika u osnovnoj i srednjoj školi, održati dva ogledna časa u osnovnoj i srednjoj školi na zadatu temu uz primjenu savremene audio-vizualne i računarske opreme te izvršiti istraživanja i komparativnu analizu iskustava izučavanja arapskog jezika u pojedinim dijelovima svijeta. -raditi na medijskoj prezentaciji i afirmaciji ideje arapskog jezika te njegovoj zastupljenosti u odgojno-obrazovnom sistemu bosne i Hercegovine Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bogićević, Mirko, <i>Tehnologija savremene nastave</i>, Beograd, 1974.</li> <li>- Kyriacou, Chris, <i>Essential Teaching Skills</i>, Oxford: Blackwell, 1991., <i>Temeljna nastavna umijeća. Metodički priručnik za uspješno poučavanje i učenje</i>, Educa, Zagreb</li> <li>- Pranjić, Marko, <i>Nastavna metodika, Teorija, oblici, metode, sredstva, pomagala</i>, Editio, Zagreb, 1999.</li> <li>- Šamić, Midhat, <i>Metodika nastave i tehnika učenja živih jezika</i>, Sarajevo, 1959.</li> <li>- Jelavić, Filip, <i>Didaktičke osnove nastave</i>, Naklada Slap, Jastrebarsko, 1995.</li> <li>- Stevanović, Marko, <i>Didaktika</i>, R&amp;S Tuzla, 1998.</li> <li>- Hašimbegović-Valenzuela, Aida, <i>Psihologija podučavanja</i>, Svjetlost, Sarajevo, 1998.</li> <li>- Lado, Robert, <i>Nastava stranih jezika</i>, Sarajevo, 1968.</li> <li>- Petrović, Elvira, <i>Teorija nastave stranih jezika</i>, Zagreb, 1988.</li> <li>- Ostojić, Branko, <i>Komunikacija u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1991.</li> <li>- Ostojić, Branko, <i>Kreativnost u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1983.</li> <li>- Bjelica, Nevenka, Ostojić, Branko, <i>Igre u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1983.</li> <li>- Tanović, Mustafa, <i>Sistem vježbi u nastavi stranih jezika</i>, Svjetlost, Sarajevo, 2007</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Al-Samili, Jusuf, <i>Al-luga al arabiyya wa turuq tadrisiha nazariyaten wa tatbiqan</i>, Bejrut, 1998.</li> <li>- Habibi, Miloud, <i>Manhaj al-luga al-arabiyya fi al-marhalatayn – al-ibtidaiyya wa al-sanawiyya lil-buldan al-mustaqqila hadisan</i>, Rabat, ISESCO, 1998.</li> <li>- Ibrahim, Abdulalim, <i>Al-muwajjih al-fanni limuderrisi al-luga al-arabiyya</i>, Kairo</li> <li>- Madkur, Ali Ahmad, <i>Evaluation of training programs for teachers of Arabic to non-Arabic speakers</i>, Islamic Educational, Scientific and cultural Organization, ISESCO, Rabat, 1985.</li> <li>- El-Amin, Ishaq, <i>Isesco programma for training teachers of Arabic to non-arabic speakers, Principles of Teaching Methodology and Teaching Practice</i></li> </ul>

*for Teachers Training Sessions*, ISESCO, Rabat, 1997.

- Taima, Rušdi Ahmed, *Ta`lim al-`arabiyya ligayr al-natiqin biha, minhajuhu we asalibuha*, ISESCO, Rabat, 1989.
- *Wasail al-ittisal al-hadisa wa asaruha `ala-l mujtama`i alislamiyya*, ISESCO, Rabat, 1996.



<b>Naziv modula: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK VIII (Lektorske vježbe)</b>		Šifra modula: 07K36-047
Nivo: I ciklus	Godina: IV	Semestar: VIII ECTS krediti:5
Status: Obavezni	Broj sati sedmično: 5V	Ukupan broj sati: 75

<b>Nosilac kolegija:</b> Hamdi Hassan Ayoub	Konsultacije:	E-mail:
--	---------------	---------

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Približavanje komunikacijskih kompetencija studenata izvornom govorniku standardnog arapskog jezika na svim nivoima konverzacije
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	<ul style="list-style-type: none"><li>- razvijene vještine potpunog razumijevanja tematski različitih sadržaja iz elektronskih i tiskanih arapskih medija</li><li>- tečna interpretacija različitih sadržaja elektronskih medija i svakodnevnih životnih situacija u pismenom i usmenom izrazu na arapskom jeziku</li><li>- poznavanje stručne terminologije i leksičke umetnute u tečne bilingvalne prevode</li><li>- razvijene prevodilačke kompetencije do visokog stručnog nivoa</li></ul>
1.2. Osnovne	Tematski ciljani dvosmjerni prevodi sadržaja koji su po složenosti

tematske jedinice koje se obrađuju	<p>sintaksičke građe i specifičnosti vokabulara i leksike, primjereni visokom nivou sposobnosti razumijevanja, te omogućavaju dalje usavršavanje strategija prevođenja i igraju značajnu ulogu u proširivanju vokabulara.</p> <p>Fokusiranje na šire, tematski orijentirane jedinice (dnevna dešavanja, kultura, sport, umjetnost, književnost, teologija, politika, ekonomija....) kroz slušanje i prezentaciju materijala putem elektronskih medija, diskusije o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja i usmena izlaganja studenata.</p> <p>Izdvajanje specifičnih elemenata arapske kulture i njegovo poređenje sa evropskim prostorom – uočavanje sličnosti i razlika</p> <p>Markiranje i usvajanje specifične leksike u različitom kulturološkom i društvenom kontekstu, primjena složenih sintaksičkih i gramatičkih struktura kroz govorni i pisani izraz</p> <p>Improviziranje situacija simultanog i konsekutivnog prevođenja sa arapskog i na arapski jezik uz fokusiranje na šire, tematski orijentirane jedinice</p>
------------------------------------	--

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. konverzacija 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	70 % 15 % 15 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. učešće u konverzaciji/esej 3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	5 40 20 35
<p>2.3. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- konverzaciju ostvarivati na arapskom jeziku</li> <li>- <i>online</i> pratiti politička, ekomska, kulturna i dnevna dešavanja na arapskom govornom području</li> <li>- napisati esej (do 10 stranica) na odabranu temu</li> <li>- čitati odlomke djela arapske modern književnosti i tome pisati pregledi, kritike i lične doživljaje</li> <li>- učestvovati u stukturno složenim vježbama simulatnog i konsekutivnog prevoda</li> </ul>		

## 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Attar, S., <i>Modern Arabic: Grammar in Context: An Advanced Course for Foreign Students</i>, Beirut, 1998.</li> <li>- Dickins, J., Watson, J. C. E., <i>Standard Arabic: An Advanced Course</i>, Cambridge, 1999.</li> <li>- Muhammed 'Ādil Š.; <i>al-Qirā'a al-muyassara, II, III</i>, Rijad, 1983.</li> <li>- Savremeni književni tekstovi po izboru lektora</li> <li>- Savremeni sedmični i mjeseci časopisi zabavnog, edukativnog i kulturnog sadržaja – po izboru lektora</li> </ul>
3.2. Dodatni izvori	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dnevna štampa</li> <li>- Stručni časopisi</li> <li>- Arapski mediji: internet, televizija, radio</li> </ul>



<b>Naziv modula: KOMUNIKACIJSKE VJEŠTINE</b>			Šifra modula: 04K03-348
Nivo: I ciklus	Godina: IV	Semestar: VIII	ECTS krediti: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično:	2 P + 2 V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Pof.dr. Damir Kukić	Konsultacije:	E-mail: damir.kukic@pf.unze.ba
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Izbor u toku	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Cilj kolegija je omogućiti studentima prepoznavanje i upotrebu komunikacijskih kompetencija, zatim njihovo osposobljavanje za samostalno razvijanje komunikacijskih kompetencija, mogućnost analize komunikacijskih procesa i svih elemenata tih procesa, te obučavanje studenata za učešće u javnim nastupima i raspravama.
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Analiza komunikacijskog procesa, prepoznavanje vrsta komuniciranja, upravljanje komunikacijskim procesom i sposobnost rješavanja konflikta, empatija, slušanje, uključenost u interakciju, fleksibilno ponašanje i reduciranje straha od javnog nastupa.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Teme Teorija komuniciranja. Socijalna interakcija i upotreba simbola. Šema komuniciranja – elementi komunikacijskog procesa. Vrste komuniciranja – interpersonalna komunikacija. Masovna komunikacija. Verbalna i neverbalna komunikacija. Poslovna komunikacija. Primjereno i uspješnost u komunikaciji. Utjecaji na komunikacijsko ponašanje. Kognitivne komunikacijske vještine. Biheviorističke komunikacijske vještine. Strah od komunikacije. Upravljanje konverzacijskom koherencijom. Javni nastup. Popravljanje pogrešaka u komunikaciji. Konflikt i rješavanje konfliktne situacije.

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	50 % 20 % 30 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/praksa/istraživanje 3. pismeni ispit	10 20 50

4. usmeni ispit	20
<p>2.3. pisanje eseja/osvrta/seminarskog rada/istraživačkog rada:            Studenti će tokom slušanja modula imati obvezu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– napisati jedan esej na odabranu temu, i/ili</li> <li>– jednu kritičku studiju (do 5 stranica), prosudbu nekog istraživačkog fenomena.</li> </ul> <p>Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.</p>	

### 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Valentine, Nina (1993) : <i>Transform Your Public Speaking</i>. New York : Penguin Books USA Inc.</li> <li>- Reardon K., Kathleen (1998) : <i>Interpersonalna komunikacija – gdje se misli susreću</i>. Zagreb : Alinea.</li> <li>- Thun Schulz, Friedemann (2001) : <i>Kako međusobno razgovaramo</i>. Zagreb : Erudita.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bachman, L. F. &amp; A. S. Palmer (1996) : <i>Language Testing in Practice: Designing and Developing Useful Language Tests</i>. Oxford etc.: OUPress.</li> <li>- Fox, R. (2002) : <i>Poslovna komunikacija</i>. Zagreb : Hrvatska sveučilišna naklada.</li> <li>- Škarić, I.(2000) : <i>Temelji suvremenog govorništva</i>. Zagreb : Školska knjiga.</li> </ul>



<b>Naziv modula: STRUČNO PREVOĐENJE</b>			Šifra modula: 07K36-048
Nivo: I ciklus	Godina: IV	Semestar: VIII	ECTS krediti: 4,5
Status: Izborni	Broj sati sedmično:	1P + 3V	Ukupan broj sati: 60

<b>Nosilac kolegija:</b> Doc.dr. Enver Ujkanović	Konsultacije: 0,5	E-mail:
<b>Saradnici na kolegiju:</b> Doc.dr. Enver Ujkanović	Konsultacije:	E-mail:

<b>1. CILJ KOLEGIJA</b>	Polaznicima pružiti uvide u prijevodno posredovanje arapskog jezika u povijesnim dodirima kultura i civilizacija, zatim u posebna obilježja arapskog jezika koja uzrokuju teškoće u procesu prevodenja te ih obučiti posebnome specijalističkom nazivlju u raznim naukama i njihovom prenošenju iz jednoga jezika u drugi
1.1. Očekivane kompetencije koje će student razviti	Student će ovladati sposobnostima da razlikuje književno i neknjiževno prevodenje, uz usvajanje poželnog broja stručnog nazivlja. Zahtjevi neke konkretnе vrste neknjiževnog prevodenja (naučno, komercijalno, administrativno, itd.) uvjetuju od prevodioca da posebno dobro vlada nazivljem iz date oblasti, a polaznik nastave iz ovog predmeta će biti osposobljen da prepozna specifične zahteve i potrebe.
1.2. Osnovne tematske jedinice koje se obrađuju	Teme Historijski razvoj prevodilaštva kod Arapa Utjecaj grčke misli na prevodilaštvo kod Arapa Arapsko prijevodno posredovanje u kulturološkim utjecajima Istoka na Zapad Specifična obilježja arapskog jezika i njihovo štićenje u stručnom prevodenju Udovoljavanje duhu bosanskog jezika uz štićenje specifičnih obilježja arapskog jezika Posebna obilježja arapskog jezika sa stanovišta filozofije jezika Dvojina, dva gramatička roda Izražavanje posjedovanja Genitivna veza Nepostojanje glagola biti u funkciji kopule Sklonost glagolskim rečenicama Sinonimija, polisemija, antonimija i homonimija Posebna obilježja s obzirom na strukturu Specifičnosti pisma Transkripcija i transliteracija

## 2. NASTAVA/OCJENJIVANJE

<i>Opis aktivnosti (%)</i>		
2.1. Način izvođenja nastave	1. predavanje 2. prezentacije 3. radionica/grupni rad	40 % 30 % 30 %
<i>Učešće u ocjeni (bodovi)</i>		
2.2. Način ocjenjivanja studenata	1. prisustvo 2. esej/istraživanje	5 25

	3. pismeni ispit 4. usmeni ispit	40 30
--	-------------------------------------	----------

2.3. Obaveze studenata:

Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- odabratи stučnu temu, prevodilački žanr i napraviti ogledni čas
  - na odabranu stručnu temu, prezentirati vještine simultanog ili konsekutivnog prevođenja
- Teme se biraju u suglasnosti s nosiocem modula.

### 3. LITERATURA

3.1. Obavezna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ivir, Vladimir: <i>Teorija i tehnika prevođenja</i>, Zavod za izdavanje udžbenika, Novi Sad, 1985.</li> <li>- Kico, M.: <i>Neke pretpostavke dobrog prevođenja</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u BiH, br. 1-2., Sarajevo, 2006., str. 74-84.</li> <li>- Kico, Mehmed: <i>Ogledi u poetici prevođenja</i>, El-Kalem i FIN, Sarajevo, 2009.</li> <li>- Kico, Mehmed: <i>O teškoćama u prevođenju</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u BiH, br. 1-2., Sarajevo, 2008. Kico, M.: <i>Arabizacija i prevođenje</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u BiH, br. 9-10., Sarajevo, 2007., str. 837-852.</li> <li>- Kico, Mehmed: <i>Vjernost u prevođenju</i>, „Pismo“, Bosansko filološko društvo, Sarajevo, 2006.</li> <li>- Levi, Jirži: <i>Umjetnost prevođenja</i>, Prijevod: Bogdan L. Dabić, Svjetlost, Sarajevo, 1982.</li> <li>- Tanović, Ilijas, <i>Frazeologija bosanskoga jezika</i>, Dom štampe, Zenica, 2000.</li> </ul>
3.2. Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Innani, Muhammad: <i>Fannu t-targamati</i>, At-Taba`atu l-kamisatu, Longman, Al-Qahira, 2000.</li> <li>- Kico, Mehmed: <i>Prevođenje kao prenošenje iz jedne kulture u drugu</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, br. 3-4., Sarajevo, 2006., str. 250-261.</li> <li>- Kico, Mehmed: <i>Specifičnosti arapskog jezika i teškoće u prevođenju</i>, „Zbornik radova“ Fakultet islamskih nauka u Sarajevu, br. 12, Sarajevo, 2007, 271-285.</li> <li>- Stojnić, Mila: <i>Teorija ili metodologija prevođenja</i>, u: „Teorija i poetika prevođenja“, Zbornik tematskih radova, Beograd, 1981, 45-66.</li> </ul>

## **PRAKSA STUDENATA**

Studenti Odsjeka za arapski jezik i književnost obavljaju pedagošku, nastavnu i metodičku praksu.

U završnoj godini studija, studenti su dužni provesti deset dana praktičnog rada na poslovima prevođenja u diplomatsko-konzularnim predstavništvima arapskih država u BiH. Akademska 2012/13.

### **Pedagoška praksa**

Studenti izvode pedagošku praksu prema programu predmeta Opća pedagogija i Školska pedagogija.

Redovni studenti izvode pedagošku praksu. Studenti hospituju u Vežbaonici pet dana. Tokom svog boravka na praksi posmatraju odgojni i nastavni proces i vode dnevnik pedagoške prakse.

Pedagoškom praksom rukovodi nastavnik pedagogije u suradnji sa mentorom.

### **Didaktička praksa**

Studenti izvode didaktičku praksu prema programu predmeta Didaktika. Didaktičkom praksom rukovodi nastavnik didaktike u suradnji sa mentorom.

### **Metodička praksa**

Izvodi se u okviru predmeta *Metodika arapskog jezika u predškolskoj dobi, Metodika arapskog jezika u osnovnoj i srednjoj školi i Savremene metode u nastavi arapskog jezika*.

Metodička praksa se sastoji iz posmatranja i analiziranja oglednih nastavnih časova mentora i časova koje drže studenti. Student je dužan da prisustvuje održavanju i stručnom analiziranju najmanje 20 časova mentora i deset nastavnih časova koje drže studenti iz predmeta Arapski jezik.

Metodičkom praksom rukovodi nastavnik metodike arapskog jezika u suradnji sa mentorom.

Nastavnik daje konkretni program metodičke prakse koji se u ovom slučaju posebno bazira na sljedeće teme: važnost učeničke motivacije, odgovornost za učenje; uloga dužnosti i aktivnosti nastavnika; osnovni principi rada u neposrednoj nastavi; procesi učenja i predavanja; kako razviti aktivno znanje; planiranje lekcija; principi i načini ocjenjivanja; problemi discipline u razredu; ciljevi nastave u predškolskoj i ranoj školskoj dobi.

### **Samostalna praksa**

Samostalna praksa je samostalno planiranje, programiranje i realizacija rada studenata u jednom odjeljenju pod nadzorom mentora.

Nakon izvedene pedagoške, nastavne i metodičke prakse student je dužan obaviti samostalnu praksu u osnovnoj školi, u jednom od odjeljenja, u trajanju od deset dana.

Student treba da održi najmanje 20 nastavnih časova (sedmična norma nastavnika arapskog jezika).

Student treba da održi ispitni nastavni sat u cilju ustanavljanja kompetencija za rad u nastavi.

